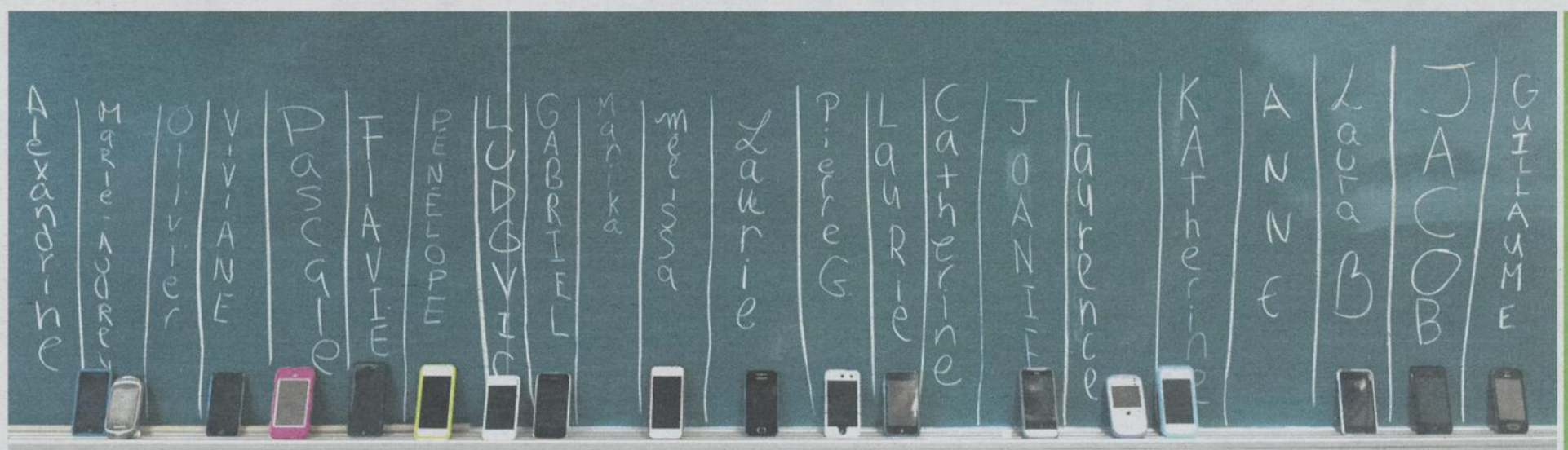
HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 2013 - 128 PAGES - 154e année no 17 - www.canadafrancais.com 1,44$ +tx

5028050
WWW.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080
MÉNAGE COMPLET
• Plafonds • Murs • Planchers
• Vitres • Conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

273
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
2275 RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1
21/4 xx32(L)

Me KARINE PICHETTE
Médiation familiale
(séances gratuites pour couple avec enfants)
avocate et médiatrice familiale
4654457
220, rue Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
450 347-8220



LE CELLULAIRE, OBSTACLE À L'ÉCOLE?

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Une majorité d'élèves possède maintenant un téléphone cellulaire, ce qui n'est pas sans occasionner des problèmes de gestion aux établissements scolaires. Certaines directions l'interdisent en classe, d'autres l'ont banni de leur école, s'exposant par le fait même à devoir négocier avec des parents colériques.

«C'est très difficile à gérer, convient Maud Innocenti, directrice de la polyvalente Armand-Racicot. Je surveille constamment Facebook. S'il y a un commentaire qui ne passe pas, je rencontre l'élève. Aucune forme d'intimidation n'est tolérée.»

PAGE A-5

(Photo Rémy Boily)

DEUX ENFANTS DE 4 ANS LAISSÉS SEULS SUR LE TROTTOIR

MARIE-JOSÉE **PARENT**

Le quartier NDA a été le théâtre d'une scène désolante, dimanche matin, alors que deux enfants de quatre ans ont été trouvés seuls sur le trottoir. Retracé par les policiers, le père de l'un d'eux était fortement intoxiqué lorsqu'il s'est présenté sur les lieux. Les autorités ont refusé de lui redonner la garde des enfants. Les policiers ont contacté la DPJ qui a pris le dossier en charge.

PAGE A-5



Maryam et Yolande Tétreault

UNE CHARTE QUI LEUR VAUT DES INSULTES

PAGE A-3

(Photo Rémy Boily)



L'AGRILE DU FRÊNE S'INTRODUIT À SAINT-JEAN

PAGE A-5

LORD PHOTO .ca
ENSEMBLE NIKON D3200
Un boîtier Nikon D3200 (disponible en rouge ou en noir)
Un objectif Nikon 18-55mm VR
Un objectif Nikon 55-200mm VR
100 photos 4x6
Épargnez 170$
699.99$
45 BOUL. SAINT-LUC, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU : 450.348.7569
5200239



Doug R. et son fils **Mark R.**
Propriétaires d'un véhicule Ford

Sandra M. et sa bonne amie **Lyne C.**
Propriétaires d'un véhicule Ford





SE TERMINE LE 30 SEPTEMBRE

Ford

PRIX EMPLOYÉS△

FAITES COMME PLUS DE 425 000 CLIENTS QUI ONT DÉJÀ PARTAGÉ NOS PRIX. DEPUIS 2005

VOUS PAYEZ TOUJOURS CE QUE NOUS PAYONS AVEC JUSQU'À
14 000 $ EN RAJUSTEMENTS DE PRIX†

SUR LES MODÈLES 2013 NEUFS SÉLECTIONNÉS
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE F-150 PLATINUM 4X4 SUPERCREW ÉQUIPÉ DU MOTEUR 5,0 L)



F-150 XLT 4X4 2013
À CABINE DOUBLE / ÉQUIPÉ DU MOTEUR 5,0L
10,6 L/100 km SUR ROUTE
15,0 L/100 km EN VILLE*

Rajustement Prix Employés	4 423 $
Allocation de livraison	7 250 $
TOTAL RAJUSTEMENTS DE PRIX	11 673 $

PARTAGEZ NOTRE PRIX EMPLOYÉS **29 276 $*†**
Frais de transport et taxe sur le climatiseur inclus.

BIEN ÉQUIPÉ AVEC :
Coussins gonflables latéraux Safety Canopy® /// Jantes usinées en aluminium de 17 po avec ornements peints /// AdvanceTrac® avec contrôle de stabilité antiretournement (RSC®) /// Régulateur de vitesse **et beaucoup plus.**

SÉRIE-F LA GAMME DE CAMIONS LA PLUS VENDUE AU CANADA 47 ANS ††



ESCAPE S 2013
6,7 L/100 km SUR ROUTE
9,5 L/100 km EN VILLE*

0$ D'ACOMPTE

ACHETEZ POUR SEULEMENT
145 $ / 2 SEMAINES **@ 4,99 %** TAUX ANNUEL FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS

OU ACHETEZ COMPTANT POUR **22 204 $*†**
Frais de transport et taxe sur le climatiseur inclus.

BIEN ÉQUIPÉ AVEC :
Moteur Duratec I4 de 2,5 L /// Régulateur de vitesse /// Jantes de 17 po en acier avec enjoliveurs peints argent étincelant /// Advance Trac® avec contrôle de stabilité antiretournement (RSC®) /// Entrée sans clé à télécommande **et beaucoup plus.**

MEILLEUR UTILITAIRE SPORT/ MULTISEGMENT (DE MOINS DE 35 000 $)



EDGE SEL 2013
7,2 L/100 km SUR ROUTE
11,1 L/100 km EN VILLE*

Rajustement Prix Employés	2 770 $
Allocation de livraison	2 000 $
TOTAL RAJUSTEMENTS DE PRIX	4 770 $

PARTAGEZ NOTRE PRIX EMPLOYÉS **31 429 $*†**
Frais de transport et taxe sur le climatiseur inclus.

BIEN ÉQUIPÉ AVEC :
Deux zones de contrôle électronique de la température /// Sonar de recul /// Jantes en aluminium peint de 18 po /// Sièges chauffants à l'avant **et beaucoup plus.**

2013 IIHS TOP SAFETY PICK
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

PLUS
COSTCO® WHOLESALE
LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT **UN RABAIS ADDITIONNEL DE**
1000 $Ω
SUR LES MODÈLES FORD NEUFS SÉLECTIONNÉS



VOUS PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS MAIS SEULEMENT JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.
VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD OU FORD.CA POUR OBTENIR VOTRE PRIX EMPLOYÉS DÈS AUJOURD'HUI.

Dupont Ford

Ford
Allons plus loin
| quebecford.ca |

FRANCIS BOUILLON
PORTE-PAROLE DE L'ÉQUIPE DUPONT FORD

IL N'Y A AUCUNE COMPARAISON NI AUCUN COMPROMIS.
SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.
190-200, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-3673 | dupontford.com | uncamion.com

SiriusXM
De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayé.***

5212570

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules faisant l'objet d'un financement à l'achat), la taxe écologique sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont applicables à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Des offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ◊ L'offre Prix Employés + est en vigueur du 3 juillet au 30 septembre 2013 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2013 et 2014 neufs (à l'exception de tous les modèles Shelby GT500 et des modèles Lincoln) qui sont en vigueur au moment où la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ‡ L'offre Prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-complétive des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour pertes commerciales, aux primes pour la location commerciale ou à toute combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 7 499 $ et d'une allocation de livraison de 7 250 $. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment où la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ‡‡ Basé sur les ventes de camions légers de Ford Canada, mais exclut le bon négocié avec les TCA. Le Prix Employés + s'applique aux véhicules ayant droit à l'assistance-complétive des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour pertes commerciales, aux primes pour la location commerciale ou à toute combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 7 250 $. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment où la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ‡‡ Basé sur les ventes de camions légers de Ford Canada, mais exclut le bon négocié avec les TCA. Le Prix Employés + s'applique aux véhicules ayant droit à l'assistance-complétive des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour pertes commerciales, aux primes pour la location commerciale ou à toute combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 7 499 $ et d'une allocation de livraison de 7 250 $. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment où la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ‡ L'offre Prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-complétive des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour pertes commerciales, aux primes pour la location commerciale ou à toute combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 7 499 $ et d'une allocation de livraison

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI	Ensoleillé	MINIMUM 7°C	MAXIMUM 22°C	VENDREDI	Ensoleillé avec passages nuageux	MINIMUM 12°C	MAXIMUM 26°C	SAMEDI	Pluie	MINIMUM 15°C	MAXIMUM 22°C

CHARTE DES VALEURS QUÉBÉCOISES

«Je ne pensais jamais voir une telle régression»

- Maryam Tétreault

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

«Retournez dans votre pays!» Yolande et Maryam Tétreault, deux Johannaises converties à l'islam, peinent à croire le nombre d'insultes de la sorte qu'elles ont reçu depuis une semaine. Les deux femmes dénoncent vivement la Charte des valeurs québécoises.

Yolande Tétreault, enseignante retraitée, n'est pas surprise de l'audace des gens. En trente ans de port du voile, elle a eu son lot de démêlés avec des inconnus qui remettent en question ses choix.

La Charte des valeurs québécoises a toutefois ouvert une porte jusque-là entrouverte. «À l'épicerie, un ancien collègue s'est approché de moi cette semaine. Il m'a simplement dit: «Je suis tellement fier de Mme Marois». J'ai été surprise de sa réaction», avoue la sexagénaire.

«Cette charte a mis une bûche dans le foyer, croit sa sœur, Maryam Tétreault. Il a toujours fallu s'aimer et être forte pour porter le voile. C'est encore plus vrai maintenant.»

POLITIQUE

Celles qui ont manifesté dans les rues de Montréal en compagnie de millier de personnes samedi dernier ne se disent guère surprises du contenu de la Charte.

«C'est un projet électoraliste, dénonce Maryam Tétreault. Si la loi passe, elle sera analysée par la Cour Supérieure. Si elle la rejette, le Parti québécois sautera sur l'occasion pour dire qu'il faut se séparer.»

Avant de se rendre là, les sœurs croient qu'il faut parler afin de démystifier les signes religieux ostentatoires. Le gouvernement du Québec demande d'ailleurs aux gens de s'exprimer sur la Charte.

«J'ai écrit à M. Drainville, indique Maryam Tétreault, 71 ans. Il ne connaît visiblement pas beaucoup les autres religions. Je lui ai rappelé qu'on ne portait pas le voile en compagnie des membres de notre famille. On ne peut pas nous dire de le mettre en privé à la maison. C'est le seul endroit où on ne le porte pas.»

ÉCOLE

En ciblant la fonction publique, le gouvernement touche une corde sensible pour Yolande Tétreault. Pendant plusieurs années, elle a enseigné l'anglais aux élèves de cinquième secondaire. Si le projet de loi avait été adopté pendant ses années de carrière active, elle n'aurait jamais accepté de retirer son voile.

«Les adolescents ne sont même pas intéressés par la religion, souligne-t-elle. La première journée de l'année, je leur disais que je n'étais pas malade et que j'étais musulmane. Ils me posaient rarement des questions. En 18 ans dans le milieu, je n'ai jamais converti aucun étudiant.»

Les deux femmes précisent au passage que leurs enfants n'ont pas changé de religion non plus. «Ce n'est pas parce qu'on assiste à un concert qu'on devient chef d'orchestre ou musicien, illustre Maryam Tétreault. Je ne comprends pas la peur des gens.»



(Photo Rémy Boily)

Maryam et Yolande Tétreault invitent le gouvernement à faire ses devoirs pour mieux saisir l'importance des signes religieux, notamment le port du voile.

ÉDUCATION

Au cours des prochains jours, les Johannaises ne manqueront pas une occasion de s'exprimer. Elles participeront à une seconde manifestation prévue à Québec.

«Nous allons rester dignes, même si des gens nous insultent. Nous allons rester patientes et respectueuses. Nous allons prouver que notre religion n'est pas violente et qu'il n'y a rien à craindre», affirme Yolande Tétreault.

Cette attitude pacifiste est d'ailleurs caractéristique de leur personnalité. Rappelons qu'en 2007, les sœurs avaient posé un geste courageux en mettant les pieds à Hérouxville, cette petite municipalité ayant adopté de controversées normes de vie obligeant les citoyens à se promener le visage à découvert et interdisant la lapidation. Avec cette initiative, elles avaient voulu ouvrir un dialogue avec les résidents.

«Je suis en deuil du Québec. Je ne pensais jamais voir une telle régression. J'espère un réveil. On ne peut pas rester silencieux. Où s'arrêtera-t-on? La fonction publique n'est peut-être qu'un début», conclut Maryam Tétreault. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation	A-28	Nécrologie	A-38
Faits divers	A-9	Politique	A-11
Nouvelles municipales	---	Santé	---
		Sports	A-46

Cahier B

Économie	B-1	Annonces classées	B-12
Éditorial	B-4		
Opinion	B-5		

Cahier C

Cinéma	C-6	Jeux	C-8
DVD	C-7	Lecture	C-9
Horoscope	C-14	Musique	C-7



PALMARÈS DES ACCIDENTS AU QUÉBEC

Saint-Jean-sur-Richelieu fait bonne figure

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
et MARIE-JOSÉE **PARENT**
stephanie.macfarlane@tc.tc • marie-josee.parent@tc.tc

Qu'ont en commun Mont-Tremblant, Joliette, Sainte-Agathe-des-Monts et Saguenay? Réponse: c'est dans ces municipalités que le nombre d'accidents de la route est, toutes proportions gardées, le plus élevé au Québec. Saint-Jean-sur-Richelieu figure au milieu du palmarès.

La ville de Mont-Tremblant, avec ses 9430 résidents (en 2012) et deux millions de visiteurs annuels, trône au sommet du tableau, avec le plus haut taux d'accidents moyen des sept dernières années dans la Belle Province, soit 34,48 accidents par 1000 habitants, révèle une enquête inédite réalisée par TC Média.

Les municipalités de Joliette (31,29), Sainte-Agathe-des-Monts (27,71), Saguenay (27,30) et La Tuque (26,05) complètent le top 5. Avec un taux de 17,77 accidents par 1000 habitants, Saint-Jean-sur-Richelieu se positionne au milieu du tableau (79e rang) qui comprend 180 villes de plus de 5000 habitants.

UNITÉ CIRCULATION

Les données montrent une réduction significative du nombre de collisions annuelles sur le territoire depuis trois ans. Elles sont passées de 1894 en 2009 à 899 en 2012, soit une baisse de 52%.

Le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Boulerice, associe cette diminution à la mise en place de l'Unité circulation en 2010. Lors du dépôt du rapport annuel au printemps, ce dernier a d'ailleurs souligné l'impact du travail des dix policiers.

«Avec la mise en place de l'unité circulation, nous avons constaté des changements de comportement chez les automobilistes. Leur niveau de vitesse était plus élevé il y a deux ans», a-t-il mentionné.

«C'est maintenant beaucoup plus difficile pour un patrouilleur de donner un billet sur des artères fréquentées comme le chemin Grand-Bernier ou le boulevard Saint-Luc. Avant, il pouvait remettre trois billets à l'heure. Aujourd'hui, c'est à peine un», ajoutait-il.

FIABILITÉ

Le président de la Table québécoise de la sécurité routière et professeur au Département de mathématiques et de statistiques à l'Université Laval, Jean-Marie De Koninck, a étudié les données compilées par TC Média, données qu'il a qualifiées d'intéressantes et fiables.

«Il faut toutefois regarder les raisons et les circonstances. Il y a entre autres le tourisme et la présence de camions, pas parce que les camionneurs sont de mauvais conducteurs, mais bien parce que les accidents qui impliquent les camions sont généralement plus graves. Et il faut aussi avoir des données à long terme pour dégager une tendance, pas sur une ou deux années», explique ce dernier.

Routes à double sens, courbes prononcées, vieilles routes sont au nombre des facteurs qui peuvent expliquer que certaines municipalités aient un lot d'accidents plus élevé, fait valoir M. De Koninck. «La route du Nord, qui mène à la Côte-Nord, est bien connue comme étant une route dangereuse. Il y a beaucoup de camions, des courbes, une route qui se rencontre. Les automobilistes sont victimes de ça. C'est une situation parfaite pour être le lieu d'accidents», illustre-t-il.



(Photo Archives)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le nombre d'accidents a chuté de 52% entre 2009 et 2012.

Reconnue pour être un haut lieu de collisions au Québec, Montréal se retrouve au 107e rang (sur 180) avec un taux de 13,51 accidents par 1000 habitants, soit loin derrière la ville de Québec, qui arrive au 59e rang du palmarès de TC Média, avec une moyenne de 19,58 accidents par 1000 habitants.

Reste que la métropole est, en nombre absolu, le territoire où il se produit le plus d'accidents. Entre 2006 et 2012 pas moins de 164 152 accidents sont survenus à Montréal.

Sans surprise, Québec (71 533), Laval (35 106), Gatineau (31 383), Saguenay (27 478), Trois-Rivières (21 139), Longueuil (21 054), Sherbrooke (18 852) et Lévis (18 103) complètent le top 10 du plus grand nombre de collisions.

À l'inverse, c'est à Pointe-Calumet, dans les Laurentides, que l'on dénombre le moins d'impacts (138) en sept ans. À Saint-Jean-sur-Richelieu, on en a compté 11 531 sur la même période.

ACCIDENTS MORTELS

Du côté des collisions mortelles, c'est à Princeville, dans le Centre-du-Québec, qu'il y a eu le plus de décès par habitant entre 2006 et 2012. Pas moins de 17 personnes ont perdu la vie en sept ans dans cette municipalité de 5650 âmes, soit une moyenne de 0,4 décès par 1000 habitants. La municipalité de Les Cèdres, en Montérégie, prend la seconde position de ce funeste palmarès avec 0,37 mort par 1000 habitants.

Enfin, c'est à Saint-Félix-de-Valois, dans Lanaudière, où le taux de blessés (incluant les morts, les blessés légers et graves) est le plus élevé au Québec avec 11,19 victimes par 1000 habitants, suivi de près par Carignan (10,48) et La Tuque (10,47). Montréal a l'habitude de se démarquer avec le nombre d'accidents et elle se distingue aussi du côté des victimes. Entre 2006 et 2012, 56 830 personnes ont subi des blessures dans un accident de la route. ■

(Photo FSWong Photography)

BILAN ROUTIER DU QUÉBEC

		VICTIMES	MORTS	ACCIDENTS
1	Mont-Tremblant	7.41	0.12	34.48
2	Joliette	9.03	0.04	31.29
3	Sainte-Agathe-des-Monts	8.01	0.04	27.71
4	Saguenay	5.67	0.06	27.3
5	La Tuque	10.47	0.24	26.05
6	Cookshire-Eaton	9.36	0.16	26.01
7	Saint-Apollinaire	8.85	0.19	26.01
8	Amos	6.27	0.07	25.89
9	La Malbaie	8.35	0.23	25.79
10	Val-d'Or	6.21	0.09	25.16
...				
79	Saint-Jean-sur-Richelieu	6.89	0.03	17.77
...				
185	Pointe-Calumet	1.37	0	3.06

Les données représentent la moyenne des sept dernières années sur 1 000 habitants
Sources: Direction des études et stratégies en sécurité routière, Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)
Dossier statistiques, bilan 2012 de la SAAQ

Un accident, plusieurs causes

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@tc.tc

Une collision grave n'est jamais le résultat d'une seule cause, fait valoir la Sûreté du Québec.

Parmi les principales raisons relevées au début des années 2000 pour expliquer un accident grave, «le facteur humain représentait 85%, environ 5% la mécanique et environ 10% la cause environnementale, soit la météo et la configuration des lieux. Aujourd'hui, le facteur humain est pratiquement rendu à 95%. Les routes sont conçues pour être de plus en plus sécuritaires et les véhicules aussi. C'est pour ça qu'on cible les comportements à risque (cellulaire, vitesse, alcool, fatigue, ceinture), c'est la base de nos collisions», souligne le sergent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec.

AMÉLIORATION

Malgré tout, le bilan routier au Québec est en constante amélioration depuis sept ans. Le nombre d'accidents est passé de 140 969 à 104 070 collisions en 2012, une baisse de 26,18%. Le nombre de victimes, incluant les morts, a, quant à lui, connu une diminution de 21,66% pour s'établir à 39 541 l'an dernier. Cette tendance à la baisse est d'autant plus marquée au niveau des décès. En 2006, 720 personnes ont laissé leur vie sur les routes du Québec, contre 436 en 2012, une chute non négligeable de 39,4%.

«Le bilan s'améliore depuis les dernières années, mais pour nous, un mort, c'est toujours un mort de trop. Mais dans l'ensemble, il y a une nette amélioration», conclut le sergent McInnis. ■

(Photo Rémy Boily)

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur régional, région Sud : Charles Couture *charles.couture@tc.tc*
Rédacteur en chef : Gilles Lévesque *gilles.levesque@tc.tc*
Journalistes : Richard Hamel *richard.hamel@tc.tc*, Marie-Josée Parent *marie-josee.parent@tc.tc*, Gilles Bérubé *gilles.berube@tc.tc*, Louise Bédard *louise.bedard@tc.tc*, Valérie Legault *valerie.legault@tc.tc*, Marie-Pier Gagnon *marie-pier.gagnon@tc.tc*, Charles Poulin *charles.poulin@tc.tc*
Photographes: Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle
Collaborateurs: Pascal Cloutier, Jean-François Crépeau, Marie-Claude Duval, Nicole Garceau, Nicole Gibeau, Steve Goulet, Jean-Paul Grappe, Jean-François Guay, Pierre-Olivier Hamel, Denis Henri, Sylvie Laroche, Raymond Marier, Michel Ménard, Mélanie Paquet, Nicolas Paquin, Robert Rheault, Kimberley C. Tremblay, Mario Wilson
Correcteurs Michel Phaneuf, Louise Bisaillon
Directeur des ventes : Charles Couture *charles.couture@tc.tc*
Adjointe au directeur régional et superviseure aux ventes : Gabriella Agarla *gabriella.agarla@tc.tc*
Conseillers en solutions médias: Sylvie Leblanc *sylvie.leblanc@tc.tc*, Manon Lavigne *manon.lavigne@tc.tc*, Nancy Leclerc *nancy.leclerc@tc.tc*, Martin Stewart *martin.stewart@tc.tc*, Nancy St-Jean *nancy.st-jean@tc.tc*, Sandra Moreira *sandra.moreira@tc.tc*, Cindy Lord, Publisac *cindy.lord@tc.tc*
Conseillère en ventes numériques: Mélanie Deslauriers *melanie.deslauriers@tc.tc*
Chargée de projets, Publi-Sac: Nicole Rousseau *nicole.rousseau@tc.tc*
Coordonnatrices: Caroline Gagné *caroline.gagne@tc.tc*, Julie Herron *julie.herron@tc.tc*, Marjorie Langevin *marjorie.langevin@tc.tc*, France Galipeau *france.galipeau@tc.tc*
Commis de bureau: Liette Pothier *liette.pothier@tc.tc*
Superviseure de production : Rose Audette *rose.audette@tc.tc*
Coordonnateur de production : Stéphane Forget *stephane.forget@tc.tc*
Infographistes: Marc-André Beauvais, Jeannette Bédard, Tracy Boulerice, Francine Dubois, Vincenzo Gargano, Louise Goyette, Marie-Lyne Goyette, Denis Lapointe, César Nunez, Marijo Paquin
Concepteurs-graphistes Matthieu Lambert, Valérie Leblanc, Kim Gauvin
Distribution : Christian Marleau *christian.marleau@tc.tc*
Impression : Transmag
Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : François Olivier, intérim *www.medias-transcontinental.com*

L'EXEMPLAIRE: 1,65$
Au Canada abonnement 12 mois: **78,00$** 6 mois: **40,46$**
12 semaines: **20,79$** (Prix taxes incluses)
Membre des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

«Le cellulaire à l'école, c'est très difficile à gérer»

- Maud Innocenti, directrice de la polyvalente Armand-Racicot

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Dans les écoles, pas question que les élèves utilisent leur téléphone pour s'échanger des messages texte et des réponses d'examen. Les appareils sont donc interdits en classe. Certaines directions vont plus loin en les bannissant de leurs établissements, mais elles ont à négocier avec des parents colériques.

Nous sommes dans la classe d'Annick Lorrain, enseignante de chimie en cinquième secondaire à l'école Joséphine-Dandurand. Selon le code de vie du campus, l'utilisation d'appareils électroniques n'est autorisée que dans la cafétéria.

Même si l'usage est restreint, 17 des 22 étudiants du groupe ont leur mobile à portée de main dans leur sac à dos ou leur casier. «On s'en sert uniquement pour texter, explique une adolescente. C'est bien trop gênant de s'appeler.»

En classe, ils ne le regardent jamais ou pratiquement. Se faire confisquer leur appareil serait une catastrophe pour leur vie sociale. Néanmoins, un texto sur les heures de cours signifie qu'il y a une urgence quelque part.

«Ça dépend du prof, mais s'il vibre, je vais sûrement regarder, confie un étudiant. Je serai sur l'adrénaline en le faisant, c'est certain.»

RESTRICTIONS

Un sondage mené l'an dernier à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot nous apprenait que 47% des élèves ont un cellulaire. En cinquième secondaire, la majorité en possède un. Dans le tiers des cas, les parents paient les appareils.

Même si elle est considérée comme une peste par plusieurs, cette technologie est là pour rester. «Nous avons déjà pensé à l'interdire, mais certains parents ne vivent que pour ça. Nous serions inondés d'appels», témoigne Maud Innocenti, directrice de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

À l'école Marcellin-Champagnat, le cellulaire était défendu jusqu'au mois de septembre dernier. La direction fait un test cette année en assouplissant son règlement.

«Nous avons certaines inquiétudes sur les photos et les films captés à l'insu des élèves, explique Richard Custeau, directeur général. Les élèves ont donc droit de les utiliser aux pauses et sur l'heure du midi à l'extérieur. Nous sommes à la mi-septembre et nous avons moins de confiscations.»

Cet usage limité à certains endroits est aussi la règle à la polyvalente Marcel-Landry. «On s'adapte au fur et à mesure. Avant, il était permis seulement au vestiaire. On le laisse maintenant dans les corridors. En classe, des professeurs demandent aux élèves de le déposer dans une boîte sur leur bureau», indique la directrice France Heppell.



(Photo Rémy Boily)

Interdit en classe, le téléphone cellulaire demeure néanmoins à portée de main dans les sacs d'école et dans les casiers.

FACEBOOK

Chat échaudé craint l'eau froide. Après avoir traversé un épisode où des professeurs ont été victimes de propos haineux par des élèves sur Facebook (2010), la directrice de l'école Dr-Alexis-Bouthillier a proscrit l'usage du cellulaire.

«Nous avons un téléphone non payant au secrétariat. Les élèves peuvent s'en servir en tout temps. Certains parents ne sont pas contents, car ils veulent communiquer avec leurs enfants. Ils n'ont qu'à nous appeler. On s'occupe bien d'eux», affirme Jocelyne Tremblay.

Selon elle, le problème avec les appareils est le manque d'encadrement. «Il n'y a pas de supervision des parents. Les jeunes prennent des photos, puis on les retrouve sur Facebook», dénonce-t-elle.

Ce risque de voir des images disgracieuses circuler sur les réseaux sociaux est d'ailleurs la principale crainte des gestionnaires. C'est pourquoi les règlements interdisent «d'enregistrer, de filmer et de prendre des photos» dans les écoles.

«C'est très difficile à gérer, confie Maud Innocenti. Je surveille constamment Facebook. S'il y a un commentaire qui ne passe pas, je rencontre l'élève. Aucune forme d'intimidation n'est tolérée.»

ÉDUCATION

Leur horaire étant déjà surchargé, les directions se passeraient bien d'éplucher les réseaux sociaux. Pour cela, elles misent sur l'éducation des jeunes.

«Cela fait aussi partie de notre mission scolaire, mentionne France Heppell. Les étudiants doivent apprendre le respect.»

«Il faut les éduquer, car c'est une réalité à laquelle il faut s'ajuster, conclut Maud Innocenti. Si nous avions toujours la collaboration des parents, ce serait mieux. Parfois nous confisquons un appareil et nous recevons un appel pour le remettre à l'enfant. Je rêve du jour où on me dira: «gardez-le!».» ■

L'agrile du frêne détecté à Saint-Jean-sur-Richelieu

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La présence à Saint-Jean-sur-Richelieu de l'agrile du frêne, un petit insecte ravageur qui s'attaque aux frênes, a été confirmée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Deux insectes ont été retrouvés dans un piège posé par l'ACIA sur un arbre situé dans l'emprise de la ville, sur le chemin Saint-André.

L'agrile du frêne a été identifié pour la première fois au Québec en 2008, dans la municipalité voisine de Carignan, plus précisément à l'île Demers. Par la suite, il s'est introduit sur l'île de Montréal. La progression de l'infestation est lente, l'insecte se déplaçant sur le frêne le plus près. Mais cette essence est la plus abondante du patrimoine arboricole public dans la région. S'il manque de frênes, l'insecte peut voler sur une dizaine de kilomètres.

Depuis 2002, quand il a été identifié pour la première fois en Amérique, des dizaines de millions d'arbres ont dû être abattus. L'agrile du frêne peut se déplacer sur plusieurs kilomètres, mais le vecteur important de sa propagation est le transport du bois. Les zones infestées sont soumises à des contraintes sévères. Il devient interdit de sortir le bois d'un terrain ou d'une zone infestée. Ce sera le cas à Saint-Jean-sur-Richelieu. La Ville déclare d'emblée qu'elle se conformera aux normes et règlements de l'ACIA interdisant notamment le déplacement de l'arbre touché à l'extérieur d'une zone bien spécifique, afin d'éviter la propagation de l'insecte.



(Photo Stéphanie Brûlé)

La larve creuse des galeries sous l'écorce.

CONTRAINTES

Dès le 1er avril 2014, le territoire entier de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait être soumis au règlement de l'ACIA interdisant le déplacement de matériel de frêne en dehors de la zone réglementée sans autorisation.

À titre préventif, en tant que résidents d'une région touchée, les citoyens sont invités à lutter contre la propagation de cet insecte en évitant de déplacer du bois de chauffage, des billes, des branches, des copeaux ou tout type de bois de frêne, en dehors de Saint-Jean-sur-Richelieu.

La Ville est à préparer un plan d'action en collaboration avec l'ACIA. Le site Internet www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca proposera sous peu de nombreux renseignements. ■

QUARTIER NDA

Deux enfants trouvés seuls sur le trottoir

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Une scène désolante s'est déroulée dimanche matin dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, alors que deux enfants de quatre ans ont été trouvés seuls sur le trottoir, abandonnés par le père de l'un d'eux.

La situation a amené les policiers à contacter d'urgence la Direction de la protection de la jeunesse. Les autorités ont reçu l'appel d'un voisin peu après 7h30.

«Lorsqu'il s'est réveillé, il a entendu la fillette et le garçon crier. Un des enfants appelait son père. Ils étaient dehors en pyjama sur la rue Labrèche», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'agent Martin Anctil.

Le voisin est sorti pour aider les bambins qu'il croyait perdus. En les conduisant à leur domicile, il s'est rendu compte qu'il n'y avait personne. Les fenêtres de la résidence étant ouvertes, il pouvait constater que la température était très froide à l'intérieur.

C'est à ce moment que le citoyen a décidé de contacter les forces policières. «Nous avons rejoint le père sur son téléphone cellulaire. On ne sait pas où il se trouvait. Lorsqu'il est arrivé, il était fortement intoxiqué», raconte l'agent de la paix.

GARDE

Les autorités ont refusé de lui redonner la garde des enfants. L'homme avait sous sa responsabilité son fils et la fille de sa sœur.

«La mère de la petite est venue la chercher dès que nous l'avons jointe. Nous avons confié le garçon à ses grands-parents», indique Martin Anctil.

Les policiers ont contacté la DPJ qui a pris en charge le dossier. ■

ENTREVUE AVEC *Jean Lamoureux*

MAIRIE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Jean Lamoureux se dit le candidat le mieux préparé

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

En raison de sa formation et de son expérience, le chef de l'Action civique, Jean Lamoureux, croit être le candidat le mieux préparé à devenir maire. La pérennité du parti, ses candidats et son programme sont autant de raisons de voter pour lui.

Avec huit candidats en lice, qu'est-ce qui peut convaincre un électeur de voter pour Jean Lamoureux ? «La préparation, répond-il spontanément. Y a-t-il un autre candidat qui est allé suivre une formation pour devenir maire?», questionne-t-il en rappelant sa maîtrise en management municipal. Il y a aussi son expérience de conseiller municipal. Durant ses deux mandats, il a fait le tour de la plupart des comités.

En rappelant le slogan du parti, «Choisir le meilleur pour ma ville», il soutient que son parti présente la meilleure équipe et le meilleur programme. Il note aussi que l'Action civique est le seul parti à traverser le temps. Depuis qu'il est autorisé, en 2004, le parti a toujours poursuivi ses activités, une rareté au niveau municipal.

«On change de régime, observe M. Lamoureux. Forcément, il y aura une période d'adaptation. Avec un maire néophyte en affaires municipales, cette période sera inutilement longue». Il pourra travailler avec l'équipe de hauts fonctionnaires en place. En raison de ses connaissances et de sa formation, il estime être le mieux placé pour établir un climat de confiance et de compréhension avec eux.

Le prochain maire risque de diriger un conseil formé d'élus de différents partis, convient-il. Saura-t-il rassembler ce conseil «multicolore», comme il l'appelle. À part l'Action civique, tous les partis vont s'éteindre au lendemain des élections, prédit-il. Les élus n'auront plus de ligne de parti. Il connaît un bon nombre de candidats dans la course. Il pourra rallier le conseil dans son ensemble, d'autant plus que les élus ont un devoir de faire fonctionner la ville et de travailler pour le bien des citoyens.



(Photo Rémy Boily)

La gestion de la dette devra être chirurgicale, si l'on en croit Jean Lamoureux.

GOUVERNANCE

En matière de gouvernance, il veut imposer une planification sur cinq ans, tant pour le budget que pour les investissements. Il reproche à l'administration Dolbec d'avoir limité les investissements en début de mandat pour les concentrer à l'approche des élections. Le choix des projets a été trop subjectif, selon les intérêts du conseil, plutôt que de s'appuyer sur des critères objectifs. Une planification quinquennale changerait cette situation.

De façon générale, M. Lamoureux croit que les finances de la Ville sont saines et qu'elles ont été gérées rigoureusement. La dette est un peu en dessous de la moyenne des villes comparables. Selon lui, il y a moyen de faire mieux avec une planification sur cinq ans. Une fois maire, il créera un poste uniquement pour écumer tous les programmes de subventions.

Il mettra immédiatement en place une équipe interne pour la surveillance des chantiers. Il le réclamait quand il était conseiller. La Ville parle de le faire depuis deux ou trois ans, mais ce n'est toujours pas réalisé, déplore-t-il.

M. Lamoureux identifie plusieurs enjeux financiers majeurs à court et moyen terme. Dans le prochain mandat, la Ville devra renouveler deux contrats majeurs, celui du transport en commun et celui des déchets, par l'intermédiaire de la MRC et de Compo-Haut-Richelieu. Ce sont des contrats à long terme dont le total peut dépasser les 100 M$. À cela s'ajoutera le dossier du fonds de retraite.

DETTE

La dette est sous contrôle, mais des projets majeurs risquent de la gonfler, craint-il en citant les dossiers du centre-ville, du pont et du plan de conservation. Au cours des prochaines années, la gestion de la dette devra être minutieuse. En matière de taxation, M. Lamoureux ne croit pas au gel. Tôt ou tard, on en paie les conséquences. Il estime qu'il faut viser l'inflation dans la progression du fardeau fiscal.

Pour maîtriser la dette, M. Lamoureux juge prudent de réviser le calendrier de revitalisation du centre-ville. Sans le remettre en question, il croit qu'il faudra progresser avec les moyens que la Ville aura. Il garde en tête les besoins d'infrastructures ailleurs sur le territoire. Le projet du centre-ville ne doit pas se faire au détriment des autres secteurs. Il est cependant convaincu que ce quartier constitue une pierre d'assise du développement économique de la ville.

CONSERVATION

Le candidat se montre hésitant sur le dossier du plan de conservation. Une pause est nécessaire pour bien en évaluer les coûts. Il note que des dossiers d'expropriation devant le tribunal administratif vont influencer le coût du plan. Dans ce dossier, il croit que le gouvernement du Québec devrait supporter financièrement la Ville.

En matière de développement urbain, Jean Lamoureux propose une planification quinquennale. La Ville doit orienter la construction domiciliaire vers les terrains déjà desservis, notamment en favorisant la conversion à des friches industrielles. Elle ne devrait pas autoriser de nouveau développement à moins d'en démontrer la rentabilité fiscale en cinq ans. En outre, il faut densifier l'occupation du territoire et construire en hauteur là où c'est possible de le faire en préservant l'environnement et le paysage.

CENTRE-VILLE

M. Lamoureux mise beaucoup sur le centre-ville pour accroître l'activité économique. Il créera un commissariat pour promouvoir le centre-ville avec l'objectif d'y favoriser le développement résidentiel, commercial et institutionnel. La survie de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean (ex-Rues Principales) semble incertaine. En outre, il faut construire des stationnements étagés.

La municipalité doit favoriser la concentration de la culture au centre-ville. Il juge l'offre culturelle adéquate, mais il trouve pertinent le projet d'une salle mul tifonctionnelle pour favoriser la diffusion et accueillir la relève. Il insiste sur la polyvalence que doit avoir cette salle.

La Ville doit mieux tirer profit du parc industriel d'Iberville, en bordure de la 35. Il faut y attirer des industries à forte valeur ajoutée et écarter les activités d'entreposage, qui prennent beaucoup d'espace en créant peu d'emplois. Même chose pour l'aéroport avec des entreprises liées à l'aéronautique. Selon M. Lamoureux, il faut accentuer la prospection à l'étranger en y consacrant les ressources nécessaires.

En matière de patrimoine, il est impératif de restaurer l'ensemble de l'église Trinity, à Iberville. Il compte sur les milieux culturels et communautaires pour trouver une vocation au site. En outre, à partir de l'inventaire des édifices patrimoniaux, la Ville doit mener les démarches pour faire classer les bâtiments et assurer leur protection.

Et à quoi ressemblera le Saint-Jean de Jean Lamoureux dans dix ans? La ville aura franchi le cap des 100 000 de population. Son centre-ville sera rénové et son poids économique renforcé. La ville devra avoir attiré de nouvelles industries génératrices d'emplois. «C'est essentiel», dit-il, sinon elle poursuivra son glissement vers une vocation de dortoir. ■

LE JEU DES *questions*

PROFESSION: Ex-enseignant en sciences humaines, économie, géographie et histoire.

RÉALISATIONS: Maîtrise en management municipal à l'ENAP durant les trois premières années de ma retraite pour me préparer à la mairie.

PASSE-TEMPS: Lecture, excursions en moto, hockey, balle-molle et vélo.

SI VOUS ÉTIEZ MAIRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ? L'économie.

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «Je suis optimiste sur l'avenir de la ville. Lorsqu'il y a un problème, il y a une solution.»

LA SEMAINE *prochaine*



L'entrevue de la semaine prochaine sera consacrée à Claude Bachand, l'un des huit candidats engagés dans la course à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu.

COUPS DE FEU ET SAISIE DE DROGUE À L'ACADIE

Martin Bard-Bourassa est gardé détenu

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Martin Bard-Bourassa, 28 ans, soupçonné de possession de drogue à des fins de trafic et d'arme à feu à autorisation restreinte sans permis, demeurera détenu pour la suite des procédures.

Il s'est vu refuser une remise en liberté par le juge Claude Provost, jeudi dernier. Il avait comparu la veille pour répondre à une kyrielle d'accusations portées contre lui à la suite de coups de feu tirés dans sa résidence du 772, rue du Biat, à Saint-Jean-sur-Richelieu, et la découverte de drogue et des restes d'une production de drogue.

Lors de son audition, le sergent-détective Martin Richard a rappelé les incidents qui se sont produits le 9 septembre, vers 23h15. Un résident du voisinage a téléphoné à la police. Il avait vu trois hommes marcher d'un pas anormalement rapide dans la rue après avoir entendu un bruit de fracas et deux ou trois détonations.

DROGUE

À l'arrivée des policiers, le prévenu était sur le perron de sa résidence dont il est propriétaire. La porte avant de la maison était très endommagée. Il ne voulait pas d'aide de la police.

Les policiers sont tout de même entrés dans la maison pour sécuriser les lieux. Ils ont alors découvert ce qu'ils estiment être les restes d'une production de cannabis. Au sous-sol de l'habitation se trouvaient 207 pots de terre, une douzaine de lampes et autant de ballasts. La présence de tiges encore vertes dans les pots leur permet de croire que la récolte était récente.

Le sous-sol était entièrement scellé pour éviter la propagation de l'odeur de cannabis, a décrit l'enquêteur. Mais l'odeur de cannabis était encore très forte dans des sacs de hockey retrouvés dans le garage.

À l'étage de la résidence, une pièce meublée d'une longue table servait de laboratoire d'ensachage de la drogue, selon l'enquêteur Richard. Un bloc de 97 grammes de poudre blanchâtre y a été saisi. Les premiers tests indiquent qu'il s'agit de cocaïne. De plus, les policiers ont saisi une balance électronique, une machine à compter l'argent et une liste sur laquelle étaient inscrits des surnoms associés à des montants d'argent. Mentionnons qu'une somme de 3500$ a aussi été saisie.



(Photo Archives)

Les policiers ont fait d'importantes découvertes dans cette résidence du Domaine Deland.

Dans la chambre aménagée au-dessus du garage, 1400 comprimés blancs ont été découverts. Il s'agirait de méthamphétamines, croit par expérience l'enquêteur. Le passeport d'un autre homme que le suspect a aussi été découvert dans cette chambre.

ARMES

En soulevant une trappe menant au grenier, les policiers ont mis la main sur un pistolet de calibre 9 millimètres Smith & Wesson qui était prêt à tirer. Les balles dans le chargeur étaient du même calibre que la douille trouvée au pied de l'escalier. Dans la descente de l'escalier allant au rez-de-chaussée, les policiers ont noté la présence d'un trou de balle et au sol ils ont recueilli ce qui serait une douille. Le sergent Martin mentionne qu'au moins deux coups de feu ont été tirés. Une balle se trouve dans une marche. Elle aurait été tirée probablement avec un pistolet 9 mm. L'autre coup aurait été tiré par un revolver.

L'enquêteur Martin a expliqué que depuis les opérations antimotards SharQc et Carcan, il s'est créé un vide dans le trafic de drogue. D'autres organisations ont pris de l'ampleur et nous assistons à des guerres de territoire, a-t-il poursuivi.

GARDÉ DÉTENU

En 2005, l'accusé a été condamné à onze mois de prison pour complot, vol qualifié et usage illégal d'une arme. Il a déjà acquitté des amendes à la suite de condamnations pour des infractions en matière de stupéfiant. Il est actuellement sous le coup d'une interdiction de posséder des armes à feu.

Le juge a conclu que l'accusé devait être gardé détenu à la lumière de la preuve présentée qui démontrerait qu'il est un personnage important dans un réseau important, a résumé le juge. ■

Trop vite à 12 kilomètres à l'heure!

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

En courant «trop vite» à 12 kilomètres à l'heure, un citoyen aurait dû recevoir un constat d'infraction de 90 euros et perdre deux points de démérite. C'est ce qu'annonçait un radar installé dans le quartier Saint-Lucien, la semaine dernière.



(Photo Julien Saguez)

En courant «trop vite» à 12 kilomètres à l'heure, ce citoyen a découvert qu'il pourrait écoper d'une amende de 90 euros et deux points de démérite.

L'appareil se trouvait sur la rue Frénette, près du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. En passant en voiture, le citoyen a d'abord été surpris de se voir indiquer de lever le pied. Il roulait à 22 kilomètres à l'heure, alors que la limite permise est de 30 kilomètres à l'heure. Lorsqu'il a vu apparaître une amende possible en euros, il s'est carrément demandé s'il ne rêvait pas.

Pour s'amuser, il est repassé devant le radar en joggant. L'appareil a alors capté sa vitesse à 12 kilomètres à l'heure. Encore une fois, la mention «trop vite» s'est affichée ainsi que les frais associés au délit.

CORRECTIFS

Mis au courant lundi, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est empressé d'apporter des correctifs. «L'appareil était mal ajusté, explique le sergent Luc Tougas. La vitesse captée était la bonne, mais les messages qui s'affichaient n'étaient pas les bons.»

Selon ce dernier, le radar a été installé à cet endroit à la demande des résidents du quartier. Plusieurs élèves de l'établissement scolaire stationnent leur véhicule dans le secteur et ils ne respectent pas toujours la réglementation de 30 kilomètres à l'heure. ■

STUDIO YOGA SANTÉ
Saint-Jean

Une atmosphère relaxante
une communauté
sympathique.

Découvrez notre oasis

Cours en groupe - Entraînement personnel
Yoga restoratif - Retraite - Ateliers spéciaux
Yoga sur chaise - Cours en entreprise
Cours vie active et remise en forme (55 ans et +)



VIE ACTIVE ET REMISE EN FORME
55 ans et + Tous les lundis à 14h

YOGA SUR CHAISE
Spécial 10 cours pour 99$

Que vous ayez 20 ans, 40 ans
60 ans ou 80 ans,
homme ou femme

Le yoga est pour vous!



Nicole I.M Thibodeau
Directrice du centre et professeur
avec plus de 1000 heures de formation

www.studio-yoga-sante-st-jean.com
514.831.3091
650, rue Boucher, suite 301
Saint-Jean-sur-Richelieu

5211426

Les policiers serrent la vis aux prêteurs sur gage

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc



Les policiers serrent la vis aux prêteurs sur gage en donnant plus de mordant au règlement municipal encadrant leur profession. On souhaite ainsi compliquer la tâche des voleurs qui utilisent ces entreprises pour revendre leur marchandise.

Un commerçant qui souhaite maintenant faire l'acquisition d'outils, d'accessoires d'automobiles ou de bicyclettes devra au préalable consulter le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette disposition est l'une des nombreuses mesures ajoutées au règlement 1162 encadrant les commerces de prêteurs sur gage et marchands d'effets d'occasion. Le conseil municipal l'a approuvé au début du mois de septembre.

«Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu porte une attention très particulière aux introductions par effraction, indique d'emblée Julie-Maria Lang, commandante à la Division des enquêtes criminelles. Pour combattre adéquatement ce type de criminalité, nous devons prendre les moyens nécessaires pour traquer les voleurs et les receleurs qui écoulent le matériel volé».

REGISTRE

Déjà, chaque article acquis par les prêteurs sur gage est consigné dans un registre. Chaque semaine, les autorités consultent ces fiches afin de s'assurer qu'aucun item volé n'y figure.

Le tenancier doit y indiquer le nom du dernier propriétaire, ses coordonnées, ainsi qu'une description détaillée de l'article. Pour les bijoux, une photo est maintenant obligatoire.

«Il est parfois ardu pour la victime d'un vol de décrire avec exactitude la bague que sa grand-mère lui a léguée ou une paire de boucles d'oreille reçue en cadeau qu'on ne porte que dans les grandes occasions. Une photo vaut miles mots et aide grandement le citoyen à identifier son bien», précise Julie-Maria Lang.

Parmi les autres modifications, on impose maintenant aux prêteurs sur gage de garder en consigne tout bien faisant l'objet d'une enquête et possiblement rapporté volé. Auparavant, le commerçant pouvait le mettre en vente après 60 jours.

On demande aussi de noter le nom des nouveaux acquéreurs pour chaque article et la date de leur achat.

CRIMINALITÉ

Les forces de l'ordre espèrent que ces modifications auront un impact significatif sur le nombre d'introductions par effraction commises annuellement. En 2012, le Service de police en a dénombré 562 à Saint-Jean-sur-Richelieu, comparativement à 752 en 2011.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le Service de police impose des normes plus strictes aux prêteurs sur gage afin de retracer plus efficacement les voleurs.

Peu importe si les gestes de cette nature sont en baisse, les enquêteurs ne laissent aucun répit aux contrevenants. «Même s'il s'agit d'un crime contre la propriété, les victimes sont souvent très perturbées par le fait que leur demeure a été fouillée et dépouillée de certains biens. Malheureusement, elles vivent un grand sentiment d'insécurité dans leur maison», souligne Julie-Maria Lang.

Cette dernière estime que l'arrestation d'un seul individu a un impact important sur les statistiques. «Un petit pourcentage de criminels est souvent responsable d'une grande proportion de crimes. Il n'est pas rare de les voir diminuer drastiquement après avoir démantelé un petit groupe de voleurs (3-4 individus)», mentionne la commandante.

Cette dernière conclut en annonçant que plusieurs dossiers ont été résolus par le passé en se servant des données contenues dans le registre des prêteurs sur gage. Impossible toutefois de connaître le nombre exact. ■

Des taux d'intérêt en vigueur de 25%

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Alors que le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu serre la vis aux prêteurs sur gage, *Le Canada Français* s'est intéressé au fonctionnement de ces commerces. Récit de deux visites dans ces établissements.

D'emblée, indiquons que le principe des prêts sur gage est assez simple. Il s'agit pour un client de déposer en garantie un article moyennant une somme d'argent. Dans les 30 jours, il est possible de récupérer son bien, en acceptant de payer des frais. Si on l'abandonne, le commerçant peut le vendre légalement au prix qu'il souhaite.

Afin d'en savoir plus sur les sommes offertes, *Le Canada Français* s'est présenté comme client potentiel en offrant une caméra numérique de marque Nikon, modèle D3100, accompagnée de deux objectifs. Neufs, ces articles ont été payés près de 800$ en 2012.

ENTRÉE EN MATIÈRE

Premier constat en mettant les pieds dans un commerce de prêts sur gage, la décoration est plutôt sommaire. Un comptoir, une caisse enregistreuse et des articles en tous genres déposés ici et là. Plusieurs appareils électroniques, de vieux DVD, des instruments de musiques, des bicyclettes. Un véritable bric-à-brac.



(Photo Rémy Boily)

100$ et 200$, ce sont les prix offerts par deux prêteurs sur gage pour un ensemble comprenant une caméra et deux objectifs payés 800$ en 2012.

Les prix sont indiqués sur chaque item sur des bouts de ruban adhésif. Un Blu-ray en vente à 70$, des écrans d'ordinateur à 40$, des vélos pour 20$. Il y en a pour tous les goûts.

Aux deux endroits, les caissiers se sont montrés très courtois. Ils ont d'abord observé la caméra, puis déterminé le modèle et effectué quelques recherches sur Internet.

Dans les deux cas, ils ont estimé la valeur actuelle des items à environ 300$, ce qui est un prix relativement bas comparativement aux tarifs des sites de petites annonces (environ 450$).

MARCHANDAGE

Un premier commerçant a proposé de couper la poire en deux. Il a offert 150$. Devant une hésitation, il a demandé combien espérait-on obtenir. Il a alors grimpé la somme à 200$.

L'autre s'est montré beaucoup moins généreux. Il a parlé d'une règle, celle d'offrir le tiers de la valeur des objets proposés. Il ne dépasserait donc pas 100$.

Questionnés à savoir combien paierait-on pour récupérer l'ensemble dans les 30 jours, les deux employés ont fait état d'un taux d'intérêt de 25%. Il en coûterait donc 250$ à la première adresse, 125$ à l'autre.

Un seul a parlé de prolonger le prêt s'il était impossible de reprendre les articles après un mois. Un autre 25% s'ajouterait à la facture. Pour les items mis en gage à 200$, il faudrait donc payer 312,50$ après deux mois. Mentionnons que la loi canadienne prévoit qu'un taux dépassant les 60% sur une année est considéré comme criminel.

IDENTIFICATION

Bien qu'il n'ait jamais été question de régler la transaction, les deux caissiers ont souligné l'importance de la prise de coordonnées.

L'un a même montré la fiche à remplir du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Deux pièces d'identité ainsi qu'un bail (pour confirmer l'adresse de résidence) auraient été exigés. ■



RETROUVAILLES DU BAR RICHELIEU PART.2
Studio 35 (Motel d'Iberville) 354 Adrien Fontaine, Saint-Jean-sur-Richelieu
MUSIQUE ROCK
70'S & 80'S
DJ Robert "the best" Lebeau
SAMEDI LE 28 SEPTEMBRE 2013 20H00
Christian : 450 350-2000
Mareo : 450 349-0533
Billets disponibles : 10$
5212574

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Trois ans de pénitencier

Benoit Simard, 33 ans, a été condamné à trois ans de pénitencier pour production de cannabis. Une semaine après s'être vu refuser une remise en liberté, il a admis sa culpabilité vendredi dernier. Il en était à sa troisième condamnation pour une infraction du genre. Un citoyen qui s'était rendu chez l'accusé dans le rang des Patriotes, à Saint-Cyprien-de-Napierville, a dénoncé à la SQ la présence de plants de marihuana sur le terrain de Simard.

Le 30 août, les policiers saisissaient 110 plants d'une hauteur de deux à trois pieds et 120 autres plants d'une hauteur d'un pied. Quelques jours plus tard, le prévenu se livrait à la police. Simard avait été condamné en 2000 pour production de cannabis. Il a récidivé et en 2009, il écopait de deux ans de pénitencier.

Des amendes de 20 000$

Un Montréalais devra acquitter des amendes totalisant 20 000$ pour ne pas avoir déclaré 110 kilogrammes de tabac aromatisé en entrant au Canada. Le 25 septembre 2011, il s'était présenté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. Dans sa camionnette, les agents des services frontaliers du Canada ont découvert onze boîtes contenant du tabac.

À la suggestion des avocats, le tribunal a imposé une amende de 7240$ à l'accusé pour avoir enfreint la Loi sur les douanes et une amende de 12 760$ pour avoir contrevenu à la Loi sur l'accise.

Lapalme gardé détenu

Sylvain Lapalme, 39 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, restera détenu. Il est accusé d'avoir brisé le couvre-feu imposé par le tribunal en août dernier. Soupçonné initialement de harcèlement criminel pour avoir suivi une femme du Collège militaire au poste de police, il avait été remis en liberté le 5 août après s'être engagé à respecter diverses conditions, dont un couvre-feu.

Mais le soir du 15 août, à 20h20, des enquêteurs de la police de Saint-Jean le reconnaissent alors qu'il est au parc sur la rue Saint-Louis, en dehors de son couvre-feu. Les explications fournies par Laplame, à son enquête sur remise en liberté tenue vendredi dernier, n'ont pas convaincu le juge Claude Provost qu'il pouvait lui faire confiance.

En décidant de garder Laplame détenu, le juge a dit avoir la certitude que l'accusé violera les conditions qu'il pourrait lui imposer. Lapalme sera ramené devant la cour le 4 octobre.

Sabourin toujours incarcéré

Jean-Louis Sabourin, 30 ans, qui devait subir son enquête sur remise en liberté, a demandé le report de l'audition au 21 octobre.

Accusé d'avoir conduit dangereusement dans les rues du secteur Saint-Luc et de ne pas s'être arrêté alors qu'il était poursuivi par la police, le prévenu a été ramené devant le tribunal le 12 septembre. En date du 9 septembre, il aurait aussi volé une voiture, un téléphone cellulaire, une tablette électronique et se serait introduit par effraction dans une propriété du chemin Évangéline, à L'Acadie.

Trouvé coupable

Le 8 octobre 2011, sur la route 219, à Hemmingford, un pompier arrive sur les lieux d'un accident et trouve un homme accroupi entre les deux banquettes d'une voiture. Ce dernier est seul à bord.

L'individu lui raconte qu'il s'est fait voler son auto et qu'il était endormi à l'arrière. Le moteur du véhicule est arrêté, mais les phares et les essuie-glaces fonctionnent. La voiture est entrée en collision avec une grange située en bordure de la route.

Le témoin ajoute que l'homme est confus, puis il devient agressif quand il s'identifie comme pompier. Il ne veut pas que les pompiers et les policiers interviennent. Il sent l'alcool. Par la suite, dans l'ambulance, puis à l'hôpital, il ne veut pas se faire soigner et ne collabore pas.

Il déclare qu'il n'était pas le conducteur de la voiture accidentée. Interrogé à savoir qui était au volant, il ne répond pas puis il dit, en riant: «Au pire, on était trois dans le char.» Il est mis en état d'arrestation.

L'alcootest a révélé un taux supérieur à la limite permise. Le juge Claude Provost l'a trouvé coupable et l'a condamné à 120 jours de prison compte tenu de son passé judiciaire.

Fraude commise chez Meubles Denis Riel

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@tc.tc

Meubles Denis Riel se retrouve avec deux télés et plusieurs milliers de dollars en moins après avoir été récemment victime d'une fraude par carte de crédit. Le commerçant a été berné par un criminel qui s'est fait passer par un responsable d'un service des incendies d'une municipalité et qui a payé ses achats avec une carte de crédit volée.

Le 8 septembre dernier, le suspect a passé une commande téléphonique de deux téléviseurs chez Meubles Denis Riel de Saint-Jean-sur-Richelieu. «L'individu s'est fait passer pour un responsable d'un service des incendies d'une municipalité. Il a dit qu'un cadet pompier allait passer chercher les télévisions», explique l'agente Aurélie Guindon, porte-parole de la Sûreté du Québec de l'Estrie. Lorsqu'il a tenté de payer par carte de crédit au téléphone, la transaction n'a pas fonctionné. «Il a dit qu'il allait rappeler après avoir fait des vérifications avec son institution financière, mais ne l'a jamais fait», ajoute la policière. Entretemps, le cadet pompier est passé au magasin de Saint-Jean-sur-Richelieu et a récupéré la marchandise. «Il a profité du statut de la commande *en attente de paiement* pour faire récupérer les téléviseurs par une personne», poursuit l'agente Guindon.



(Photo Archives)

Denis Riel

Or, Meubles Denis Riel n'a jamais reçu de paiement. «Le marchand a constaté plus tard en faisant ses propres vérifications que la carte de crédit avait été rapportée volée», indique Aurélie Guindon.

Une première plainte a été déposée à la SQ le 8 septembre dernier, mais Meubles Denis Riel a eu d'autres démêlés avec le fraudeur. «Ils se sont essayés au magasin de Farnham», précise Denis Riel. Le stratagème, repris le 11 septembre dernier, n'a cependant pas fonctionné.

L'entrepreneur a porté plainte de nouveau et la SQ a ouvert un dossier pour tentative de fraude. «Les policiers enquêtent présentement sur ces deux événements», mentionne Aurélie Guindon.

UNE VERSION DIFFÉRENTE

Chez Meubles Denis Riel, on raconte une version différente de l'histoire. «Lors de la première tentative, ils ont acheté deux téléviseurs et la transaction de 3778$ a passé», indique une employée du département de marketing. Les doutes ont commencé à surgir le 11 septembre. «Ils se sont réessayés au magasin de Farnham, là, pour trois télévisions d'une valeur de 12 000$», ajoute la dame. Des vérifications ont alors été entreprises. «C'est là que l'on a appris que la carte venait d'être déclarée volée.» Ils ont donc annulé la transaction et conservé leur marchandise.

«UN VOL, C'EST TOUJOURS UN VIOL»

C'est de la frustration que ressent l'homme d'affaires Denis Riel lorsqu'on le questionne sur ces deux crimes. «Comme tous les fraudeurs, ils n'ont que ça à penser. C'est difficile de se battre tous les jours. Nous, on essaie d'être foncièrement honnêtes et eux essaient de trouver un moyen facile pour faire de l'argent, dit-il. C'est frustrant parce qu'on met beaucoup d'efforts pour réussir. Un vol, c'est toujours un viol.»

Employée séquestrée au Colisée du livre

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Deux individus armés ont fait irruption au Colisée du livre quelques minutes avant la fermeture, dimanche. Ils ont séquestré l'employée avant de s'enfuir avec le contenu de la caisse.

La pauvre femme a eu une belle frousse. Enfermée dans l'entrepôt arrière, elle a dû attendre le départ des brigands avant de pouvoir appeler les secours.

L'histoire a commencé vers 16h55, lorsque deux hommes sont entrés dans le magasin, situé au 757, rue Saint-Jacques. Les suspects ont pointé une arme blanche en direction de la caissière qui se trouvait alors seule dans la boutique de livres usagés.

Après avoir saisi le contenu de la caisse, estimé à quelques centaines de dollars, ils ont ordonné à la dame de se diriger vers l'entrepôt arrière. Ils voulaient ainsi s'assurer qu'elle ne donnerait pas l'alerte trop rapidement.

«Ils ne l'ont pas attachée, ni bâillonnée, ni même enfermée. Ils l'ont simplement menacée», indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'agent Martin Anctil.

ARRESTATION

Dès que la caissière a entendu les hommes prendre la fuite, elle a contacté les policiers. À 16h58, une opération de ratissage s'est mise en branle dans le quartier.

Quatre minutes plus tard, les patrouilleurs ont localisé un individu à vélo correspondant à la description du suspect à l'intersection des rues Saint-Georges et Lafontaine. Pascal Tremblay, 39 ans, a été arrêté.

Ce n'est que le lendemain que les autorités ont mis le grappin sur son complice, Serge Tremblay, 42 ans. Tous deux ont comparu au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils font face à des accusations de vol qualifié, de séquestration et de possession d'une arme en vue de commettre une infraction. Ils ont été gardés jusqu'à leur enquête sur remise en liberté le 18 septembre.



La SQ et la GRC saisissent 850 plants de cannabis

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Les policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec et leurs collègues du détachement de Lacolle de la GRC ont saisi, mardi, quelque 850 plants de cannabis dans différents endroits de Noyan et de Saint-Georges-de-Clarenceville.

Des informations reçues du public, des observations des policiers en patrouille et des démarches d'enquête ont conduit cinq membres des deux corps de police dans cinq sites où se faisait la culture de la marihuana.

Les plants arrachés étaient arrivés à maturité. Ils étaient touffus et de bonne taille, indique le sergent Richard Parent, responsable des enquêtes au poste de la SQ.



(Photo Archives)

L'opération d'éradication de la marihuana dans les champs de la MRC du Haut-Richelieu se poursuit cette semaine.

Les policiers ont dû pénétrer dans les champs pour découvrir les talles de plants qui poussaient au milieu du maïs. Le site où ils ont découvert la plus grande quantité de cannabis était localisé sur le chemin Bord de l'Eau Sud, à Noyan.

Ils ont aussi effectué des saisies dans des champs situés en bordure de la route 202, du chemin des Côtes et du chemin Beach Nord, à Saint-Georges-de-Clarenceville.

Les policiers poursuivaient hier (mercredi) l'opération d'éradication de la marihuana dans les champs de la MRC. Ce travail s'étalera encore sur quelques semaines, mentionne le sergent Parent.

VALEUR

Les policiers pénètrent sur les terres agricoles, sans mandat de perquisition, en vertu d'une entente conclue avec l'UPA. Les plants saisis ne peuvent être rattachés à une personne de sorte qu'il n'y a pas d'arrestation.

Dans les champs où ils effectuent une saisie, les policiers plantent une petite affiche aux couleurs de l'opération Cisaille.

Les autorités policières évaluent à 1500$ les revenus qui peuvent être tirés de chaque plant par les trafiquants de drogue. En faisant le calcul pour la saisie de mardi, on arrive à une somme dépassant 1,2 M$. ■

L'auteur d'un vol qualifié recherché

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les policiers recherchent l'auteur d'un vol qualifié survenu lundi soir, au dépanneur Yang, dans le Vieux-Saint-Jean.

Le suspect s'est présenté vers 21 heures, au 236, rue Saint-Charles. «Il a menacé la caissière avec un objet et il a demandé le contenu du tiroir-caisse», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'agent Martin Anctil.

L'individu a pris la fuite à pied, mais les opérations de ratissage dans le quartier n'ont pas permis aux policiers de lui mettre la main au collet.

La caissière qui se trouvait seule dans le commerce au moment du vol n'a pas été blessée.

SUSPECT

Les agents de la paix recherchent un homme blanc d'environ 20 ans. Il est de corpulence moyenne et mesure environ 1,70 mètre (5,6 pieds). Pour ne pas nuire à l'enquête, les autorités ne donnent aucune indication par rapport à son apparence et son habillement.

Toute personne qui aurait des informations à fournir aux policiers peut contacter le sergent-détective Daniel Lalande, au 450 359-2580, ou laisser un message sur la ligne anonyme info-crime, au 450 357-2000. ■



Un des deux guichets, de même que les cartes postales, les produits de philatélie et ceux de la Monnaie royale canadienne ont été supprimés du bureau de poste de la rue Champlain.

Une autre réduction de services au bureau de poste

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Les communications numériques font mal à Postes Canada. Résultat: les services directs à la clientèle en écopent. Au bureau de poste de Saint-Jean-sur-Richelieu, un des deux comptoirs de service a été retranché tandis que les articles de philatélie et les pièces de monnaie ne s'affichent plus que sur Internet.

«La réalité, c'est que les consommateurs utilisent les bureaux de poste très différemment. Nous avons évalué l'endroit et on essaie de s'adapter à la façon dont notre clientèle s'en sert», affirme Philipe Legault, gestionnaire des relations médias à la société d'État à propos du bureau de poste de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jusqu'à la semaine dernière, l'édifice de la rue Champlain comptait deux guichets pour le service à la clientèle. Des travaux de rénovation ont été entrepris pour en supprimer un. Tous les produits dérivés de Postes Canada comme les cartes postales et les produits de philatélie ont été supprimés. Un présentoir de la Monnaie royale canadienne a aussi été envoyé au rancart.

Le magasinage en ligne a pris le dessus sur les ventes au comptoir, explique M. Legault. La clientèle pourra donc continuer de trouver en ligne les produits qu'elle recherche à une seule adresse, 24 heures par jour.

COLIS ET ENVELOPPES

Le bureau de poste continuera tout de même de vendre des enveloppes et des boîtes pour l'expédition. Ces produits seront disponibles derrière le comptoir, auprès d'un agent.

Après la réduction des heures d'ouverture, en novembre 2012, ces changements représentent la deuxième réduction de services en moins d'un an. Est-ce le début de la fin du bureau de poste à Saint-Jean-sur-Richelieu? Pas du tout, répond M. Legault. Si Postes Canada investit dans des rénovations pour son bureau, c'est pour le garder ouvert.

N'empêche que Postes Canada fait face à de graves problèmes financiers. La société d'État livre un milliard de lettres en moins qu'en 2006. Au deuxième trimestre de 2013, elle affichait une perte avant impôts de 104 M$, soit autant qu'à pareille date un an auparavant.

CONFERENCE BOARD

La société de la Couronne cherche différents moyens de continuer à offrir ses services pour être au diapason de l'ère numérique. La clientèle peut d'ailleurs lui faire part de ses commentaires en ligne.

Postes Canada a aussi retenu les services du Conference Board du Canada pour analyser l'avenir de la société d'État. Si rien n'est fait, l'organisme envisage qu'elle pourrait perdre un milliard de dollars par an d'ici 2020.

Le Conference Board a soumis plusieurs propositions pour faire face au changement, dont d'importantes majorations tarifaires, des restrictions salariales, la livraison du courrier un jour sur deux, l'élimination de la livraison à domicile (qui, selon Postes Canada, coûte deux fois plus cher que la livraison dans une boîte communautaire), la conversion des comptoirs postaux et la réduction des normes de service. ■

NADEAU
MON AUTO, C'EST UNE NADEAU
NOUVEAU !
CONSIGNATION ACCEPTÉE
VOUS DÉSIREZ VENDRE VOTRE VOITURE DIRECTEMENT ...
* OBTENEZ UN PRIX SUPÉRIEUR
* PLUS DE VISIBILITÉ
* PAS DE TEMPS DE PERDU, ON S'OCCUPE DE TOUT !
CarProof VEHICLE HISTORY REPORTS
* CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT
117, rue Beauvais, Saint-Jean
1 888 347-7232 unenadeau.com



5213020

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2013

L'Équipe Alain Laplante vise le gel de taxes dès 2015

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Devant une foule d'environ 500 sympathisants, l'Équipe Alain Laplante a lancé dimanche sa campagne et a dévoilé sa plateforme électorale qui comporte l'engagement de viser le gel de taxes dès 2015.

Le conseiller Laplante, candidat à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu, a dit percevoir un réel désir de changement dans la ville. Il juge à la fois réaliste et audacieux le programme politique de sa formation qui prône une amélioration de la qualité de vie dans les quartiers, le dévouement envers les citoyens et le développement économique intelligent.

Avec six équipes en lice, plusieurs promesses se répéteront durant la campagne, convient M. Laplante, jugeant qu'au-delà des programmes, les électeurs doivent réfléchir à qui ils peuvent faire confiance pour diriger leur ville. À cet effet, il considère avoir constitué la meilleure équipe en raison de la qualité de l'engagement et de l'expérience des six femmes et six hommes qui la composent. «Une équipe qui se tiendra debout et aura le courage d'imposer les changements nécessaires», a-t-il promis.

GEL DE TAXES

Son programme s'articule autour de sept grands axes: le développement économique, la protection de l'environnement et le développement durable, l'amélioration de la qualité de vie des résidents, l'accroissement de la fierté et le sentiment d'appartenance des Johannais, la saine gestion des finances publiques, le combat de la collusion et de la corruption.

Son équipe s'engage à gérer les finances publiques en visant, dès 2015, le gel des taxes des citoyens et la diminution du fardeau de la dette. «Pour y arriver, il faudra tout de suite diminuer les frais qu'on paie aux firmes externes, arrêter d'acheter des terrains beaucoup plus cher que le prix qu'ils valent et à la place, on pourrait améliorer les infrastructures et les rues. Ça ne sera pas facile, mais c'est possible», a affirmé le candidat Jean-Luc Pennet qui présentait ce volet de la plateforme électorale.

Le parti y inscrit aussi sa volonté de développer Saint-Jean tout en respectant les milieux naturels et la qualité de vie des citoyens. «L'Équipe Alain Laplante réduira le nombre de déversements d'égouts dans le Richelieu», a ajouté la candidate Isabelle Prud'homme dans une promesse à saveur plus électoraliste.

AUTRES MESURES

Le parti compte aussi faire campagne sur la nécessité de réserver les terrains industriels aux entreprises créatrices d'emplois de qualité plutôt que de permettre d'y ériger de grands entrepôts.

Concernant la revitalisation du centre-ville, le parti y inclut la mise en valeur du Vieux-Iberville.

Parmi les mesures plus concrètes proposées, son équipe promet de réaliser un plan de réduction de la vitesse dans les quartiers résidentiels et les zones scolaires, la construction d'une passerelle piétonnière et cyclable surplombant l'autoroute 35 à Saint-Luc, la protection à perpétuité de tous les milieux naturels, dont le boisé des Colibris, la révision du service de transport en commun urbain pour accroître son efficacité.

TRANSPARENCE

L'administration agira de façon transparente et encouragera la participation citoyenne en fournissant des explications claires, a défendu le candidat Guy Grenier.

«L'Équipe Alain Laplante formera une administration rigoureuse, vigilante et responsable», a exposé de son côté la candidate Josée Goudreau qui a pris l'engagement personnel de «mettre fin au régime des petits amis».

En conclusion, M. Laplante a affirmé que son équipe est déterminée à tout mettre en place pour combattre la collusion et la corruption, à changer la culture du secret qui empêche les citoyens de savoir ce qui se passe dans leur ville.

Pour le candidat à la mairie, les électeurs auront finalement le choix d'élire un conseil qui perpétuera l'héritage désuet de Gilles Dolbec ou une équipe qui bouleversera les façons de faire. «Si Gilles Dolbec a réussi à mener sa barque jusqu'à maintenant, c'est qu'il avait et a encore l'appui indéfectible de ses disciples tels Yvan Berthelot, Stéphane Legrand, Robert Cantin, Marco Savard, Jean Fontaine», a-t-il affirmé. M. Laplante conteste que ces conseillers sortants puissent prétendre aujourd'hui représenter le changement. ■



(Photo Judith Charrette)

Alain Laplante et son équipe: Julie Messier, Isabelle Prud'homme, Martine Choinière, Jean-François Pommerleau, Valérie Vivier, René Michaud, Josée Goudreau, Guy Grenier, Denis Hurtubise, Ian Langlois et Micheline Lajoie.

L'Action civique lance son site Internet

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le parti Action civique a lancé officiellement son site Internet lundi dernier. Les électeurs peuvent le consulter à l'adresse www.actioncivique.ca.

Le site présente toutes les informations pour comprendre pourquoi le slogan «Choisir le meilleur pour ma ville» devrait interpeller les citoyens. Les électeurs peuvent en outre suivre l'Action civique sur les réseaux sociaux. Sur Facebook, l'adresse est https://www.facebook.com/actioncivique.candidats. Celle du compte Twitter est Action civique @acivique.

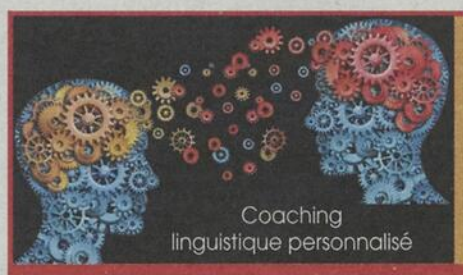
Selon le parti, l'enjeu principal des prochaines élections est d'élire quelqu'un qui soit capable de livrer ses projets. L'Action civique mène présentement sa troisième campagne électorale. Le site présente une petite vidéo regroupant des extraits d'entrevues réalisées en 2009 avec les candidats de l'époque. Ils exposaient leur opinion de Jean Lamoureux et leur motivation de faire équipe avec lui. Certains sont aujourd'hui des adversaires.

Le site Internet présente également les candidats dans les différents districts en faisant valoir leur expérience, leur formation et les priorités de leur secteur.

PROGRAMME

Le site présente aussi le programme électoral du parti. M. Lamoureux y dévoile une série d'actions prioritaires à effectuer pour assurer une gestion saine de la ville tout en respectant la capacité de payer des citoyens. «Développer une ville comme la nôtre demande une bonne connaissance des dossiers en marche et une vision éclairée du développement qui soit réalisable», dit le chef du parti.

Pour les prochaines élections, l'Action civique invite les électeurs à adopter un comportement de consommateur averti en l'appuyant. Le parti veut faire de Saint-Jean une ville amie des aînés, des jeunes et de tous les citoyens voulant se garder en forme dans des infrastructures adéquates. Le chef conclut en affirmant que depuis 2005, l'Action civique a su proposer un programme reflétant son slogan actuel, soit «Choisir le meilleur pour ma ville». ■



Maîtrisez l'anglais!
Forfait clé en main disponible selon vos besoins

- Coaching linguistique professionnel en entreprise
- Coaching en anglais pour les semi-retraités, retraités, voyageurs et *Snowbirds*
- Coaching en anglais auprès des étudiants du secondaire pour rattrapage
- Préparation au test ELS du gouvernement fédéral
- Service de rédaction, traduction ou de révision linguistique

SOLUTIONS EN SERVICES INGUISTIQUES
1050, boul. du Séminaire Nord , suite 222
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.0284
www.solutionlinguistiquessl.com
5200817

POUR AINÉS AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES
Résidence Jacques-Cartier Sud
Membre du R.Q.R.A.
Résidence Certifiée
PÉRIODE D'ESSAI D'UN MOIS DISPONIBLE
TERRASSE SUR LE PARC
Nous pouvons vous accueillir en court, moyen ou long séjour
- TOUS SERVICES INCLUS
- INFIRMIÈRE SUR PLACE
- VISITES DE MÉDECINS
- SOINS D'ASSISTANCE PERSONNELLE

485, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection Carillon et Jacques-Cartier sud) 450 357-0030
4652589

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2013

DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION

L'Équipe Paradis veut des normes environnementales

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

L'Équipe Paradis préconise des normes de construction environnementales pour les nouveaux développements domiciliaires.

Dans le deuxième volet de son programme électoral, le parti Équipe Paradis traite de l'environnement. Il cible six mesures pour améliorer la qualité de l'environnement à Saint-Jean-sur-Richelieu. S'il devient maire, Alain Paradis veut mettre de l'avant une réglementation pour imposer des normes de construction plus écologiques.

La première mesure dans ce sens serait d'exiger que les nouveaux développements résidentiels appliquent les normes de certifications LEED (*Leadership in Energy and Environmental Design*). Ce système de certification vise à réduire la consommation énergétique et celle de l'eau et à favoriser la santé des occupants du bâtiment (qualité de l'air, de l'eau, de l'ergonomie). En outre, il vise à réduire les déchets et les ressources utilisées pendant la construction et il favorise la réutilisation et le recyclage des matériaux.

Il existe différents niveaux de certification, observe Alain Paradis. L'important est de lancer le message aux constructeurs. L'environnement doit devenir une préoccupation de l'industrie. Il précise que cette règle s'appliquerait non seulement aux nouveaux développements résidentiels, mais aussi aux projets commerciaux, industriels et institutionnels.

TOITS PLATS

Dans la même veine, l'Équipe Paradis propose d'imposer les revêtements blancs ou végétaux lors de la construction ou la réfection de tout toit plat dans la municipalité. Les toits blancs réfléchissent les rayons du soleil et atténuent l'effet d'îlots de chaleur. M. Paradis fait valoir qu'il existe maintenant des membranes de toiture blanches fabriquées au Québec.

Pour les propriétaires, il croit qu'il s'agit d'un bon placement à long terme puisqu'un toit blanc, tout comme un toit végétal, réduit les frais de climatisation. D'ailleurs, ici même à Saint-Jean, des propriétaires ont déjà opté pour des toits blancs. Cette norme, précise-t-il, s'appliquerait également aux bâtiments de la municipalité. Il reconnaît cependant que les toits végétaux nécessitent un bâtiment dont la charpente est assez solide pour les supporter. Pour ces programmes, M. Paradis envisage la mise en place de mesures incitatives.



(Photo Rémy Boily)

Luc Sanfaçon, candidat dans le district 11, Christine Bourassa, candidate dans le district 9, et Raymond Bouchard, candidat dans le district 7, en compagnie de leur chef de parti, Alain Paradis.

Il entend aussi mettre en place un programme d'incitatifs pour encourager les propriétaires à conserver les boisés. Il veut aussi favoriser la plantation d'arbres par les citoyens en zone urbaine et les propriétaires en zone agricole.

MATIÈRES RÉSIDUELLES

Dans le domaine de la gestion des matières résiduelles, il juge pressant d'entreprendre les démarches pour récupérer les déchets organiques. La nouvelle politique gouvernementale prévoit que ce type de déchets ne pourra plus être enfoui à partir de 2020. Ces déchets devront être transformés en compost.

M. Paradis estime que la Ville et la MRC du Haut-Richelieu accusent un retard dans cette démarche. Un peu partout au Québec, des projets pilotes se mettent en place alors que certaines municipalités ont déjà bien établi leur système de collectes des déchets verts. Pour sa part, M. Paradis préconise la «collecte à trois voies», soit une pour les ordures, celle déjà en place pour les matières recyclables et une troisième pour les matières compostables (déchets de tables, résidus de jardinage, gazon).

L'Équipe Paradis compte adopter une réglementation pour permettre et encadrer le jardinage urbain et les jardins communautaires sur les terrains vacants de la ville. Enfin, M. Paradis note que dans les différents quartiers, son équipe a également des préoccupations locales touchant l'environnement. ■

Michel Fecteau lance sa corvée municipale

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La lutte à la corruption et à la collusion, de même que la participation citoyenne comptent parmi les enjeux que le Parti Fecteau met de l'avant dans la présente campagne électorale.

Dans un communiqué, le Parti Fecteau dévoile certains des éléments de son programme électoral sur le thème de la «Grande corvée municipale». Pour contrer la collusion et la corruption, le Parti Fecteau entend mettre en place une équipe de surveillance non seulement pour contrôler l'attribution des contrats, mais aussi pour surveiller les chantiers. Selon le parti, les citoyens sont en droit de recevoir les services qui leur sont dus. Il se demande combien la collusion a pu coûter aux contribuables.

«L'intégrité est la pierre angulaire du Parti Fecteau», déclare le chef, Michel Fecteau. Après son élection, tous les contrats octroyés par la Ville feront immédiatement l'objet d'un examen juridique, administratif et technique. La Ville doit s'assurer qu'aucun contrat ne puisse être accordé à une entreprise faisant partie d'un système de collusion, affirme M. Fecteau.



Stéphane Samson est le nouveau candidat du Parti Fecteau dans le district 8.

À la suite des élections, un comité composé majoritairement de résidents et d'élus sera créé pour recevoir les plaintes des citoyens. Ce groupe devra proposer des solutions durables. Le traitement sera exécuté dans moins de 30 jours suivant le dépôt de celle-ci, assure le Parti Fecteau.

GESTION

Dans son plan d'action, le Parti Fecteau dit vouloir améliorer la gestion de l'entretien des rues, les installations sportives, les pistes cyclables et le réaménagement des espaces verts. Une administration Fecteau sera proactive dans l'implantation de nouvelles entreprises créatrices d'emplois de qualité. M. Fecteau entend exploiter le plein potentiel de la position stratégique de la ville, à mi-chemin entre Montréal et la frontière américaine.

M. Fecteau propose un virage dans la réalisation des travaux municipaux. Tous les travaux pouvant être exécutés à prix concurrentiels seront réalisés par les employés de la Ville. Il compte utiliser leur expertise et mettre leur compétence à contribution dans l'élaboration des programmes de travaux publics.

En matière d'environnement, l'équipe Fecteau sera proactive dans la gestion de ce qu'elle appelle «les nouvelles réalités», soit l'approvisionnement, les sols, les infrastructures, l'eau, la biodiversité et les matières résiduelles. Elle entend ainsi contribuer au développement d'un environnement sain.

ÉCONOMIE

M. Fecteau prône l'arrimage des organismes à vocation socioéconomique tels que le CLD, le CAE, l'Office du tourisme, la Chambre de commerce et la Société de développement Vieux-St-Jean. De plus, le Parti Fecteau maximisera l'implantation de petites, moyennes et grandes entreprises par la mise en place de taxation concurrentielle et de moyens incitatifs.

Conscients de certaines défaillances dans le transport en commun, le parti veut améliorer l'aménagement de nombreux circuits, notamment à Iberville. La grille horaire sera modifiée pour tenir compte des besoins des citoyens. Il en va de même pour le transport adapté.

Dans le contexte de revitalisation d'Iberville et du Vieux-Saint-Jean, M. Fecteau veut accorder une attention particulière au dossier du logement à prix modique. «Nous développerons un plan d'action avec la collaboration des partenaires actuels en considérant la réalité des gens qui habitent ces secteurs», dit le chef en promettant de réviser les budgets.

TAXATION

Par ailleurs, en matière de taxation, M. Fecteau prend le ferme engagement que le prochain compte de taxes ne dépassera pas le taux d'inflation. Il ajoute que l'objectif ultime sera le gel du compte de taxes. Peu importe le contexte économique, il entend maintenir la même approche dans la préparation du prochain budget.

Enfin, le Parti Fecteau annonce la candidature de Stéphane Samson dans le district 8. Il remplace Emmanuelle Géhin qui s'est retirée pour des raisons personnelles. Banquier, M. Samson travaille dans le domaine de la finance depuis 25 ans. Il s'occupe plus particulièrement de financement des entreprises. Sa motivation à s'impliquer en politique porte principalement sur les finances municipales et sur le développement de l'économie régionale. ■

CERTIFIÉS

NISSAN

DÉCOUVRIR_

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Notre taux de 0,9% devrait retenir votre intérêt à 100%



Nissan **Sentra 2.0**
2010 / 56 635 km
11 995$



Nissan **Sentra 2.0**
2009 / 54 675 km
10 995$



Nissan **Versa 1.8 S**
2011 / 10 073 km
11 995$



Nissan **Versa SL**
2010 / 73 500 km
10 995$



Nissan **Versa 1.6 S**
2009 / 53 872 km
9 495$



Nissan **Rogue SL AWD**
2008 / 94 885 km
11 995$

On n'achète pas un véhicule usagé, on achète un véhicule certifié Nissan

- Rapport CarProofMC sur l'historique complet du véhicule
- Validation du NIV et préinspection en 10 points
- Essai routier complet en 16 points
- Inspection du moteur et des systèmes connexes en 32 points
- Inspection des freins, de la suspension et de la direction en 14 points
- Inspection de la transmission et du système d'entraînement en 9 points
- Inspection des jantes et des pneus en 7 points
- Inspection de la carrosserie et de l'extérieur en 26 points
- Inspection des commodités intérieures en 36 points
- Inspection des systèmes de retenue complémentaires en 5 points

PLUS DE 100 VÉHICULES CERTIFIÉS EN INVENTAIRE

www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny,
Chambly
(450) 658-3443

858, boul. Industriel
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-5593

127, route 104
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-7447

COUPAL & BRASSARD
SÉLECTION

5193741

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2013

Legrand créerait un service de surveillance des travaux

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Vision Legrand veut doter la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu d'un service de surveillance des travaux pour s'assurer entre autres de la qualité des matériaux utilisés ou encore veiller au contrôle des fameux extras aux contrats qui ont fait l'actualité ces derniers mois à la commission Charbonneau.

Le conseiller Stéphane Legrand, candidat à la mairie, a formulé mardi cet engagement au nom du parti Vision Legrand tout en faisant valoir que la municipalité doit développer une autonomie face aux entrepreneurs. «Faire appel à des experts et procéder à des vérifications systématiques garantiront le meilleur rendement», est-il convaincu.

Il voit l'embauche d'une équipe minimale de quatre personnes, des ingénieurs et techniciens, qui effectueront un travail de chien de garde tant pour surveiller la qualité des travaux que pour s'assurer que la Ville paie le juste prix. Il reconnaît que c'est un peu un retour au passé à l'époque où les municipalités détenaient cette expertise.

Ce service de surveillance fournira aussi des avis aux décideurs pour les aider à effectuer le choix des entrepreneurs pour l'attribution des prochains contrats. «Les citoyens ont raison lorsqu'ils dénoncent qu'une entreprise qui a mal effectué des travaux puisse avoir accès à d'autres contrats municipaux. On veut qu'avec cet outil, la Ville possède un moyen concret de s'assurer que chaque Johannais en ait vraiment pour son argent», soutient M. Legrand.

RIEN DE PARFAIT

M. Legrand rappelle que les cas de collusion exposés à la commission Charbonneau seraient survenus alors que des entrepreneurs se seraient entendus sur les soumissions à déposer. Le système de pointage n'est pas parfait non plus, convient-il. Néanmoins, il souhaite qu'une démarche soit faite auprès de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour qu'elle plaide en faveur de l'introduction d'une évaluation plus subjective lors de l'étude des soumissions. Une combinaison des deux est souhaitée, expose M. Legrand.

Le fait que les comités attribuant le pointage des soumissionnaires soient constitués à l'interne et qu'on assure un roulement dans leur composition permettrait de garantir la fiabilité des évaluations. Une fois ces précautions prises, il faut faire confiance aux gens, fait-il remarquer.

M. Legrand rappelle que l'éthique a été une préoccupation de son parti dès la sélection des candidats. Tous ont été rencontrés par un conseiller à l'éthique. «La campagne électorale est pour nous une occasion de donner le ton de ce que doivent incarner les élus», explique-t-il.



(Photo Rémy Boily)

Stéphane Legrand est accompagné de Marco Savard, candidat dans le district 8 (à gauche sur la photo), et de Constance Beaulieu, candidate dans le district 3.

FINANCES PUBLIQUES

Vision Legrand n'est pas parmi les partis qui promettent un gel des taxes municipales dès cette année ou l'an prochain. Son objectif est plutôt de plafonner l'augmentation en fonction de l'inflation. Pour son candidat à la mairie, il s'agit d'une position réaliste et responsable.

«Méfiez-vous de la baguette magique», dit-il aux électeurs en parlant des promesses de gel de taxes de ses adversaires. Le gel des taxes signifierait 2 M$ en moins la première année et une baisse de services, prévient-il. Or, il n'est pas question pour Vision Legrand de rogner dans les services d'une ville qui se veut autonome et dynamique.

En contenant l'augmentation des taxes à la variation de l'inflation, il est d'avis que Saint-Jean s'assure d'une rentrée suffisante de revenus pour lui permettre de démarcher de nouvelles entreprises, de développer le centre-ville et mettre de l'argent dans nos infrastructures qui en ont drôlement besoin. Dans trois ou quatre ans, après une diversification plus grande des revenus, on parlera de gel, mentionne-t-il.

Par ailleurs, la stratégie privilégiée par son parti est d'axer le développement économique sur l'industrie et le commerce pour encaisser plus de revenus de taxation de ces secteurs afin de réduire le fardeau fiscal des résidents. Il veut aussi profiter du départ à la retraite de 36% de la fonction publique d'ici 2017 pour redéfinir les tâches selon les nouvelles réalités de Saint-Jean et s'assurer ainsi de l'efficacité des services. Il ne croit pas qu'il y aura moins d'employés au terme du processus parce que la municipalité continue de grandir. ■





ÉLECTIONS MUNICIPALES 2013

Bachand relance le projet de passerelle à Saint-Luc

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Claude Bachand, candidat à la mairie de Saint-Jean-sur-Riuchelieu, relance le projet d'ériger une passerelle piétonnière et cyclable au-dessus de l'autoroute 35, à Saint-Luc. Il veut qu'elle soit aménagée dans l'axe de la rue des Colibris et du boulevard de la Mairie.

C'est la proposition qu'il a formulée lundi avec à ses côtés Jean-François Guay et Yvon Godin, deux des candidats du parti dans Saint-Luc.

Il indique que plusieurs citoyens ont fait état de la nécessité d'une telle passerelle lors du porte-à-porte de ses candidats. Il fait valoir le désir des résidents d'avoir un meilleur accès au réseau cyclable de Saint-Luc et de se déplacer plus facilement vers le centre-ville en évitant de grands détours par le chemin Saint-André ou par la rue du Parc.

M. Bachand considère qu'il est préférable de construire la passerelle au bout de la rue des Colibris plutôt qu'entre le Stade du Haut-Richelieu et la station des eaux usées comme le prévoient les derniers plans de la municipalité qui aurait le désavantage, selon ses dires, de toucher au terrain du golf du côté ouest de l'autoroute. Il ne veut pas se lancer dans l'expropriation de terrains privés.

Avec le tracé des Colibris-de la Mairie, il est possible de créer un petit parc éclaté, explique-t-il. Du côté est de l'autoroute, les usagers se retrouveraient en bordure du bois des Colibris qu'il veut voir protégé par ailleurs. Du côté ouest, les cyclistes et les marcheurs accéderaient à la passerelle par le boulevard de la Mairie où existe déjà à son extrémité l'espace nécessaire, décrit-il.

RÉSOLUTION

La proposition de M. Bachand survient dans la campagne alors que les conseillers Robert Cantin et Alain Paradis, autre candidat à la mairie, ont reparlé du dossier de la passerelle à la séance publique du conseil, le lundi 16 septembre.

Les élus ont même adopté une résolution demandant au député provincial Dave Turcotte de faire des démarches pour aider la municipalité à financer le projet.



(Photo Rémy Boily)

Les candidats Jean-François Guay, Yvon Godin et Claude Bachand du parti Avec Bachand présentent le tracé proposé de la passerelle.

L'idée d'une passerelle au-dessus de l'autoroute date d'une dizaine d'années et a déjà été évoquée lors des campagnes électorales antérieures.

Déjà en 2003, plus de 2500 personnes avaient signé une pétition réclamant la passerelle. Plus de 4000 signatures avaient été recueillies en 2007 et la Ville avait fait une demande d'aide financière à Québec.

BOIS DES COLIBRIS

Par ailleurs, M. Bachand plaide pour la protection du bois des Colibris. Il fait valoir que la localisation proposée de la passerelle s'inscrit bien dans la philosophie de son parti de développement respectueux de l'environnement et de l'engagement pris de ne plus couper d'arbres sur le territoire de Saint-Jean tant que la couverture végétale n'aura pas atteint 15%.

Par le fait même, M. Bachand est contre l'emplacement du futur complexe sportif de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu (Imagym) et du Club de judo du Haut-Richelieu près de l'intersection des rues du Parc et des Colibris.

Mais M. Bachand ne propose pas d'autre endroit pour construire cette future installation sportive et les travaux doivent débuter à l'automne. ■



ÉLECTIONS MUNICIPALES 2013

Lamoureux essuie des reproches à son tour

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

C'est au tour du chef de l'Action civique, Jean Lamoureux, d'essuyer les reproches d'adversaires pour ses pratiques électorales.



Jean Lamoureux

La semaine dernière, l'Action civique a mis en ligne une vidéo présentant des extraits d'entrevues réalisées en 2009 à la Télévision du Haut-Richelieu. Éric Latour y interviewait les candidats de l'Action civique. Les extraits portent sur les raisons des candidats de faire campagne avec Jean Lamoureux. Le document se termine par une photo de Jean Lamoureux avec le slogan de la présente campagne, «Choisir le meilleur pour ma ville».

Cette année, trois des candidats de 2009, Claire Charbonneau, Jean Fontaine et Robert Cantin, sont des adversaires de M. Lamoureux.

C'est le chef du parti Fecteau, Michel Fecteau, qui a attiré l'attention du *Canada Français* sur le montage vidéo de l'Action civique. Lui-même l'avait appris de Claire Charbonneau, qui en avait été informée par Robert Cantin. Pour M. Fecteau, il s'agit de fausse publicité. C'est un manque d'éthique et une faute grave, ajoute celui qui a fait l'objet d'attaque de M. Lamoureux.

CANTIN

Pour sa part, Robert Cantin n'a pas cru pertinent de se plaindre de ce geste pour ne pas le publiciser. Il juge la tactique déplorable. «La question que les électeurs doivent se poser en regardant ce document, c'est de se demander pourquoi trois candidats ont décidé de ne pas faire campagne avec Jean Lamoureux», commente M. Cantin.

Il note que les temps ont changé en quatre ans. Après la dernière élection, il a eu le sentiment que son chef avait décroché et qu'il s'était éloigné du débat politique. M. Cantin dit au contraire avoir développé des affinités et des liens de confiance avec Stéphane Legrand.

Jean Lamoureux réplique que les entrevues sont du domaine public. Il ne voit pas de problème à en avoir retenu des extraits qui reflètent la pensée des candidats en 2009.

BACHAND

Par ailleurs, Claude Bachand, du parti Avec Bachand, affirme sur sa page Facebook que Jean Lamoureux, dans une tournée en patins à roulettes dimanche après-midi, a retiré des cartes de visite de sa candidate Lyse Girard.

«Cette accusation est fausse», rétorque Jean Lamoureux. Il explique qu'il a simplement ramassé deux cartons par terre. Il les avait dans ses poches quand Mme Girard l'a abordé. «Je les lui ai montrés. Si je les avais tous enlevés, j'en aurais eu plein les poches», conclut-il. ■

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Boisés d'intérêt

Le Conseil municipal adopte un règlement dans le but d'agrandir les territoires désignés comme étant des boisés d'intérêt par l'insertion de nouveaux terrains boisés situés à l'intérieur du périmètre urbain et de la zone périurbaine.

Il s'agit du bois de la route 104, à L'Acadie, de la rue des Pins, du club de golf Pinegrove, du parc des Chevaliers, sur le boulevard de la Mairie, et de la portion boisée située entre la rue Douglas et l'autoroute 35. Ces nouveaux boisés représentent une superficie totale de 49,5 hectares.

Achat et contrat

La Ville achète trois camions neufs avec l'équipement pour la neige. La compagnie Tenco a remporté l'appel d'offres pour un montant global de 632 333$.

Le conseil a reçu un avis de motion en vue d'adopter un règlement d'emprunt de 111 000$ pour financer la confection des plans et devis pour prolonger le réseau d'aqueduc et d'égout sur un tronçon de la route 219 et du chemin du Clocher, à L'Acadie. ■





Publicité



Mon style

avec Fannie Laroche

La rentrée scolaire est souvent synonyme de nouvelle garde-robe. Les enfants ont (encore !) grandi, c'est le temps d'aller magasiner…

Avant de passer à l'acte, dressez donc un inventaire des vêtements que possèdent vos enfants. Faites une pile pour les vêtements qui serviront à jouer dehors ou qui s'useront plus rapidement et une pile de vêtements plus *propres*. N'oubliez pas les chaussures, bas, collants, sous-vêtements et pyjamas. Dressez ensuite la liste de vos besoins. Tout comme chez les adultes, le ratio d'une garde-robe équilibrée est de 3 hauts pour 1 bas. Pour les petits garçons (ou filles) qui usent leurs pantalons plus rapidement, calculez 2 hauts pour un bas.

Le style vestimentaire se définit très jeune. J'encourage les parents à donner un choix de vêtements à leurs enfants afin qu'ils définissent leur propre style et stimule leur créativité. Je sais bien que certains enfants ne sont absolument pas intéressés par leur choix vestimentaire et c'est correct. Par contre, je vous encourage à leur demander leur opinion de temps en temps, juste au cas où la situation aurait changé. Le but n'est pas d'avoir les plus beaux et coûteux vêtements, mais de choisir des pièces dans lesquelles ils se sentent bien. Une bonne image d'eux-mêmes favorise leur estime personnelle. Leur choix vestimentaire est un bon point de départ.

La mode chez les enfants est très variée et, tout comme chez les adultes, elle doit être à l'image des enfants. Par exemple, si votre enfant a une personnalité plutôt introvertie, choisissez des couleurs neutres et des motifs discrets. À l'opposé, si la gêne ne fait pas partie de leur vocabulaire, n'hésitez pas à choisir des couleurs plus flamboyantes et osez mélanger les motifs et les textures. Faites des choix qui respectent leur petite personne et ils se sentiront bien dans leur peau… après, *sky is the limit* comme on dit!





l'habilleuse

Lhabilleuse.com
Fannie@lhabilleuse.com
LhabilleuseFannieLaroche
FannieLaroche

Conférence

Mercredi
25 septembre, 18 h
chez Miteq
47, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Places limitées. Inscriptions par courriel avant le jeudi 19 septembre 2013, 17h à liette.pothier@tc.tc

CONCOURS

Assistez aux conférences de Fannie Laroche et

courez la chance de gagner 500$ À DÉPENSER

chez l'un des marchands participants

Pierre Roy · VOG · Miteq · Padok elle et lui · Hansel & Gretel · Road

Détails au canadafrancais.com

5210619

THE NORTH FACE · ROBEEZ · petit lem · deux par deux · noppies · Bench. · mayoral · O'NEILL · LACOSTE · GARCIA · 3pommes

Hansel & Gretel

boutique de vêtements pour enfants

Jusqu'au 30 septembre

Faites votre magasinage d'automne et courez la chance de gagner un certificat cadeau de 200$

565 boul. Séminaire Nord
450 349-2756
hanseletgretel.ca / info@hansel et gretel.ca

5205038

Une première borne électrique publique à Saint-Jean

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et Hydro-Québec ont inauguré, vendredi, la première borne de recharge publique pour les voitures électriques dans le stationnement situé à l'arrière du Centre culturel Fernand-Charest.

Il s'agit de la première de quatre bornes actuellement prévues sur le territoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Deux d'entre elles seront installées dans la foulée des travaux de revitalisation du centre-ville, une à l'entrée sud dans le stationnement des bureaux de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région et l'autre dans le stationnement municipal à l'angle des rues Foch et Richelieu. La quatrième sera située dans le stationnement du terminus d'autobus une fois l'agrandissement terminé.

«Nous commençons avec la première, indique le maire Gilles Dolbec. Je crois que c'est l'avenir et que nous nous dirigeons de plus en plus vers ce type de véhicules. Encourager l'utilisation de véhicules sans émission polluante et écoénergétiques est une priorité de plan d'action pour l'environnement municipal.»



(Photo Rémy Boily)

Katrine Hamel, Luc Castonguay, Gilles Dolbec, Stéphane Beaudin, Chantal Guimont, Roch Arbour et Sylvie Lacroix ont dévoilé la première borne publique de Saint-Jean-sur-Richelieu.

DEUX HEURES

Cette première borne, qui fait partie du Circuit électrique mis de l'avant par Hydro-Québec, est de 240 volts et permet une recharge de deux heures au coût de 2,50$. Une recharge de cette durée permet de rouler entre 40 et 50 km de plus. Pour pouvoir l'utiliser, il faut être membre du Circuit électrique.

«Avec un véhicule électrique, la station d'essence est à la maison, explique la directrice de la planification stratégique et électrification des transports, Chantal Guimont. La moyenne québécoise de la distance quotidienne en automobile est de 45 km. Une borne comme celle-ci est suffisante pour une voiture entièrement rechargeable. En augmentant leur nombre, nous voulons rassurer les gens qu'ils peuvent s'aventurer à l'extérieur de leur domicile avec leur véhicule électrique.»

DENSIFICATION

Comme Saint-Jean-sur-Richelieu est un endroit stratégique à l'intérieur du Corridor Vert qui relie Montréal au Vermont, Hydro-Québec aimerait densifier le nombre de bornes sur le territoire johannais, particulièrement aux abords de l'autoroute 35.

Mme Guimont a révélé que la franchise des Rôtisseries St-Hubert du boulevard du Séminaire Nord installera bientôt sa propre borne qui sera elle aussi reliée au Circuit électrique.

«Saint-Jean-sur-Richelieu est très importante dans le trajet qui permet de se déplacer de Montréal au Vermont, estime-t-elle. L'idéal est toujours d'avoir des bornes près des carrefours routiers achalandés.»

Hydro-Québec n'écarte pas non plus de placer des bornes en bordure de l'autoroute 35 entre Saint-Jean-sur-Richelieu et la frontière si des partenaires se montrent intéressés.

CIRCUIT EN ÉBULLITION

Le Circuit électrique est en pleine ébullition depuis quelques années. Il compte désormais plus de 200 bornes publiques réparties dans 13 régions de la province. Le Corridor Vert, lui, est composé de 18 bornes au Québec et 13 autres au Vermont.

Chantal Guimont fait remarquer que plus de 2000 véhicules électriques sillonnent présentement les routes québécoises, et que plus de 1000 personnes sont membres du Circuit électrique. ■

Portes ouvertes

Viens te balader
autour du monde ...
à la Polyvalente Marcel-Landry !

Viens découvrir des univers
riches et diversifiés...

Laisse-toi guider
à travers ce périple !

Nous t'attendons pour faire
la visite de ta future école,
le samedi 21 septembre 2013
à 9h30,
fin prêt pour le décollage!

Polyvalente Marcel-Landy, 365, Landry, St-Jean-sur-Richelieu

ENGAGEMENT RÉUSSITE

Marcel-Landry, l'école où je grandis
www.landry.e.csdhr.qc.ca

Examen d'admission pour le Programme d'éducation internationale
Le samedi 26 octobre 2013 à 8h15

Inscription à l'examen d'admission
Les parents qui désirent inscrire leur enfant doivent faire parvenir au plus tard le 18 octobre 2013 :
- Le formulaire de demande d'admission,
- Un chèque en date du jour ou mandat poste de 50 $ libellé à l'ordre de CSDHR, portant le nom de l'élève au recto pour couvrir les frais d'admission. Ce montant est non remboursable.
- Une photocopie lisible du bulletin du 3e cycle du primaire

Passation de l'examen d'admission
L'examen débute à 8 h 30. Les candidats doivent se présenter à la polyvalente à compter de 8 h 15 à la porte centrale.
La durée de l'examen est d'environ 3 heures.
Le bassin géographique desservi par la polyvalente Marcel-Landry pour le Programme d'éducation internationale est le suivant :

Alberte-Melançon
Du Pélican
Hamel
Napoléon-Bourassa
Notre-Dame-de-Lourdes (Iberville)
Du Petit Clocher
Sacré-Coeur (Iberville)
Saint-Alexandre
Saint-Blaise
Sainte-Anne-de-Sabrevois
Saint-Eugène
Saint-Joseph (Lacolle)
Saint-Lucien
Capitaine Luc Fortin
St-Jacques

Commission scolaire des Hautes-Rivières

5200386

MAUX DE PIEDS,
DE GENOUX OU DE DOS ?
Faites confiance au plus grand réseau d'orthésistes au Québec.

ENLÈVE-CALLOSITÉS
GRATUIT!
Présentez cette annonce lors de votre ÉVALUATION GRATUITE.

Marcel Bouchard
Porte-parole

ÉVALUATION GRATUITE

Clinique du pied ÉQUILIBRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
383, boul. du Séminaire nord, suite 101
514.861.6700
WWW.CLINIQUEDUPIEDEQUILIBRE.COM

Langelier ORTHÈSES · CHAUSSURES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
575, rue Pierre-Caisse
450.348.5170
WWW.LANGELIERPIEDS.COM

058
5192100

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

L'interdiction d'abattre des arbres en vigueur depuis le 12 septembre

Depuis le 12 septembre, le règlement interdisant l'abattage d'arbres sur le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est en vigueur. Il s'applique aux arbres le long des rues.

Ce règlement s'inscrit dans la suite de la politique de l'arbre adoptée le printemps dernier. Il vise à protéger le patrimoine arboricole existant et à promouvoir l'entretien adéquat des arbres.

L'abattage, l'étêtage ou l'écimage d'un arbre situé dans la bande de protection sont dorénavant interdits. La bande de protection correspond au terrain en façade du bâtiment principal et sur le côté, lorsque celui-ci se trouve sur un coin de rue. Si un terrain ne comporte pas de bâtiment principal, la bande de protection d'arbres à conserver doit avoir une largeur de 10 mètres depuis l'emprise de rue vers l'intérieur du terrain.

Le sectionnement de plus de 50% du système racinaire d'un arbre ou son recouvrement par un remblai de 15 centimètres ou plus sont également proscrits dans la bande de protection, de même que toute action causant la mort d'un arbre, notamment l'utilisation d'un produit toxique. Il est permis de faire l'émondage et l'élagage d'un arbre situé dans la bande de protection.

ABATTAGE

L'abattage d'arbres est permis dans certains cas, sous condition de l'obtention d'un certificat d'autorisation délivré gratuitement par la Ville. Il est permis lorsque l'arbre est mort, malade ou qu'il représente un danger pour la santé et la sécurité du public ou lorsqu'il peut causer des dommages à la propriété publique ou privée. La coupe d'un arbre peut aussi être autorisée s'il empêche l'exécution de travaux autorisés par la Ville ou par le gouvernement provincial, fédéral ou leurs mandataires. L'avis d'un professionnel compétent peut aussi être exigé dans certains cas.

Le règlement 1169 s'applique aux habitations, commerces et bureaux, industries et institutions ainsi qu'aux bâtiments agricoles. Il comporte cependant des dispositions spécifiques selon le type de bâtiment et de zonage, notamment en regard de la bande de protection à conserver.

REMPLACEMENT

Un arbre abattu dans la bande de protection doit être remplacé dans les huit mois suivants son abattage. Certaines essences d'arbres sont alors prohibées, dont le frêne, le saule pleureur et plusieurs espèces de peupliers.

Les propriétaires sont aussi tenus d'entretenir leur arbre de façon à prolonger sa durée de vie. Pour des conseils sur l'entretien des arbres, les citoyens peuvent consulter les fascicules disponibles sur le site de la Société internationale d'Arboriculture Québec au www.siaq.org, sous la section «Publications».

Pour plus d'information, consulter le www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca, sous Activités et services, Permis, urbanisme, Permis et certificats, ou se présenter au Service de l'urbanisme aux heures d'ouverture. ■



(Photo Gilles Bérubé)

L'abattage d'arbres est maintenant interdit le long des rues.



INFORMATIONS IMPORTANTES À PROPOS DE LA TEMPÊTE DE VERGLAS DE JANVIER 1998

En vertu d'une entente, vous pourriez avoir droit à une indemnité si vous déteniez, en janvier 1998, une police d'assurance habitation auprès de l'une des compagnies d'assurance suivantes :

- ALLSTATE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE
- AVIVA, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA (ANCIENNEMENT GENERAL ACCIDENT COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA)
- COMPAGNIE D'ASSURANCE TRADERS GÉNÉRALE
- DESJARDINS ASSURANCES GÉNÉRALES INC.
- INDUSTRIELLE ALLIANCE, ASSURANCE AUTO ET HABITATION INC.
- LA CAPITALE ASSURANCES GÉNÉRALES INC.
- LA COMPAGNIE D'ASSURANCE LIBERTÉ MUTUELLE
- LA COMPAGNIE D'ASSURANCE MISSISQUOI
- LA COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE WAWANESA
- LA PERSONNELLE, ASSURANCES GÉNÉRALES INC.
- L'UNION CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCES
- L'UNIQUE ASSURANCES GÉNÉRALES INC.
- OPTIMUM SOCIÉTÉ D'ASSURANCE INC.
- PROMUTUEL VERCHÈRES SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE
- SSQ SOCIÉTÉ D'ASSURANCES GÉNÉRALES INC.

Une entente à l'amiable est intervenue entre Option consommateurs et ces compagnies d'assurance afin que soit versée une indemnité à leurs assurés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998.

Pourquoi cet avis est-il publié ?

Cette entente s'inscrit dans le cadre d'un recours collectif entrepris par Option consommateurs à l'égard de 19 compagnies d'assurance.

Option consommateurs soutient notamment qu'elles auraient dû payer à leurs assurés des **frais de subsistance supplémentaires (FSS)** pendant la tempête de verglas de janvier 1998.

La Cour supérieure tiendra une audience pour décider si elle doit approuver cette entente. Vous pouvez assister à cette audience, laquelle aura lieu **le 25 octobre 2013** à **9 heures 30** dans la salle **15.07** du Palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal.

Qui est visé par cette entente ?

Vous êtes automatiquement membre du groupe lié à l'entente, si :

1. Vous déteniez une police d'assurance habitation auprès de l'une des compagnies mentionnées ci-dessus pendant la tempête de verglas de janvier 1998, **et**

2. Vous habitiez dans l'une des municipalités mentionnées dans l'entente.

Que prévoit l'entente ?

Les compagnies d'assurance acceptent de verser une somme totale de **40 millions $** pour régler le recours sans admission de responsabilité.

Option consommateurs et ses procureurs demanderont à la Cour que soient payés à même cette somme :

- Une indemnité minimale de 50,92$ par police d'assurance habitation. L'entente vise plus de 690 000 polices.
- Les honoraires des procureurs d'Option consommateurs à un taux de 25% de la somme globale suivant une nouvelle convention d'honoraires signée le 18 décembre 2012, laquelle reflète les ententes intervenues avec les requérants initiaux et leurs déboursés.
- Un montant de 150 000 $ à Option consommateurs pour le travail accompli à l'égard des membres du groupe.

Si vous êtes en accord avec l'entente, comment procéder pour recevoir votre indemnité ?

Si vous demeurez toujours à la même adresse qu'en 1998, aucune action n'est requise de votre part puisque l'indemnité vous sera envoyée par la poste à l'adresse apparaissant sur votre police d'assurance habitation, alors en vigueur en 1998.

Si vous avez déménagé depuis 1998, vous devez communiquer votre adresse actuelle au plus tard le 31 janvier 2014 en vous rendant au :

www.recourscollectiftempeteverglas.ca

Vous pouvez également procéder par téléphone au **1 866 288-3683**

Que faire si vous êtes en désaccord avec l'entente ?

Vous pouvez **vous objecter** à cette entente en vous présentant à l'audience qui aura lieu le **25 octobre 2013** à **9 heures 30** dans la salle **15.07** du Palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal.

Pour faire valoir vos objections, vous devez en avoir informé les procureurs d'Option consommateurs par écrit, documents ou preuves à l'appui, au moins cinq jours avant l'audience à l'adresse suivante :

No. de dossier : 505-06-000006-002
Sylvestre Fafard Painchaud
740, avenue Atwater
Montréal (Québec) H4C 2G9

Vous pouvez **vous exclure** du Groupe (si vous ne désirez pas être lié par cette entente). Pour vous exclure, vous devez faire parvenir une lettre au greffier de la Cour supérieure du Québec. Cette lettre devra contenir les renseignements suivants :

- Le numéro du dossier : 505-06-000006-002 ;
- Vos nom, adresse et numéro de téléphone ;
- Une déclaration à l'effet que vous désirez vous exclure de l'entente ;
- Votre signature.

Vous devez acheminer votre lettre par courrier recommandé ou certifié au plus tard le **21 octobre 2013**, à l'adresse suivante :

Greffe de la Cour supérieure du Québec
PALAIS DE JUSTICE DE MONTRÉAL
Dossier 505-06-000006-002
1, rue Notre-Dame est
Montréal (Québec) H2Y 1B6

Pour obtenir de plus amples informations, dont la liste des municipalités mentionnées dans l'entente, nous vous invitons à consulter les sites internet suivants, mis à jour régulièrement :

- Option consommateurs : www.option-consommateurs.org
- Sylvestre Fafard Painchaud, procureurs d'Option consommateurs : www.sfpavocats.ca

Si vous avez déménagé depuis janvier 1998 ou prévoyez le faire prochainement, vous devez communiquer votre changement d'adresse :

- Gestionnaire des changements d'adresse : www.recourscollectiftempeteverglas.ca

En cas de divergence entre cet avis et le règlement, ce dernier prévaut.

La publication de cet avis a été approuvée par la Cour supérieure du Québec.

5188863

DÉCROCHEZ LES TENDANCES

LE SAMEDI 28 SEPTEMBRE PROCHAIN,
VOS BOUTIQUES PRÉFÉRÉES VOUS OFFRENT
UNE FOULE DE CADEAUX-SURPRISES.
VENEZ CHERCHER LE VÔTRE!

ACHETEZ UNE CARTE-CADEAU
DU CENTRE D'UNE VALEUR DE 75$ OU PLUS
POUR DÉCROCHER VOTRE BALLON VIP OU
INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE ET COUREZ LA
CHANCE DE DÉCROCHER UN BALLON SURPRISE.

Quantité limitée.
Plus de détails au service à la clientèle ou sur notre site au

Carrefour Richelieu.com

5178631

AQUEDUC POUR LE PARC RÉMILLARD

Long débat sur une entente encore en négociation

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu autorise la signature d'un protocole d'entente pour l'approvisionnement en eau potable du Parc Rémillard, à L'Acadie. Trois conseillers refusent toutefois de donner leur accord puisque l'entente est encore en négociation.

Depuis plusieurs années, les résidents du parc de maisons mobiles éprouvent des problèmes d'eau potable. Les puits artésiens qui ont longtemps alimenté le réseau d'aqueduc du parc ne suffisent plus à la tâche. Il faut transporter de l'eau par citerne pour remplir la réserve.

Depuis quelques années, la Ville travaille au projet de prolonger l'aqueduc du boulevard Saint-Luc. Le dossier est en voie d'aboutir. Avant d'y arriver, il a fallu s'entendre sur le concept du projet et obtenir aussi l'accord des propriétaires riverains du boulevard Saint-Luc, qui seront branchés en chemin. Il a aussi fallu négocier l'emprise de la conduite avec le ministère des Transports.

Les plans et devis du projet ont été réalisés et la municipalité est actuellement en processus d'appel d'offres pour les travaux. Selon la conseillère du quartier, Christiane Marcoux, on devrait savoir le coût réel du projet au cours des prochaines semaines. Dans son devis, la Ville a demandé des prix pour trois méthodes de travail distinctes, soit la construction en poussée, la méthode traditionnelle et la méthode en tranchée avec une trancheuse (*trencher*).



Pour permettre l'avancement du dossier, le conseil a tout de suite donné son accord à une entente.

ENTENTE

Il reste à conclure un protocole d'entente avec la compagnie Parkbridge. Pour permettre au dossier de progresser malgré la période électorale, le conseil a déjà donné son accord, lundi soir. Le conseiller Alain Laplante a demandé à voir l'entente avant de l'approuver, mais sa collègue a admis qu'elle était en cours de négociation. En autorisant la signature, le conseil permet au dossier de progresser malgré le contexte des élections, explique Mme Marcoux.

L'adoption de la résolution a donné lieu à un long débat un peu acrimonieux. M. Laplante a refusé de donner un chèque en blanc aux fonctionnaires. Il était prêt à autoriser la négociation, mais pas à approuver une entente qu'il ne connaît pas. Même s'ils n'ont pas participé à la discussion, les conseillers Gaétan Gagnon et Justin Bessette ont aussi voté contre.

Selon Mme Marcoux, le protocole porte strictement sur des questions techniques comme l'emplacement du branchement, les équipements, les garanties, les questions de responsabilité, mais aussi l'assurance d'une eau de qualité. Dans ce dossier, Parkbridge doit payer sa part comptant. La Ville empruntera pour la partie imputable aux riverains du boulevard Saint-Luc. Ces derniers auront toujours le loisir de bloquer le règlement d'emprunt et du coup, le projet en entier.

ENTORSE

Le maire Gilles Dolbec a permis une entorse à la procédure en permettant à des résidents du parc d'intervenir dans le débat. Un groupe est actuellement en procès avec Parkbridge. Ils n'ont pas confiance en la compagnie. Ils affirment aussi ne pas être au courant de l'état du dossier. Mme Marcoux a promis de les réunir dès que les coûts seront connus.

Ces résidents ne veulent pas payer la note. Mme Marcoux leur a rappelé que partout dans la ville, les citoyens paient pour les nouvelles infrastructures dont ils bénéficient. Il serait inéquitable d'imputer ces travaux à l'ensemble de la ville. Depuis qu'elle travaille sur ce dossier, elle a la certitude qu'une majorité de résidents du parc est favorable au projet.

Le maire a ajouté qu'il s'agit d'une relation de propriétaire à locataires. Quand un propriétaire réalise des travaux à un logement, tôt ou tard, les locataires en paient le prix.

Préparez votre véhicule pour l'hiver!

ANTIROUILLE
TRAITEMENT ANNUEL À LA PARAFINE
POUR VOITURES DE TOUTES MARQUES
(NON RECOMMANDÉ SUR VÉHICULES HYBRIDES)
79,95$

ANTIROUILLE
TRAITEMENT ANNUEL À LA PARAFINE
LAVAGE EXTÉRIEUR ET CIRE
POUR VOITURES DE TOUTES MARQUES
169,95$

PNEUS D'HIVER
DE TOUTES MARQUES
À PARTIR DE 59,95$ INSTALLATION EN SUS

ENTREPOSAGE GRATUIT
POUR LA PREMIÈRE SAISON,
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

N'oubliez pas de vérifier vos lames d'essuie-glace et le niveau du lave-vitre (disponibles en magasin).

DERY
derytoyota.com

RABAIS DE 10$
Applicable sur nos spéciaux d'antirouille, lavage extérieur et cire. Valable jusqu'au 31 octobre 2013.

TOYOTA CENTRE DE PNEUS
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-9000

5150212

Jean-Pierre Paquin critique le bilan de Dave Turcotte

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Président de l'association libérale du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin réagit au bilan dressé par le député péquiste Dave Turcotte sur ses réalisations de la première année de mandat.

L'ancien député ne voit pas comment son successeur peut s'attribuer les mérites des travaux d'urbanisation du boulevard Saint-Luc entrepris l'an dernier et qui se poursuivent actuellement.

Parlant de façon générale du travail de M. Turcotte, M. Paquin ne dit pas que le député n'a rien fait, mais il juge non fondé le crédit qu'il peut se donner dans certains dossiers.

Il cite en exemple les travaux sur le boulevard Saint-Luc. Ce projet, je l'ai piloté, déclare-t-il en mentionnant qu'il a même continué les démarches à Québec après sa défaite dans le comté alors que les libéraux étaient toujours au pouvoir. Même s'il constate que le projet ne s'est pas réalisé dans les délais souhaités, il est d'opinion que le député péquiste ne doit pas s'en attribuer le mérite.

Dans son bilan dressé le 4 septembre, jour anniversaire de l'arrivée au pouvoir de son parti, M. Turcotte ne revendique pas la paternité du projet comme tel. Mais il écrit: «Pour la sécurité routière, nous réparons nos infrastructures! Le chantier de l'urbanisation du boulevard Saint-Luc est bien entamé…»

NIER LES FAITS

Dans un autre ordre d'idées, M. Paquin dénonce ce qu'il appelle la méthode péquiste de nier la réalité des faits. Alors que l'économie du Québec va moins bien comme en fait foi l'évaluation d'experts, dit-il, Nicolas Marceau, ministre des Finances, et Stéphane Bédard, président du Conseil du Trésor, s'obstinent à affirmer que tout baigne dans l'huile.

De même, M. Paquin juge que la proposition de la Charte des valeurs québécoise par le gouvernement Marois vise à faire diversion et que les enjeux plus importants sont de nature économique.

«Ils ont dit qu'ils feraient les choses différemment. Qu'ils posent des gestes qui créeront plutôt des emplois», déclare-t-il en faisant valoir que c'est avec des rentrées d'argent dans les coffres de l'État que le gouvernement est en mesure d'assurer les services à la population.

M. Paquin ne souhaite pas la tenue d'élections en décembre. L'organisation n'est pas prête, mais elle le sera s'il le faut, affirme-t-il. Des assemblées d'investiture pour désigner le candidat libéral à une prochaine élection ont déjà eu lieu dans des circonscriptions. Il n'y a pas de date fixée pour le comté de Saint-Jean. ■



Les nouveaux feux amélioreront la sécurité du carrefour situé à l'intersection du boulevard d'Iberville et de la 9e Avenue.

BOULEVARD D'IBERVILLE

Les nouveaux feux de circulation en chantier le 23 septembre

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lance, le lundi 23 septembre, le chantier pour installer des feux de circulation à l'intersection du boulevard d'Iberville et de la 9e Avenue.

Rappelons que ce projet permettra de contrôler la circulation dans l'ensemble du carrefour formé par la rencontre du boulevard d'Iberville, de la 9e Avenue, de la route 104 et de la voie ferrée e la compagnie Montreal, Maine & Atlantic (MMA). Il est réalisé dans le cadre du programme de revitalisation du Vieux-Saint-Jean et du Vieux-Iberville.

Le contrat est exécuté par le Groupe LML pour un montant de 354 609$. Le chantier se poursuivra jusqu'au 18 octobre. Les travaux devraient causer des entraves à la circulation, notamment en bloquant partiellement une voie de circulation. Malgré cette entrave, l'entrepreneur ne demande pas de chemin de détour. La date de mise en service du nouveau système de feux de circulation devrait être le 15 novembre. ■

Aspirateur
BELOIN
Vente et réparation

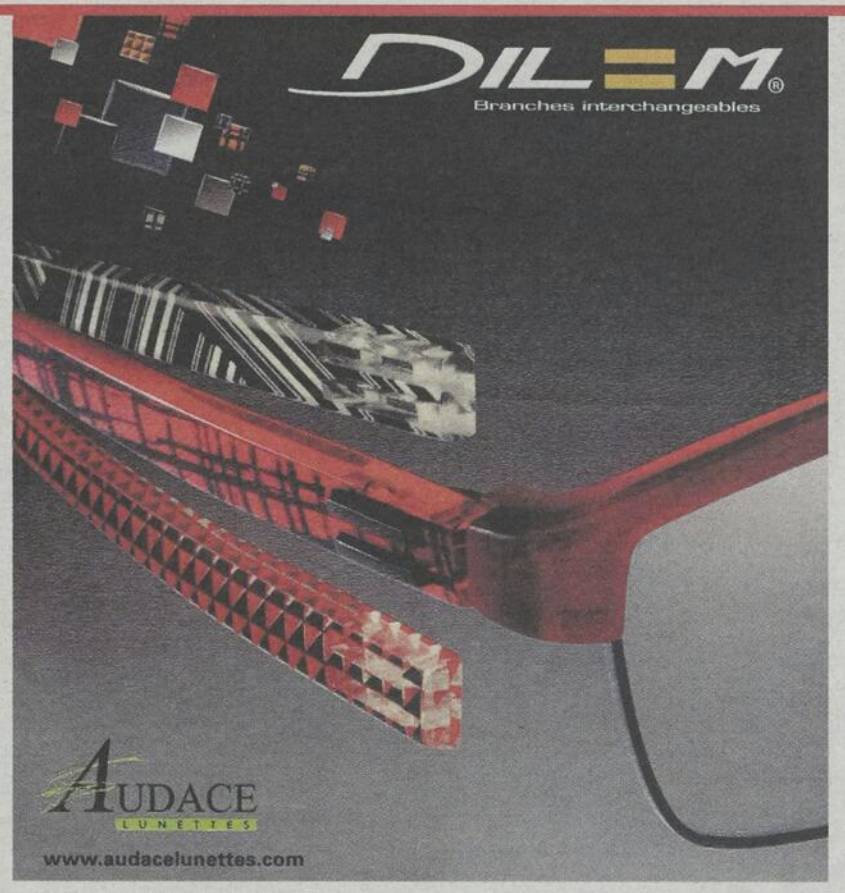
À GAGNER !
8 ASPIRATEURS
ET UNE PAIRE DE BILLETS
CANADIENS VS CANUCKS
+
5203607

On paie les taxes du 24 septembre au 5 octobre 2013

COUPON À DÉPOSER EN MAGASIN
Nom : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____
Veuillez apporter votre coupon au 920, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu.
Le tirage aura lieu le 24 octobre 2013.
CODE : CF-1

Johnny Vac · VACUMAID L'aspirateur central · SAMSUNG · eureka! · Electrolux

Nouvelle adresse dès le 24 septembre :
920, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J2X 4A5
450 347-7956



5210480

383, boul. du Séminaire Nord,
suite 215, Les Cours Singer
OUVERT DE 9 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI
450 348-0021

GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES
CHOIX | STYLE | QUALITÉ

L'équipe s'agrandit!
Une nouvelle optométriste se joint à nous!



Dre Virginie Deshaies, optométriste · Dr Paul Granger optométriste · Dre Amélie Garivet, M.Sc. optométriste · Dre Ginette Bernier, optométriste · Dre Chantal Reid, optométriste · Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste · Dre Isabelle Denault, optométriste · Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste

MONINTÉRIEUR MONSTYLEDEVIE

Le blanc, pour un décor inspiré du rêve

La déco passe cet hiver par le blanc, en version monochrome et très graphique. Pour créer ce style immaculé inspiré du rêve, murs et sol sont peints en blanc. Les meubles adoptent la même couleur. Pour donner du caractère à ce décor monochrome, il faut jouer avec les matières et les lignes. Placer un pouf géant près du canapé, pour accentuer sa taille traditionnelle, est une idée qui revient souvent.

Il faut ajouter à cela une pointe d'irréalité sur votre mur en y accrochant des étagères de verre ou des crochets en faïence en forme de tête d'animal. Optez pour des rangements bas qui préservent les perspectives d'une pièce. Adossés à un mur, les rangements linéaires offrent au regard une ligne continue.

Au même titre que le mobilier, la lumière a aussi son importance. Amusez-vous avec les zones d'ombre et de lumière. Éclairez vos rideaux en plaçant une guirlande lumineuse à l'arrière; les plis du tissu dévoileront des zones éclairées qui enchanteront vos fenêtres. Pour casser l'effet minimaliste que confère l'utilisation du blanc, s'adonner à un exercice de conjugaison est nécessaire. Une astuce est de peindre sur les murs des rayures blanches mais de différents finis et teintes (blanc coquille d'œuf, blanc cassé, crème, blanc argenté, blanc diamant, nacre).

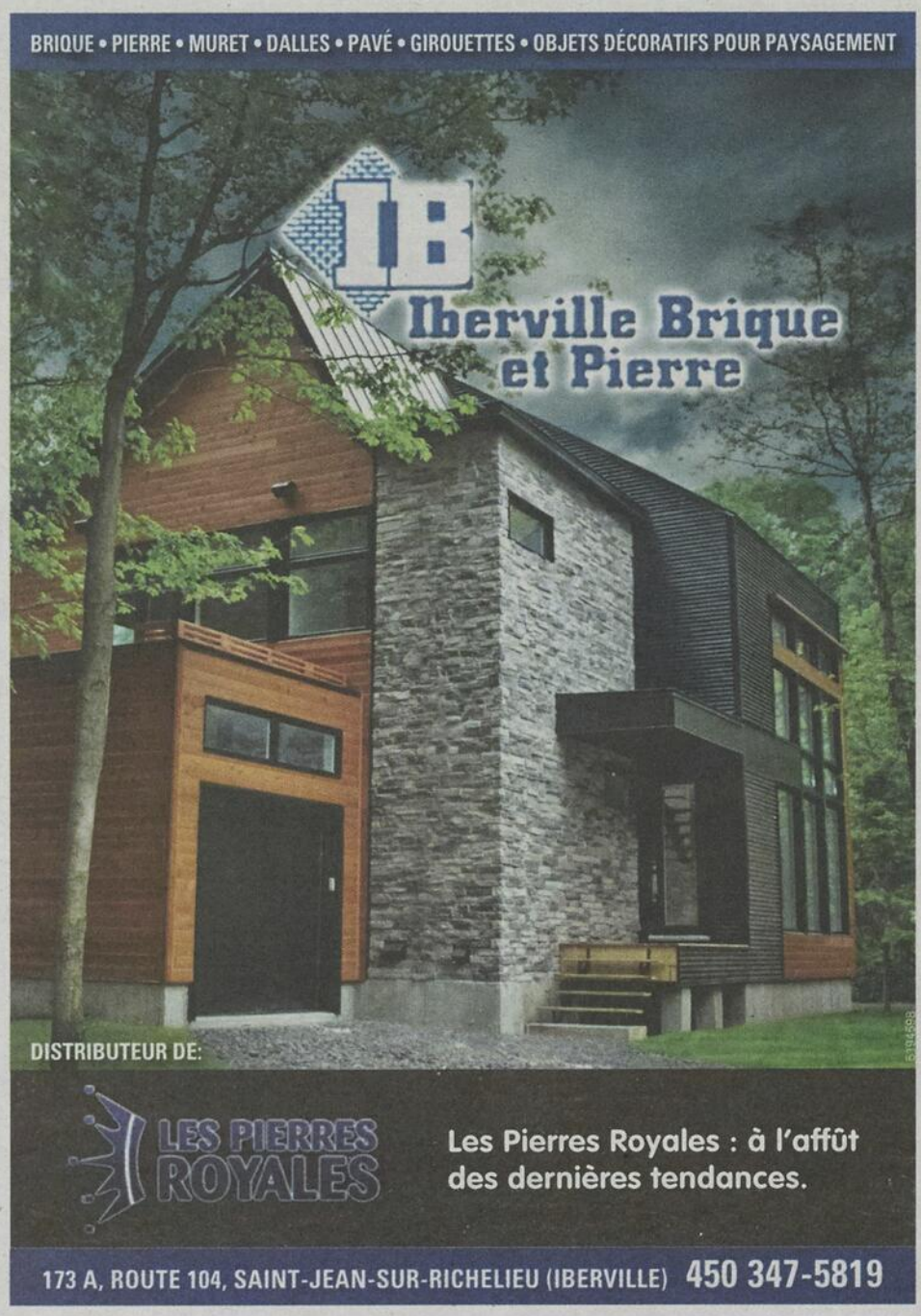


PHOTO: ciaran griffin / THINKSTOCK

Un décor monochrome blanc donne l'impression d'un intérieur plus spacieux.

Si devant cette pièce tout de blanc vêtue vous ressentez le besoin de créer des espaces plus intimes, faites-le avec une bibliothèque dépourvue de fond. Séparer deux espaces sans rompre le lien visuel est une tendance très chic que l'on voit souvent dans les lofts new-yorkais.







MONINTÉRIEUR MONSTYLEDE VIE

Le triangle d'activité, le secret d'une cuisine fonctionnelle

Considérée comme le cœur de bien des demeures, la cuisine est un espace de vie où l'on passe généralement bien du temps. Il importe donc que celle-ci soit fonctionnelle. Et en matière d'aménagement de la cuisine, une règle a fait ses preuves : le triangle d'activité. Ce principe vous est inconnu? Alors une petite leçon de géométrie s'impose.

D'abord faut-il identifier les trois zones principales de la cuisine : la zone de cuisson (cuisinière et four à micro-ondes); la zone de lavage (évier, lave-vaisselle, poubelle et bac de récupération); la zone des provisions (réfrigérateur et garde-manger).

L'objectif étant de faciliter et de limiter les déplacements dans la cuisine, ces trois zones doivent être situées à une distance raisonnable les unes des autres. Ensemble, elles forment ainsi un triangle dont, dans un scénario idéal, tous les côtés sont égaux ou presque.

QUELQUES CONSEILS EN VRAC :

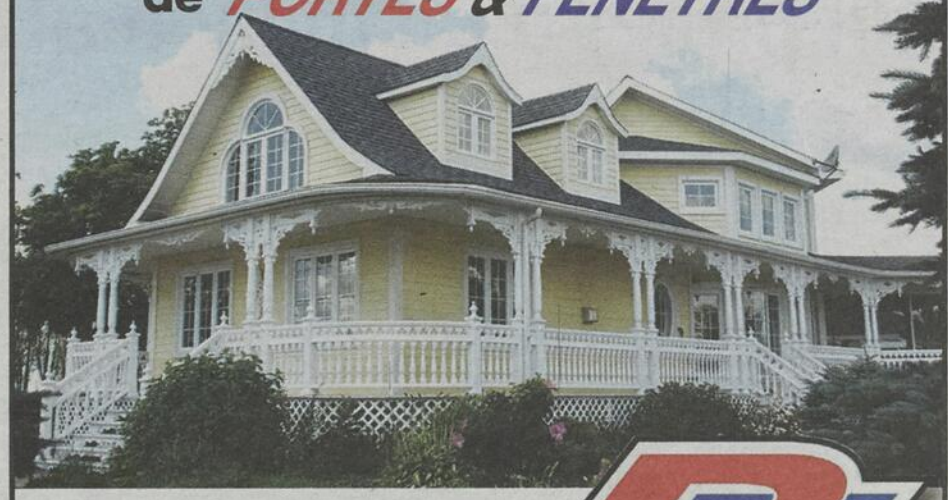
- Éviter de placer le réfrigérateur, l'évier ou la cuisinière en angle;
- Prévoir un espace de dégagement suffisant devant chaque appareil, particulièrement lorsque deux d'entre eux se font face (au moins 120 cm);
- Placer le lave-vaisselle à sa droite afin de faciliter la transition entre le rinçage de la vaisselle et le dépôt de celle-ci dans l'appareil (si l'on est droitier);
- Aménager la zone de rangement (armoires et tiroirs où l'on place la vaisselle) entre la zone des provisions et celle de lavage;
- Aménager la zone de préparation (plan de travail) à proximité de la zone de cuisson et de la zone de lavage.



PHOTO: THINKSTOCK

Le réfrigérateur, l'évier et la cuisinière doivent former un triangle facilitant les déplacements.

Le plus grand choix de l'industrie de PORTES & FENÊTRES



Directement du manufacturier

EXPERT PORTES & FENÊTRES ST-JEAN-sur-Richelieu

ÉVALUATION GRATUITE

Fenêtres battantes et coulissantes, auvents, guillotines, combo PVC et combo aluminium, plusieurs choix de couleurs disponibles.

Possibilité de 3 mois sans intérêts

Détails en magasin.

GARAGA ENERGY STAR HAUTE EFFICACITÉ HIGH EFFICIENCY

Installation professionnelle accréditée par l'APCHQ

106, rue Conrad-Gosselin, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-2001

5199829

Testées à -30°C

Design et Performance...
plus accessible que jamais.



-30°C FENÊTRES CONCERTO PAR ROYAL

fenetresconcerto.ca

LES SYSTÈMES DE FENÊTRES CONCERTO À RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE SUPÉRIEUR POUR LE CONFORT, LA SÉCURITÉ ET UN MONDE PLUS VERT.

Les Entreprises Doco vous offre une ligne complète de systèmes de fenêtres homologuées ENERGY STAR® au prix du manufacturier. De la sélection éclairée du produit répondant à vos besoins jusqu'à l'installation, notre équipe sera présente afin de vous accompagner dans la réalisation de vos projets.

CONTACTEZ-NOUS, NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS.

ENTREPRISES DOCO INC.
DOCO ENTREPRISES INC.

www.doco.ca

285, Grand Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 514 861-1765 • 450 347-3737

5199893

INTERNET HAUTE VITESSE À ST-JACQUES-LE-MINEUR

Un projet d'un million attendus des entrepreneurs

MARC-ANDRÉ **COUILLARD**
marc-andre.couillard@tc.tc

Grâce à un investissement de 1 M$, 100% du territoire de Saint-Jacques-le-Mineur sera desservi dès l'automne prochain par Internet haute vitesse. Un outil jugé essentiel par plusieurs entrepreneurs de la région, pour qui l'autoroute électronique joue un rôle capital dans le développement des affaires.



(Photo Marc-André Couillard)

Lise Trottier, mairesse de Saint-Jacques-le-Mineur, Gaétan Lelièvre, ministre délégué aux Régions, et Bryan Godbout, directeur général de Déry Télecom, lors de l'annonce de l'aide gouvernementale.

Dans un an, près de 300 portes, en zone rurale, viendront s'ajouter aux 341 qui sont déjà branchées au réseau Internet haute vitesse (IHV). Grâce aux 45 km de fibre optique qui seront déployés, 100% du territoire sera désormais couvert, un projet financé par le gouvernement du Québec et Déry Télecom, le câblodistributeur qui dessert déjà le milieu urbain de la municipalité.

L'aide financière versée par le gouvernement du Québec provient du Programme Communautés rurales branchées. Quelque 400 000$ ont été versés directement au câblodistributeur qui finance le projet à hauteur de 500 000$ et qui demeurera propriétaire des infrastructures de télécommunication déployées.

L'annonce a été faite par Lise Trottier, mairesse de Saint-Jacques-le-Mineur, lors d'une conférence de presse donnée en présence du ministre délégué aux Régions, Gaétan Lelièvre et Bryan Godbout, directeur général de Déry Télecom.

SATISFACTION

Les citoyens et les entrepreneurs de réjouissent de cette nouvelle. C'est notamment le cas de Nicole Lussier, une des actionnaires de l'atelier Peterbilt, qui s'est installé à Saint-Jacques-le-Mineur depuis moins d'un an.

«La première chose qu'on fait, c'est de brancher les moteurs sur Internet, explique-t-elle. Internet est très important. Le coffre d'outils, c'est l'ordinateur, mais présentement, le signal coupe tout le temps.»

Le système actuel n'est pas fiable aux dires du directeur de la succursale, Pierre Breault. «On doit avoir accès aux mises à jour par Internet, dès qu'il y a de la pluie, des nuages, s'il vente, il y a toujours des coupures. Même le téléphone coupe. Ça ralentit le travail.»

Yvan Quirion, propriétaire du vignoble le Domaine St-Jacques, a lui aussi salué la venue d'IHV. Les problèmes de communication causés par un service Internet déficient lui ont déjà coûté cher par le passé. «Il y avait un besoin urgent, mais on ne s'est pas rejoints. On avait une place sur un cargo aérien pour exporter une palette de vin de glace vers le Japon, mais on a manqué la vente. Ça représente une perte de 30 000$.»

Avec la venue d'IHV, M. Quirion compte même revoir son modèle d'affaires. «On va être capables d'avoir un modèle d'affaires pro-Internet et pro-réseaux sociaux plus dynamique. En ce moment ça ne donne rien. Ce n'est pas croyable d'être à 20 minutes du pont Champlain et de ne pas avoir IHV, se désole-t-il. On a plutôt de l'extra basse vitesse. Je n'ai jamais été capable d'écouter une vidéo!»

IMPORTANT

Le ministre Lelièvre a rappelé l'importance pour les municipalités rurales d'être branchées à un réseau d'IHV. «Notre gouvernement réitère sa volonté d'offrir à tous les citoyens un branchement à IHV afin qu'ils puissent compter sur cet outil indispensable dans le monde d'aujourd'hui, où le savoir ainsi que les technologies de l'information et des communications jouent un rôle de plus en plus stratégique dans le développement socioéconomique des territoires ruraux.»

C'est toujours l'impasse au conseil de Lacolle

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Le conseil municipal de Lacolle n'avait toujours pas réussi à atteindre le quorum lundi soir et n'a pu tenir de séance publique. Déjà, l'assemblée régulière du 10 septembre avait dû être suspendue et reportée après la perte du quorum en cours de délibérations. Une nouvelle séance est convoquée pour le lundi dans l'espoir qu'un nombre suffisant d'élus se présentent.



Une soixantaine de personnes se sont présentées au centre Léodore-Ryan pour la tenue de la séance du conseil qui n'a pas eu lieu.

Lundi soir, une soixantaine de citoyens étaient présents au centre Léodore-Ryan où la séance avait été déplacée faute de places suffisantes à l'hôtel de ville. À 19 heures, seuls le maire Yves Duteau et le conseiller Guy Lamirande étaient présents. Le conseiller Martin Lebrun est arrivé à 19h12, mais le maire ne pouvait ouvrir l'assemblée faute de quorum.

Le conseiller Stéphane Rousseau, aspirant à mairie, était absent. Il avait cependant motivé son absence en indiquant qu'il était au travail.

LONGUE ATTENTE

Le directeur général de la municipalité, Jacques Mireault, n'avait reçu aucune nouvelle des conseillères Sylvie Royer et Nathalie Lemieux qui brillaient par leur absence. La semaine dernière, elles avaient indiqué au DG que l'une accompagnait l'autre à l'hôpital. Une justification qui a fait ricaner certains citoyens dans la salle lundi soir.

Durant une heure, les trois élus présents ont attendu pour obtenir le quorum et tenir l'assemblée. Ce ne fut pas le cas et le maire Duteau a déclaré à 20 heures que la séance ne pouvait avoir lieu.

La grande majorité des points à l'ordre du jour étaient les mêmes que la semaine précédente. Parmi les sujets inscrits, il y avait des autorisations de dépenses, l'adoption du règlement d'emprunt pour les travaux de réfection de la rue Richelieu, deux demandes de dérogations mineures à des règlements de zonage, l'embauche d'un employé temporaire à la voirie et la mise à pied d'un pompier. Tout comme n'est toujours pas prise la décision de mandater un représentant de la municipalité aux séances de médiation de la Commission des normes du travail concernant la suspension de deux pompiers, sujet de discorde dans le village.

MARTIN LEBRUN

Même si le conseil n'était pas en mesure de siéger lundi soir, cela n'a pas empêché des citoyens d'interpeller les conseillers présents et le directeur général sur différents sujets.

De son côté, le conseiller Lebrun, qui hésite encore à briguer les suffrages à la mairie, y est allé de sa recommandation pour dénouer l'impasse. Précisant qu'il ne voulait pas s'attaquer personnellement au directeur général, il lui a demandé de remettre volontairement au maire la délégation de pouvoirs qui lui a été accordée. Il prétend que la chose se fait et que si le conseil ne peut tenir d'assemblée d'ici les élections, cela permettrait de régler certains dossiers en suspens. M. Mireault n'a pas réagi.

L'ancienne conseillère Huguette Hébert, qui a démissionné à l'été 2012 en raison du climat malsain au conseil, est intervenue de la salle. Interpellant le conseiller Lebrun, elle lui a dit que sa proposition ne tenait pas la route et ne s'appuyait pas sur la loi. «La démocratie, ça ne se fait pas spontanément», a-t-elle lancé tout en lui demandant de faire preuve d'un peu de respect.

Le conseiller Lebrun a repris la parole en questionnant Mme Hébert sur la maison des jeunes dont elle est vice-présidente. L'allure que prenait la soirée a fait fuir une bonne partie de l'auditoire. À 20 heures, les élus ont quitté à leur tour la salle.

Brault & Martineau

Pour le meilleur et pour le prix

Galerie du sommeil — Brault & Martineau



GAGNEZ** l'une des 50 croisières dans les Caraïbes

pour **deux personnes** sur l'**Independence of the Seas**

Valeur en prix de 158 000 $

**Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. La croisière aura lieu du dimanche 12 janvier au samedi 18 janvier 2014. Règlement et détails en magasin.



nous payons la **tps** et la **tvq**†† !

9,98 $*/50 mois ou 499 $ matelas sommier 2 PLACES

Ensemble matelas et sommier ROUEN

Matelas avec mousse haute densité
Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place . . . 9,18 $*/mois ou 459 $
- Ens. matelas et sommier grand lit 11,38 $*/mois ou 569 $



Serta

Ensemble matelas et sommier ROSEBAY

Matelas avec plateau Euro Top
Sommier rigide de 8,75 po
Sommier rigide de 5,75 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 10,98 $*/mois ou 549 $
- Ens. matelas et sommier grand lit 12,98 $*/mois ou 649 $
- Ens. matelas et sommier très grand lit 19,38 $*/mois ou 969 $

nous payons la **tps** et la **tvq**†† !

11,98 $*/50 mois ou 599 $ matelas sommier 2 PLACES

90 jours d'essai sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau



Collection BM **Oreiller**

Mousse mémoire haute densité qui épouse les zones cervicales pour plus de confort

Garantie du manufacturier de 12 mois

Prix réduit à 59 $ ch.



Sealy

Ensemble matelas et sommier ESPANIA

Matelas avec plateau Euro Top/Soutien mi-zone PostureGrid/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 13,98 $*/mois ou 699 $
- Ens. matelas et sommier grand lit 16,98 $*/mois ou 849 $
- Ens. matelas et sommier très grand lit 25,38 $*/mois ou 1269 $

nous payons la **tps** et la **tvq**†† !

15,98 $*/50 mois ou 799 $ matelas sommier 2 PLACES



Serta

Ensemble matelas et sommier WESTWOOD

Matelas avec coussinet intégré/Mousse viscoélastique en gel Cool Twist/Ressorts ensachés/Sommier rigide de 8,75 po
Sommier rigide de 5,75 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 18,78 $*/mois ou 939 $
- Ens. matelas et sommier grand lit 21,98 $*/mois ou 1099 $
- Ens. matelas et sommier très grand lit 31,18 $*/mois ou 1559 $

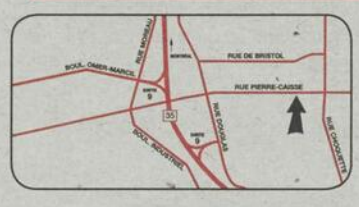
nous payons la **tps** et la **tvq**†† !

19,98 $*/50 mois ou 999 $ matelas sommier 2 PLACES

nous payons la tps et la tvq†† et Payez jusqu'à 50 versements sans intérêt*

sur les matelas†

Plan BM††† — **Service de livraison flexible et gratuit**‡‡‡ ▶ Plage horaire de 4 heures



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI 10 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609 braultetmartineau.com

575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Suivez-nous sur twitter au @BM_Promotions

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

4883433

Offres en vigueur du lundi 16 septembre au mercredi 25 septembre 2013. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. †Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. †††Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. ††Voir conditions en magasin. ***Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. La croisière aura lieu du dimanche 12 janvier au samedi 18 janvier 2014. Règlement et détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:			
Si votre solde quotidien moyen est de :	100 $	500 $	1000 $
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,60 $	8,01 $	16,03 $

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 $ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

LE CANADA FRANÇAIS

ÉDUCATION

Le Cégep veut valoriser la formation générale

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc



Normand Faucher, coordonnateur du département d'éducation physique, Michèle Comtois, directrice des études, Frédéric Legris, coordonnateur de la formation générale, Claudia Marcil, enseignante en littérature, et Denise Grégoire, enseignante en anglais, au lancement de la campagne.

(Photo Rémy Boily)

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu veut valoriser la formation générale auprès de ses étudiants en leur démontrant la pertinence des cours de formation générale et les liens qui existent avec la formation spécifique.

Le collège lançait hier (mercredi) une campagne de promotion de la formation générale. Une série d'affiches seront installées dans les salles de cours comme dans les aires communes du Cégep.

Avec des phrases-chocs comme «En soins infirmiers, l'anglais permet d'identifier les besoins des patients», «En techniques administratives, la philosophie développe l'esprit critique», l'établissement veut faire prendre conscience aux étudiants de toute l'importance de la formation générale.

La campagne de promotion s'étalera durant toute l'année scolaire. Des enseignants de la formation générale iront dans les cours de formation spécifique et vice-versa. Une journée consacrée à la formation générale se tiendra au Cégep le 13 février.

RÉUSSITE

La réussite au collégial passe par tous les cours, a déclaré Michèle Comtois, directrice des études, en faisant valoir la contribution de la formation générale à la richesse et la cohérence des programmes d'études collégiales. Elle a mentionné, à titre d'exemple, que l'ouverture sur le monde passe par la capacité de communiquer dans une autre langue, en l'occurrence l'anglais.

Frédéric Legris, enseignant de philosophie, est coordonnateur de la formation générale. Il explique que le collège veut aussi montrer aux étudiants que les enseignants de la formation générale et ceux de la formation spécifique travaillent de concert et qu'il se fait de plus en plus de projets dans les cours de formation générale.

PROJETS

Normand Faucher, coordonnateur du département d'éducation physique, a rappelé le projet «En forme pour réussir» qui permet aux cégépiens participants d'obtenir un certificat attestant qu'ils ont atteint les standards et les objectifs de saines habitudes de vie. Il y voit un atout pour le finissant qui frappe à la porte d'un employeur.

Denise Grégoire, enseignante en anglais, a fait état de différentes innovations dans l'enseignement de cette discipline au collège avec l'installation d'une nouvelle version du logiciel Can 8 dans le laboratoire de langue permettant aux élèves d'interagir et de prendre en charge leur apprentissage. De plus, l'utilisation du tableau numérique interactif permet d'offrir un enseignement plus dynamique, a-t-elle décrit.

Le Centre d'aide et d'animation en anglais innove cette session en proposant aux élèves des ateliers de grammaire, d'écriture et de conversation anglaise à l'heure du midi.

FRANÇAIS

En français, le département met sur pied un Centre de référence linguistique pour valoriser la qualité du français au collège.

Les élèves du cours de philosophie Éthique et politique pourront suivre une partie de l'enseignement, en France, l'été prochain. Un groupe de cégépiens assistera à des conférences prononcées par des philosophes à Paris, Lyon et Narbonne. ■

Portes ouvertes à Marcellin-Champagnat

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

L'école Marcellin-Champagnat ouvrira ses portes aux futurs élèves et leurs familles, le samedi 21 septembre, de 13 à 16 heures. Il sera possible de visiter les classes, les installations sportives, les laboratoires et les gymnases.

Plus de 150 étudiants et des membres du personnel animeront la journée avec une visite guidée et des kiosques d'information. Marcellin-Champagnat offre à ses élèves plus d'une dizaine d'options artistiques, culturelles, sportives ou scientifiques.

L'évènement se tient en début d'année en vue des examens d'admission pour les futurs étudiants. Ces tests auront lieu les 28 septembre et 5 octobre. Il sera possible de s'inscrire pour l'une de ces deux journées le 21 septembre. Les parents peuvent aussi le faire dès maintenant en consultant le site Web de l'école, au www.esmc.qc.ca. ■

AVIS PUBLIC

BELL MOBILITÉ PROPOSE UNE TOUR DE TÉLÉCOMMUNICATIONS AUTOPORTANTE DE 75 MÈTRES

- Érection d'une tour de type autoportante d'une hauteur de 75 mètres incluant le parafoudre et le balisage aérien.
- Localisation proposée: Route 221, Lacolle (Qc), lot 281-P, cadastre de la paroisse de Lacolle.
- Description légale: latitude **45°04'03,50" nord** et longitude **73°22'26,64" ouest**.
- La tour offrira des services de téléphonie sans fil et d'internet haute vitesse sans-fil.

TOUTE PERSONNE peut déposer une demande d'information qui devra être adressée à la personne mentionnée ci-dessous au plus tard le 19 octobre 2013 concernant cette question.

INFORMATION ADDITIONNELLE. De plus amples informations peuvent également être obtenues de:

Bell Mobilité
À l'attention :
Jean-Guy Vaval, consultant
200, boul. Bouchard
Dorval, Québec
H9S 5X5
Télécopieur (514) 420-8302
Courriel : consultation@bell.ca

5209946

BAC | Bureau d'assurance du Canada

Le Bureau d'assurance du Canada (BAC) *vous informe...*

EN CAS DE CATASTROPHE
SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE ?

Qu'il s'agisse de vents violents, d'une tornade ou de pluies diluviennes, nous sommes parfois appelés à quitter notre domicile rapidement. On se retrouve, la plupart du temps, qu'avec les vêtements que l'on porte.

Dans ces moments difficiles, l'assurance n'est pas notre priorité, mais plusieurs questions nous viennent à l'esprit :

- Où vais-je dormir ce soir ?
- Comment vais-je subvenir aux besoins de ma famille ?
- Les dommages à ma maison et à mes biens seront-ils couverts par ma police d'assurance habitation ?
- Comment vais-je pouvoir communiquer avec ma compagnie d'assurance ?

Tout d'abord, il est important de communiquer rapidement avec votre assureur ou votre courtier afin de valider l'étendue de votre contrat d'assurance. Si vous êtes incapable de retourner dans votre maison en raison des dommages assurables, vous pourriez avoir droit à une indemnité pour les frais que vous devez payer pour vous loger et vous nourrir. Pour ce faire, vous devez conserver toutes les factures ou pièces justificatives relatives aux dépenses engagées en raison des dommages.

Une intervention rapide, sur place !

Lors de la catastrophe de Lac-Mégantic en juillet dernier, le BAC a déployé son Unité mobile d'aide à la communauté. Cela signifie que des spécialistes en assurance de dommages se sont déplacés sur les lieux pour rassurer et répondre aux questions des citoyens.

Le BAC a participé à des rencontres avec la municipalité, la Croix-Rouge et le Ministère de la Sécurité publique afin de transmettre de l'information de première importance aux assureurs, et ainsi faciliter le processus de réclamation. Bref, le BAC a mis tout en œuvre pour permettre aux personnes touchées par la tragédie de reprendre une vie «normale».

Le BAC possède un Centre d'information sur les assurances qui est ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30. Ses agents peuvent répondre à vos questions de façon juste et impartiale. De plus, ils sont en mesure de vous fournir de précieux conseils pour vous aider à régler votre sinistre ou à entrer en contact avec votre assureur. Pour joindre les agents du BAC, composez le 1 877 288-4321.

Vous voulez en savoir plus? Visitez notre site Web à www.infoassurance.ca.

4938722

AU CMR, LE 2 OCTOBRE PROCHAIN

L'Australie en vedette au Salon des vins

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Les vins australiens seront à l'honneur, le mercredi 2 octobre prochain, au Collège militaire royal de Saint-Jean. Dès 17h30, la Fondation Santé accueillera les visiteurs à son 13e Salon des vins en formule de dégustation de produits offerts en kiosques, dans la grande salle du pavillon Dextraze.

En plus de pouvoir participer au Défi des pastilles de goût de la SAQ, les invités seront appelés à visiter le kiosque de dégustation d'accords mets-vins, tenu par des étudiants de l'Institut du Tourisme et d'Hôtellerie du Québec (ITHQ). Jean-Luc Jault, professeur de sommellerie-oenologie à l'ITHQ, en assurera la supervision. Tout le volet alimentaire du Salon des vins sera une création de l'équipe de la Corporation du Fort Saint-Jean.

Les amateurs de grands crus auront aussi la possibilité de s'offrir de bonnes bouteilles. Le Salon des vins tiendra un encan silencieux de vins de prestige provenant de collections privées de deux membres de l'Ordre des ambassadeurs du vin de la Fondation Santé et de la cave du président de la SAQ.

L'événement se tiendra sous la présidence d'honneur de Michel Labrecque, directeur de la succursale de la SAQ du secteur Saint-Luc. Il servira à financer le remplacement complet des pompes volumétriques du centre de lutte contre le cancer de l'Hôpital du Haut-Richelieu.



(Photo Archives)

Les membres du comité organisateur du Salon des vins: Carl Bouchard, François Tremblay, président de la Fondation Santé, Marie Gaudet, Jean-Luc Jault, Pierre Paré, président du comité, Annie Larochelle, Jean-Paul Normandin, Clément Tremblay et Michel Labrecque, président d'honneur.

CHIMIOTHÉRAPIE

La pompe volumétrique est un appareil de haute technologie utilisée pour les traitements de chimiothérapie. Semblable à un ordinateur portable, elle permet de mieux administrer les médicaments pour les patients aux prises avec un cancer. Par exemple, on peut y programmer les dosages et les débits des médicaments propres à chaque patient.

La modernisation de toutes les pompes volumétriques utilisées au centre de lutte contre le cancer aura un impact majeur sur l'augmentation de la sécurité, du confort et de la qualité des soins offerts aux patients en oncologie à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

«C'est avec plaisir que j'invite toute notre communauté à redécouvrir l'Australie avec moi, le 2 octobre prochain. Vous combinerez deux plaisirs immenses, soit celui de la dégustation de bons vins et de bonne bouffe et de réaliser un investissement important dans la modernisation des soins de santé pour toute notre communauté», souligne Pierre Paré, président du comité organisateur du Salon des vins.

BILLETS

Les laissez-passer réguliers au Salon des vins sont en vente au coût de 20$. Ils comprennent l'entrée au salon et un verre de dégustation. La Fondation Santé offre aussi un forfait à 30$ qui inclut 12 coupons de dégustation, qui autrement se détaillent à 1$ l'unité.

Pour se procurer des billets ou des forfaits, il suffit de se rendre sur le site fondationsante.com, chez ses partenaires ou directement aux bureaux de la Fondation, situés dans le hall de l'Hôpital du Haut-Richelieu. Pour plus d'information, on compose le 450 359-5777. ■

INVITATION
À UNE RENCONTRE
PORTES OUVERTES

PROJET D'INTERCONNEXION HERTEL–NEW YORK

Hydro-Québec projette d'établir une nouvelle interconnexion vers New York, ce qui nécessite :

- la construction d'une ligne **souterraine** entre le poste Hertel, situé à La Prairie, et la frontière canado-américaine ;
- l'installation au poste Hertel d'un convertisseur qui transformera le courant alternatif en courant continu pour alimenter la nouvelle interconnexion.

Hydro-Québec a présenté le projet à la population, dans le cadre de rencontres portes ouvertes qui se sont tenues en juin 2013.

Depuis, la réalisation d'inventaires environnementaux détaillés, la poursuite des activités d'ingénierie ainsi que le résultat des consultations du public déjà réalisées ont permis à Hydro-Québec de déterminer le tracé de ligne de moindre impact.

Les citoyens intéressés à connaître le tracé de ligne retenu et à échanger sur le projet sont invités à une rencontre portes ouvertes.

Le lundi 30 septembre 2013, de 15 h 30 à 20 h
Hôtel Best Western
115, montée Guay
Saint-Bernard-de-Lacolle

Les cartes et la documentation pertinente pourront être consultés sur place.

POUR EN SAVOIR PLUS

Visitez le **www.hydroquebec.com/hertel-new-york** ou utilisez la ligne Info-Projets – Montérégie : **1 877 653-1139**.

Hydro Québec

5208103

Résidence Iberville 2008
avec certification

PROMOTION EN COURS À LA SIGNATURE DU BAIL

- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière auxiliaire
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services



Pour le confort comme chez-soi !

395, 5e Avenue, Iberville

346-5878

5159756

Le talent a sa place.

JobGO.ca

5160149

tc • MEDIA

SiriusXM
LES RECRUES
DODGE

LIQUIDATION TOTALE

Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 4X2 2013 avec RamBox^MD montré

AUSSI PEU QUE 7,8 L/100KM SUR ROUTE 36 MPG^Δ
MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE AVEC RAM HFE 2013

PUISSANTES OFFRES. PUISSANTS CAMIONS.
FAITES VITE ! QUANTITÉS LIMITÉES^Ω.

LE NOUVEAU
RAM 1500 2013
RABAIS TOTAUX ALLANT JUSQU'À
10 750 $^‡
SUR LES MODÈLES 2013 EN STOCK^Ω

MOTOR TREND CAMION DE L'ANNÉE 2013

GAGNANT « MEILLEUR ACHAT 2013 » DE CONSUMERS DIGEST

ET **PROFITEZ** D'UN TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE **4,19 %^‡** JUSQU'À **96 MOIS**

LES RABAIS INCLUENT :
1 500 $ EN BONI

OFFERT AUX PROPRIÉTAIRES ACTUELS DE PICK-UP OU AUX TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS DÉTENANT UNE CARTE DE COMPÉTENCE OU D'APPRENTI^
et sont applicables aux modèles Ram 1500 2013 sélectionnés (à l'exception des modèles Ram à cabine simple 4X2 et 4X4 2013). Les modèles à cabine simple sont exclus de l'offre du boni de 1 500 $.

OU CHOISISSEZ

LE NOUVEAU
RAM HEAVY DUTY 2013
LE SEUL PICK-UP HD À VOUS OFFRIR LES LÉGENDAIRES MOTEURS HEMI^MD ET CUMMINS^MD

- 385 ch et 850 lb-pi de couple (avec transmission Aisin)°
- Capacité de remorquage de 30 000 lb°



Cummins TURBO DIESEL



Ram 3500 Heavy Duty Laramie 2013 montré

LE COURAGE · LA LÉGENDE RAM
WWW.CAMIONRAM.CA

5173885

Le consommateur avisé lit les petits caractères : †, Ω, ^, ±. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 4 et le 30 septembre 2013 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule (le cas échéant). Le concessionnaire peut vendre ou financer à prix moindre. Un acompte peut être demandé. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Ω Les remises au comptant sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2013 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. La remise de 7 000 $ est applicable aux modèles Ram 1500 2013 sélectionnés (à l'exception des modèles Ram 1500 à cabine simple 4X2 et 4X4 2013, qui se qualifient en date du 5 septembre 2013. Les quantités sont limitées à 454 camions Ram Heavy Duty et à 529 camions Ram 1500 dans la province de Québec et est déduit du prix négocié après l'application des taxes. Les clients admissibles sont les propriétaires d'un pick-up Dodge ou Ram ou les propriétaires ou locataires d'un pick-up d'un autre manufacturier. Le véhicule doit avoir été acheté ou loué par le client admissible et enregistré à son nom au plus tard le 1er mars 2013. Une preuve de propriété ou d'entente de location sera exigée. Les travailleurs spécialisés agréés ou ceux qui suivent une formation de travailleurs spécialisés sont également admissibles. Ceci inclut les travailleurs agréés, les travailleurs certifiés et les clients qui terminent un certificat d'apprentissage. Une preuve de licence ou un certificat de travailleur spécialisé sera exigé. Certaines conditions s'appliquent. L'offre prend fin le 30 septembre 2013. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. ‡ Les rabais totaux comprennent une remise au comptant (Ram Heavy Duty 2013 sélectionnés : 7 000 $ et Ram 1500 2013 sélectionnés : 9 250 $) et un boni au comptant de fidélisation et de conquête (1 500 $). Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Les rabais totaux comprennent une remise au comptant (Ram Heavy Duty 2013 sélectionnés : 7 000 $ et Ram 1500 2013 sélectionnés : 9 250 $) et un boni au comptant de fidélisation et de conquête (1 500 $). La remise de 9 250 $ est applicable aux modèles Ram 1500 2013 sélectionnés (à l'exception des modèles Ram 1500 à cabine simple 4X2 et 4X4 2013, qui se qualifient pour une remise de 7 000 $). Les quantités sont limitées à 454 camions Ram Heavy Duty et à 529 camions Ram 1500 dans la province de Québec et est déduit du prix négocié après l'application des taxes. La remise de 7 000 $ est applicable aux modèles Ram 1500 2013 sélectionnés (à l'exception des modèles Ram châssis-cabine) et Ram 1500 2013 (à l'exclusion des modèles à cabine simple) en date du 5 septembre 2013. Les quantités sont limitées à 454 camions Ram Heavy Duty et à 529 camions Ram 1500 dans la province de Québec et est déduit du prix négocié après l'application des taxes. La remise de 7 000 $ est applicable aux modèles Ram 1500 2013 sélectionnés (à l'exception des modèles Ram châssis-cabine) et Ram 1500 2013 (à l'exclusion des modèles à cabine simple) et est déduit du prix négocié après l'application des taxes. Les clients admissibles sont les propriétaires d'un pick-up Dodge ou Ram ou les propriétaires ou locataires d'un pick-up d'un autre manufacturier. Le véhicule doit avoir été acheté ou loué par le client admissible et enregistré à son nom au plus tard le 1er mars 2013. Une preuve de propriété ou d'entente de location sera exigée. Les travailleurs spécialisés agréés ou ceux qui suivent une formation de travailleurs spécialisés sont également admissibles. Ceci inclut les travailleurs agréés, les travailleurs certifiés et les clients qui terminent un certificat d'apprentissage. Une preuve de licence ou un certificat de travailleur spécialisé sera exigé. Certaines conditions s'appliquent. L'offre prend fin le 30 septembre 2013. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. ± Le taux de financement à l'achat de 4,19 % jusqu'à 96 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la RBC Banque Royale, la Banque Scotia et Financement Auto TD et est applicable à tous les modèles Ram 2013. Exemples : Ram 3500 Laramie à cabine d'équipe 4X4 2013 (D2BP92 + 26H + WLA) avec un prix d'achat de **55 490 $** (incluant une remise au comptant de 9 250 $ et un boni de fidélisation et de conquête de 1 500 $), financé à un taux de 4,19 % pour 96 mois sans aucun acompte (0 $) équivaut à 208 paiements aux deux semaines de 217,95 $, des frais de crédit de 6 838,34 $ et une obligation totale de 45 333,34 $. Δ Affirmation basée sur la segmentation des pick-up pleine grandeur d'*Automotive News*. Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2013* de Ressources naturelles Canada (RNCan). 7,8 L/100 km (36 mpg) sur route et 11,4 L/100 km (25 mpg) en ville pour le modèle Ram HFE 2013 avec moteur V6 de 3,6 L à transmission 8 vitesses 4X2. Les méthodes d'essai utilisées sont celles du gouvernement du Canada. La consommation d'essence de votre véhicule varie selon le groupe motopropulseur, vos habitudes de conduite et d'autres facteurs – à des fins de comparaison seulement. Voyez votre concessionnaire pour des précisions supplémentaires sur le programme *ÉnerGuide*. ^ Affirmation basée sur la segmentation des pick-up pleine grandeur d'*Automotive News*. Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2013* de Ressources naturelles Canada (RNCan). 7,8 L/100 km (36 mpg) sur route et 11,4 L/100 km (25 mpg) en ville pour le modèle Ram HFE 2013 avec moteur V6 de 3,6 L à transmission 8 vitesses 4X2. Les méthodes d'essai utilisées sont celles du gouvernement du Canada. La consommation d'essence de votre véhicule varie selon le groupe motopropulseur, vos habitudes de conduite et d'autres facteurs – à des fins de comparaison seulement. Voyez votre concessionnaire pour des précisions supplémentaires sur le programme *ÉnerGuide*. ^ Affirmation basée sur la segmentation des pick-up pleine grandeur d'*Automotive News*. Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2013* de Ressources naturelles Canada (RNCan). 7,8 L/100 km (36 mpg) sur route et 11,4 L/100 km (25 mpg) en ville pour le modèle Ram HFE 2013 avec moteur V6 de 3,6 L à transmission 8 vitesses 4X2. Les méthodes d'essai utilisées sont celles du gouvernement du Canada. La consommation d'essence est calculée à un taux de 4,19 % pour 96 mois sans aucun acompte (0 $) équivaut à 208 paiements aux deux semaines de 217,95 $, des frais de crédit de 6 838,34 $ et une obligation totale de 45 333,34 $. Δ

31E DÉJEUNER-RÉFLEXION DU PARRAINAGE CIVIQUE

Un vibrant plaidoyer signé Antonine Maillet

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Il n'a fallu que de quelques secondes pour que son auditoire soit pendu à ses lèvres. Une grande oratrice, Antonine Maillet? Une chose est sûre: le Parrainage civique a visé dans le mille en repêchant ce pilier de la littérature acadienne pour son 31e Déjeuner-réflexion, le 11 septembre dernier, à l'hôtel Relais Gouverneur.

La richesse de son verbe est inversement proportionnelle à sa taille. Grimpée sur un tabouret installé pour elle derrière le lutrin, l'auditoire n'y a vu que du feu. L'écrivaine de 84 ans s'est lancée sans filet dans un vibrant plaidoyer pour la littérature et l'Acadie que nous aurions volontiers écouté plus longtemps.

Il y a des invités au Déjeuner-réflexion qui arrivent avec un texte bien rédigé au propre. D'autres, avec quelques mots griffonnés sur une feuille blanche. Et puis il y a les gens comme Antonine Maillet, dont le discours impeccable ne se trouve que dans leur for intérieur.

Toute sa vie, Antonine Maillet l'a passée à faire remonter la mémoire acadienne à la surface. Dans son cas, il s'agit de la mémoire des mots.

«Rabelais, mon maître à penser, a écrit son œuvre avec 100 000 mots. Racine, lui, avec 5000 mots. Où sont passés les 95 000 autres? Ils se trouvent en Acadie, en Nouvelle-France, dans les Antilles. On n'a pas le choix d'avoir une mémoire énorme quand on a été déportés. Si ces mots-là ont été si bien conservés, c'est grâce au sel de la mer et au froid de l'hiver», se plaît-elle à dire avec un brin de poésie.

RÉVÉLATION

La jeune femme de 21 ans décroche son baccalauréat en 1950, au Collège Notre-Dame d'Acadie de Moncton. À l'aube de la guerre froide, «ça va dépendre de vous si l'Acadie traverse cette période de turbulence mondiale», dit Jeanne de Valois, la mère supérieure, aux finissantes. Cette affirmation coup-de-poing scellera son avenir.

«Il est né en moi un désir souterrain d'entrer en littérature. C'est à ce moment que j'ai compris pourquoi j'avais toujours voulu écrire, dit-elle. Quand j'ai reçu le prix Goncourt [en 1979], j'ai pensé à mon père et ma mère en leur disant qu'ils étaient vengés. J'allais dire au monde entier qui nous sommes.»

La littérature et la mémoire acadienne vont évidemment devenir les deux grands pôles de sa vie. «J'essaie encore d'entrer en littérature. Je ne fais pas de modestie en vous disant cela, ce n'est pas ma qualité dominante!», dit-elle à travers les éclats de rire dans la salle.

La littérature, résume Mme Maillet, c'est l'art de faire entrer la réalité dans la fiction. La fiction en dira plus long que ce que perçoivent nos cinq sens, mais c'est néanmoins sur l'odorat que l'écrivaine se fiera le plus pour écrire afin de «sentir» au plus creux de notre subconscient.



(Photo Stéphanie Brûlé)

«Si ces mots-là ont été si bien conservés, c'est grâce au sel de la mer et au froid de l'hiver», se plaît à dire Antonine Maillet à propos du vocabulaire acadien.

AU PIED DU MUR

Un discours d'Antonine Maillet aurait été incomplet sans parler de l'Acadie, sa terre natale. L'écrivaine originaire de Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, ne passe pas par quatre chemins pour expliquer la résilience de son peuple.

«Les gens n'ont plus rien à perdre quand on les pousse trop contre le mur. Les Acadiens ont rebondi parce qu'ils ont hérité du goût de vivre, du besoin de survivre. Ils sont revenus en charrette après la déportation, comme Pélagie», dit-elle en faisant référence au roman qui lui a valu le prestigieux Goncourt.

Les convives sont sortis émus du Déjeuner-réflexion et Antonine Maillet aussi. Le mot de bienvenue et la réflexion d'ouverture de Jacques Boulerice ont touché l'écrivaine droit au cœur, tout comme l'appréciation qu'a livrée Jean-Yves Théberge, à la toute fin. L'écrivaine a d'ailleurs pris le soin de leur dire personnellement.

Comme il sait si bien le faire, M. Boulerice nous a raconté une émouvante tranche de vie que les lecteurs du *Canada Français* ont pu lire dans sa chronique hebdomadaire du 12 septembre dernier. M. Théberge, qui avait pourtant préparé sa réflexion d'avance, a quant à lui eu le flair de lire un extrait de l'œuvre de l'écrivaine dans *Le temps me dure* qui cadrait à la perfection avec tout ce dont elle venait de nous entretenir. ■

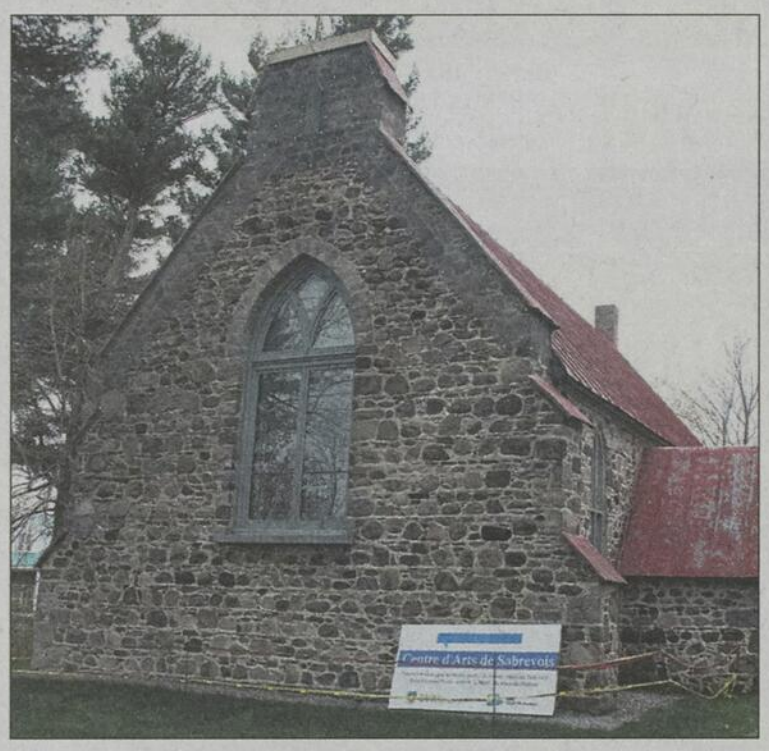
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

Le conseil de Sainte-Anne-de-Sabrevois blâmé

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) reproche à la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois, à ses élus et à son directeur général de ne pas avoir respecté la procédure prévue dans l'octroi de certains contrats. Leur sanction est que l'information devienne publique.

À la suite de travaux réalisés pour transformer l'ancienne église anglicane (*Church of the Messiah*) en centre d'art, un citoyen de Sabrevois, Michel Caissey, a déposé une plainte auprès du ministère. Ces plaintes sont traitées confidentiellement, mais M. Caissey n'a pas hésité à en parler publiquement. Il reprochait notamment à la municipalité d'avoir accordé des contrats sans résolution du conseil ni appel de soumissions.



Le contrat de rénovation de l'ancienne église aurait dû faire l'objet d'un appel d'offres.

Dans une lettre datée du 11 septembre, le sous-ministre des Affaires municipales, Sylvain Boucher, lui donne raison. La lettre est adressée nommément au maire Clément Couture, aux membres du conseil et au directeur général, Fredy Sereyn.

Dans un premier temps, la lettre traite de deux autres cas que M. Caissey ne connaissait pas. Le conseil n'a adopté aucune résolution ni règlement pour accorder un contrat de fourniture de pierre à la compagnie P. Baillargeon. Même chose pour un contrat de nettoyage de fossé octroyé à l'entreprise Tougas Transport Excavation.

Selon le sous-ministre, ces contrats auraient dû être officiellement autorisés par résolution. En outre, comme leur montant dépassait 25 000$, ils auraient dû faire l'objet d'une demande de soumissions sur invitation à au moins deux fournisseurs.

ÉGLISE

Le scénario a été le même pour les travaux réalisés à l'église anglicane. Des contrats ont été accordés sans résolution et sans suivre les règles d'attribution, précise la lettre. En vertu de la *Loi sur les travaux municipaux*, ces contrats adjugés sans résolution pourraient être déclarés nuls.

Le sous-ministre souligne également que le contrat exécuté par Rénovation Roland Cloutier au prix de 61 862$ aurait également dû faire l'objet d'un appel d'offres sur invitation. La lettre mentionne également le manque de planification des travaux réalisés au centre d'art.

À l'approche des prochaines élections, la sanction se limite à exiger que la lettre soit lue à la première séance ordinaire du conseil municipal. En outre, elle doit être rendue publique de la manière prévue pour la publication des avis publics. Elle sera aussi diffusée sur le site Internet du ministère des Affaires municipales. Enfin, la Direction régionale du ministère a été mandatée pour assister la municipalité dans ses démarches d'attribution de contrats et pour rappeler aux membres du conseil l'importance de respecter les exigences légales. ■

Toute une randonnée à vélo pour les paramédics morts en service!

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Le grand jour est arrivé pour Véronique Pichette. La paramédic de 30 ans originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu entreprendra demain (vendredi) une randonnée de 500 kilomètres à vélo entre Toronto et Ottawa. L'objectif: amasser des fonds pour ériger une statue en l'honneur des paramédics canadiens morts en service.

Le Canadian Paramedic Memorial Ride est une initiative d'un organisme de techniciens ambulanciers basé à Kingston. Véronique Pichette ignorait son existence jusqu'à ce qu'elle s'établisse à Gatineau pour travailler à la Coopérative des paramédics de l'Outaouais.

Elle n'a pas hésité à se joindre au groupe de 50 paramédics à vélo. Son père, François-Pichette, a lui-même perdu la vie dans un accident avec son ambulance, le 4 octobre 1999, alors qu'il répondait à un appel d'urgence sur la route 133. Il s'agissait alors du premier ambulancier à perdre la vie sur les routes du Québec.

Même si le paysage est relativement plat entre les deux grandes villes ontariennes, la randonnée n'en sera pas moins facile. Les distances à franchir seront longues pour arriver en quatre jours dans la capitale canadienne. La deuxième journée sera la plus éprouvante, car le peloton devra parcourir 178 kilomètres entre Port Hope et Kingston. Les cyclistes feront ensuite halte à Brockville avant le dernier droit vers Ottawa, 128 kilomètres plus loin.

DÉFI PERSONNEL

«C'est la première fois qu'aura lieu cette activité, précise Véronique Pichette. Ce sera pour moi un défi personnel, mais je ne penserai pas juste aux paramédics qui sont décédés. Mes pensées iront aussi à ceux qui gardent des séquelles d'interventions particulièrement difficiles», dit la jeune femme.

Dans deux semaines, Véronique et sa famille commémoreront le 14e anniversaire du décès de François Pichette. Il ne se passe pas une journée sans que sa fille cadette pense à lui.

«J'ai toujours sa photo avec moi et je porte le même matricule que lui. Aujourd'hui, je comprends mieux ce qu'il me racontait à propos de son métier. J'en ai davantage conscience, car nous, les paramédics, entrons vraiment dans l'intimité des gens. Il m'arrive souvent de lui demander: "T'aurais fait quoi à ma place?"»

DISCOURS

Avec le temps, Véronique Pichette est capable de parler de son père sans devenir trop émotive. Il n'est pas dit que ce sera le cas après quatre jours de vélo intensifs. Surtout qu'elle doit préparer un discours pour la cérémonie de clôture.

Dans un mode idéal, Véronique Pichette aurait voulu travailler dans sa région natale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Après avoir essuyé des refus d'embauche ici, elle s'est tournée vers la Coopérative des paramédics de l'Outaouais. Elle habite Gatineau depuis ce printemps, mais ne s'y trouve pas souvent. Elle peut aussi bien être appelée à passer une semaine à la caserne de Maniwaki comme à celles de Fort-Coulonge ou de Saint-André-Avellin.

Il n'est pas trop tard pour encourager Véronique Pichette à accomplir son défi. Quiconque est intéressé à lui faire un don peut communiquer avec elle par courriel, à vpichette@paramedic.coop. ■



(Photo Rémy Boily)

Véronique Pichette (à droite), a pu compter sur la générosité de Patrick-Emanuel Roy, du Sports aux puces de Saint-Jean-sur-Richelieu, pour lui prêter un vélo de route performant.

Viel ZONE COIFFURE
Location de chaises disponible
SPÉCIAL 75$ taxes incluses
*Extensions de cils**
Disponibles en plusieurs teintes
**Pour yeux sensibles*
NOUVEAUTÉ D'AUTOMNE
Changez de look selon votre morphologie !
Ongles au gel – Manucure – Pédicure – Produits perte de cheveux
Ouvert le lundi 348, 2e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 741-4331
5210483

L'INFIRMERIE du HAUT-RICHELIEU
Prélèvements Sanguins
En clinique, à domicile ou au travail
Dès 6h00 et sans attente
Horaire flexible et rendez-vous dans de courts délais
5176869



UN BON CHOIX POUR DES PIEDS EN SANTÉ
TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR PLUS D'INFORMATIONS ET/OU POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS!
Fier partenaire de la Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu
450 376-1898 • 1 855-376-1898
455, rue Meigs (Familiprix), Farnham • 125-5, rue Conrad-Gosselin, Saint-Jean-sur-Richelieu

JobGO.ca
Le talent a sa place.
CONCOURS
Trouvez l'employeur en vedette!



Pour participer
Du 19 août au 29 septembre, trouvez un des employeurs en vedette sur le site de JobGO.ca et courez la chance de gagner un iPad, d'une valeur de 500$!
Pour vous inscrire, visitez jobgo.ca/concours
5160177
tc • MEDIA

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Collecte de sang

Il y aura une collecte de sang le lundi 23 septembre dans la salle de montre de Coupal & Brassard Saint-Jean, 895, boul. Industriel, entre 13h30 et 20 heures. Objectif: 115 donneurs.

Sanctuaire Sabrevois

Le sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un pèlerinage à Sainte-Anne-de-Beaupré, le lundi 23 septembre. Coût: 57$. Réservation: bureau du sanctuaire, 450 346-3545, ou Claudette Trudeau, 450 346-8031.

Loisirs Saint-Gérard

Il reste encore des places disponibles pour s'abonner à la session de badminton des Loisirs Saint-Gérard, du 23 septembre au 11 décembre. Coût: 55$ pour les adultes, 45$ pour les étudiants et les aînés. Information: Fernand Massé ou Aline Carey, 450 348-8276.

CLSC

Le prochain déjeuner-causerie du CLSC du Richelieu pour les personnes de 50 ans et plus aura lieu le mardi 24 septembre, de 9 à 11 heures, à la salle de l'Âge d'or de Marieville, 400, rue du Docteur-Poulin. La rencontre portera sur le programme PIED (programme d'équilibre dynamique intégré pour la prévention des chutes). Coût: 3$. Information: Réjean Dragon, 450 658-7561, poste 4175.

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu tient un café-rencontre tous les mardis, de 13h30 à 15h30, au 165, rue Roman. Celui du 24 septembre sera intitulé «Savoir écouter pour mieux communiquer». Inscription: 450 346-0662.

Famille à cœur

Famille à cœur propose un cours de yoga postnatal pour les nouvelles mamans et leurs poupons le mercredi, de 10h45 à 11h45, au 130, rue Saint-Georges, du 25 septembre au 13 novembre. Un service de garde complémentaire est offert gratuitement et sur réservation pendant l'atelier. Inscription: 450 346-1734.

Eckankar

Un office spirituel d'Eckankar aura lieu le mercredi 25 septembre, à 19h30, au chalet des Loisirs NDL, 850, rue Saint-Jacques. Information: 450 347-0928.

CAB Iberville

La prochaine rencontre du service d'échange de casse-tête à la Boutique familiale d'Iberville aura lieu le jeudi 26 septembre, de 13h30 à 15 heures. Entrée libre. La Boutique familiale est située au 285, 3e Avenue. Information: Lise Lessard ou Sylvie Chagnon, 450 347-1172.

Vos spécialistes

AGENCE IMMOBILIÈRE

Multi-Prêts HYPOTHÈQUES AGENCE HYPOTHÉCAIRE
LES MEILLEURS TAUX ET DES PRODUITS EXCLUSIFS!
L'AGENCE HYPOTHÉCAIRE #1 AU QUÉBEC, DEPUIS 30 ANS!
✔ Achat ✔ Pré-autorisation (garantie de taux) ✔ Refinancement
✔ Renouvellement ✔ Transfert (subrogation) ✔ Regroupement de dettes
✔ Rénovations ✔ Travailleurs autonome
Marc Aubé, Courtier hypothécaire, Directeur bureau de St-Jean-sur-Richelieu
Louis Desmarais, Courtier immobilier hypothécaire
Hélène Villemagne, Courtier immobilier hypothécaire
933, Boulevard du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu
5170356 450 357 9898

ANIMALERIE / TOILETTAGE

AUBERGE Canine et Féline.ca
TOILETTAGE
Nourriture + Accessoires
À côté du PÉTRO T
Kaviar
450 346-6766
140 Route 104 IBERVILLE
5043554

AUDIOPROTHÉSISTE

LINDA RHÉAUME AUDIOPROTHÉSISTE INC.
• PROTHÈSES AUDITIVES
• RÉPARATIONS
• PILES ET ACCESSOIRES DE NETTOYAGE
• ACCESSOIRES POUR MALENTENDANTS ET EMBOUTS
LINDA RHÉAUME, GENEVIÈVE THIBODEAU AUDIOPROTHÉSISTES
230, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 866 690-4530
5041655

BRIQUE ET PIERRE

Techo-Bloc
Brique
Pierre
Pavé
Muret
Iberville Brique & Pierre
173 A, Route 104, (Iberville) Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5819
5146261

CLINIQUE DE VACCINATION

Vous partez en voyage?
La première chose à mettre dans vos bagages...
La Clinique de Vaccination 900
Les conseils et les vaccins nécessaires en fonction de votre destination!
Pour rendez-vous 450 348-4931 poste 229
Pour un voyage en santé!
900, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean, local 150 (Voisin de Provigo)
Clinique de prélèvements sanguins M. Dussault
Prélèvements sanguins sur rendez-vous 450 348-6780
5187759

COIFFURE / MANUCURE

SALON Lumi-Rêve
L'ORÉAL technologie INOA
COIFFURE UNISEXE Ouvert le lundi 450 359-0946
Louise Roy Manucure Pédicure Bio gel 514 889-7670
14, rue Moreau, Saint-Jean, secteur St-Luc
5189508

COURTIER IMMOBILIER

ROYAL LEPAGE St-Jean Agence immobilière
423, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 450 347-7766
514 796-2264
carmenlabonte@royallepage.ca
www.royallepage.ca
"I can also serve you in English!"
Carmen Labonté
Courtier immobilier résidentiel
4985055

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égouts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045
4660195

DÉNEIGEMENT

ENTRETIENS DBM
Notre SERVICE comprend :
DÉNEIGEMENT avant 6h30 pour votre départ
NETTOYAGE complet au courant de la journée
450 348-1242
www.entretiendbm.com
1340-E rue Bernier • St-Jean-sur-Richelieu
5187708

DENTISTE

Dr Claude LANDRY
Chirurgien-dentiste
Dentisterie générale, familiale et esthétique
Services • Périodontie • Traitements au laser
• Couronnes et ponts • Chirurgie
• Blanchiment à la chaise ZOOM!
• Endodontie
• Orthodontie invisible et conventionnelle
www.drclaudelandry.com
Urgence sur rendez-vous
Ouvert du lundi au vendredi dès 8 h
320, boul. du Séminaire Nord, bureau 101
450 349-0145
5030132

DENTISTE

Dre Julie Porlier, D.M.D.
Dre Vanessa Fontaine, D.M.D.
Dre Martine Félix-Valcourt, D.M.D.
240, boul. St-Luc, Suite 12 Saint-Jean-sur-Richelieu
450 349-0410
Centre dentaire Julie Porlier
5029746

ÉCOLE DE MUSIQUE

École de Musique Jocelyne Laberge
Qualité et dynamisme depuis plus de 30 ans !
"Nouveau" Guitares fournies aux débutants à l'inscription
Quantités limitées
450.346.6098
134, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu
1331, Bernier, suite 200 (secteur Saint-Luc)
www.ecoledemusiquejocelynelaberge.com

ENTRETIEN MÉNAGER

entretien JAMESCAYEN
INDUSTRIEL | COMMERCIAL | RÉSIDENTIEL
Grand ménage et ménage régulier / Lavage de vitres / Murs et plafonds
Lavage de tapis et meubles / Décapage et cirage de plancher
Nettoyage après homicide 24/24h 7/7jours
James Cayen Propriétaire
(514) 821-5606
5197033

Contactez un de nos REPRÉSENTANT(E)S :
450 347-0323

Mélanie Deslauriers Sylvie Leblanc Manon Lavigne Sandra Moreira Nancy Leclerc Cindy Lord Nancy St-Jean Martin Stewart

Votre enfant est-il bien attaché dans son siège?

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Pour une deuxième année consécutive, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu s'associe avec la Direction de la santé publique de la Montérégie dans le cadre d'une campagne de prévention visant à promouvoir l'installation adéquate des sièges d'auto pour enfant, du 16 septembre au 11 octobre.

Deux activités sont prévues afin de s'assurer que les petits sont en sécurité. À ces occasions, les agents de la paix invitent les gens à venir montrer leur siège d'auto.

Les autorités répondront alors à trois questions: le banc de l'enfant est-il adapté à son poids et sa grandeur? Est-il bien fixé à la banquette du véhicule? L'enfant est-il bien attaché dans son siège?

Dans plus de la moitié des cas, la réponse à l'une de ces questions sera négative. L'an dernier, l'ensemble des inspections à Saint-Jean-sur-Richelieu avait permis de constater que 35% des sièges pour nouveau-nés et sièges d'enfants étaient mal fixés sur la banquette. Une fois sur quatre, les petits étaient mal attachés dans leur banc.

«Ces statistiques nous rappellent l'importance de bien informer les parents afin de prévenir les blessures», souligne la directrice de la santé publique en Montérégie, la Dre Jocelyne Sauvé, qui mentionne qu'environ 1150 enfants de neuf ans et moins meurent ou sont blessés chaque année sur les routes du Québec.

ÉCOLE

Pour la première fois, les policiers mèneront leur campagne aux abords des écoles primaires. Des données montrent qu'un enfant sur quatre est passé à la ceinture de sécurité dès la maternelle. Cette proportion grimpe à 50% en première année. Pourtant, plusieurs d'entre eux ne respectent pas les conditions requises pour délaisser le siège d'appoint, c'est-à-dire avoir le dos appuyé au dossier, les genoux pliés au bout du siège et la ceinture au milieu de l'épaule et sur les hanches.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les autorités ont ciblé l'école Notre-Dame-de-Lourdes (295, 6e Avenue) pour mener leur campagne. Ils y seront le 11 octobre, de 16 à 18 heures.

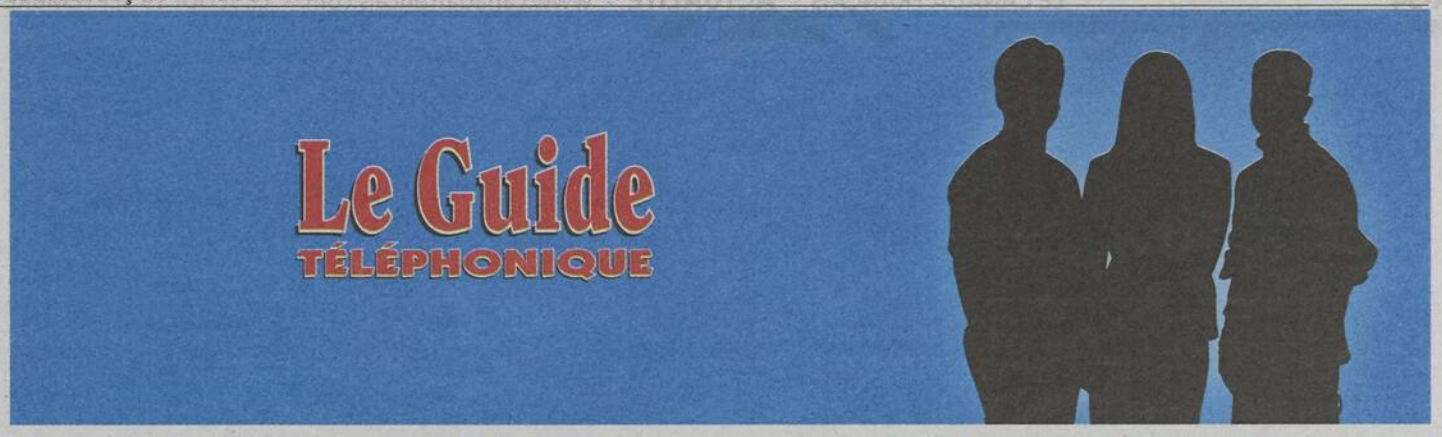
Avant cela, ils se rendront au CPE Saint-Luc (1459, rue Bernier), le 2 octobre, de 16 à 18 heures. Ils y rencontreront les parents d'enfants en bas âge.

Les citoyens sont conviés aux deux rendez-vous. Ceux qui ne pourront pas se déplacer sont invités à faire vérifier gratuitement leur siège d'auto au poste de police (325, rue Macdonald). ■



(Photo Stéphanie Mac Farlane)

Les policiers invitent les parents à faire vérifier leur siège d'auto gratuitement. Sur la photo: l'agent Martin Anctil.



EXTERMINATION

EXPERT CONSULTANT EN FOURMIS CHARPENTIÈRES
• Service à domicile
• Estimation gratuite
• Confidentialité
450 359-0335
Extermination 2000
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1990
Nos résultats sont garantis!
SERVICE D'URGENCE www.extermination2000.com
• Vente de produits au comptoir
• Location de cages
• Identification des insectes
450 346-7031
Extermination Atouprix
40, rue Saint-Charles Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec www.exterminationatouprix.com
5030165

FISSURES

Les fissures DJM
Denis Marquette
30 ans d'expérience
Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios
Renseignements : 450 349-5189
Cellulaire : 450 545-9822
lesfissuresdjm@videotron.ca
RBQ : 5644-9713-01
5096882

GARAGE

GARAGE RÉPAR-ACTION enr.
Mécanique générale
Pierre-Luc Vigeant
Propriétaire
• Pneus • Suspension • Électricité
254-B, rue Savard, Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Saint-Luc)
450 349-5039
5187669

GARAGE

MÉGA PNEU
LES PNEUS A. RUEST
www.garageandreruest.ca
Division : Garage André Ruest inc.
155, 2e Avenue Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
450 346-6486
• Spécialisé en électricité
• Pneus
• Mécanique générale
5189586

GAZ PROPANE

Rainville
TOUJOURS PRÊT. TOUJOURS PRÈS
GAZ PROPANE
• LIVRAISON DE PROPANE EN VRAC ET BOUTEILLES
• RÉSIDENTIEL • AGRICOLE • INDUSTRIEL
COMMERCIAL • CAMPING
• BOUTEILLE DE CHARIOT ÉLÉVATEUR
• SERVICE ET RÉPARATION D'ÉQUIPEMENT À GAZ
• CHAUFFAGE DE CHANTIERS DE CONSTRUCTION
info@gazpropanerainville.com
www.gazpropanerainville.com
1-888-724-6845
1-888-Rainville
5187619

NATUROPATHE

Pensez à vous!
FRANCINE GENDRON, Naturopathe
Correction d'habitudes alimentaires, poids, amélioration de l'état de santé
17 ans de conseils expérimentés donnés comme naturopathe
BIENVENUE À MES ANCIENS ET NOUVEAUX CLIENTS
450 348-8660
nutrition.sante@videotron.ca
5212249

PHYSIOTHÉRAPIE

PHYSIOTHÉRAPIE FRANÇOIS JOVIN
• Physiothérapie • Ostéopathie
• Visites à domicile
440, boul. Saint-Luc
450 359-8575
624, boul. du Séminaire
450 359-4770
www.physiofrancoisjovin.com
4996639

PISCINE

Piscines HORIZON
Ici, on vous reconnaît depuis 1973
HORS-TERRE / SPAS ACCESSOIRES
SERVICE D'OUVERTURE FERMETURE
ENTRETIEN / INSTALLATION RÉPARATION DE POMPES
87, boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu (voisin de Pasquier)
450 348-6851 piscineshorizon@bellnet.ca
5187595

PRÉLÈVEMENTS

PRÉLÈVEMENTS IJK
• CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS SANGUINS OU URINAIRES POUR ANALYSES
21 rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur St-Luc)
450 349-7070
5187440

PRÉLÈVEMENTS SANGUINS

Vision Santé 2000
PRÉLÈVEMENTS SANGUINS
VACCINATION DES VOYAGEURS
VACCIN CONTRE L'INFLUENZA (GRIPPE)
Diane Tétreault
Infirmière licenciée
Aussi disponible service à domicile
640, rue Dorchester local 104 Saint-Jean-sur-Richelieu
Sur rendez-vous
450 346-5589
5187395

RÉPARATION / MAÇONNERIE

OSCAR BISSON
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs, scellant
• Réparation de balcons et marches de ciment
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais
4976372

RESTAURANT

PIZZA RICHELIEU
TERRASSE
FOUR À BOIS
Venez déguster la fameuse Pizza Richelieu
Brochettes . Cuisine italienne . Fruits de mer
À votre service depuis 1965
450 348-4914
SI OCCUPÉ : 450 348-6891
LIVRAISON GRATUITE
EN FACE DES ÉCLUSES
328, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
5187494

SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
MNP APPEL
Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
www.mnpdettes.ca
4383909

TOITURES

•TOITS MÉTALLIQUE OU TUILES D'ACIER
•TOITURES EN BARDEAU •TOITS PLATS
J.A. MORIN & FILS
DEPUIS 1940
84 Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu
RBQ : 5597-9991-01
Couvreur J.A. Morin et Fils
450.346.5260
5043464

VIN

CENTRE DE VINIFICATION
Eau Pot de Vin
FAITES VOTRE VIN ICI
819, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre Grand-Bernier et boul. Industriel)
450 357-0086
5187789



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les pompiers ont la chance de montrer un aspect méconnu de leur travail.



(Photo Stéphanie Brûlé)

La mascotte Boucane a ajouté de l'ambiance sur le site des olympiades.

Le public de Saint-Alex en feux est toujours au rendez-vous

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Le festival Saint-Alex en feux a de nouveau connu un beau succès, la fin de semaine dernière. Pendant trois jours, le cœur du village a vibré au rythme des feux d'artifice et des olympiades des pompiers, les deux moments forts de la programmation.

Les estrades étaient remplies de supporters pour encourager les pompiers qui participaient aux olympiades, le samedi 7 septembre. Des dix casernes inscrites à la compétition amicale, trois se sont démarquées du lot. Les sapeurs de Rougemont ont grimpé sur la première marche du podium, suivis de ceux de Saint-Paul-d'Abbotsford et de Venise-en-Québec.

«Il ne faut pas oublier les pompiers de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix qui ont été couronnés pour le meilleur esprit d'équipe», souligne Jimmy Sharpe, président de Saint-Alex en feux. L'équipe boute-en-train portait des boxers humoristiques en prévision de l'épreuve du réveil de minuit.

«C'est la préférée des dames!, avoue M. Sharpe. Nous les changeons à tous les ans, mais nous avons pigé dans notre répertoire cette fois-ci. Les pompiers doivent s'habiller le plus rapidement possible alors que l'un est couché, l'autre est dans la douche et le reste de l'équipe joue aux cartes.»

MÉTIER MÉCONNU

En plus de mettre la vitesse et l'endurance des pompiers à l'épreuve, les olympiades ont l'avantage de montrer un aspect méconnu de leur travail. Effectuer un sauvetage ou encore contourner des obstacles sont des réalités auxquelles tous les sapeurs sont confrontés. Carl Pigeon, l'animateur des olympiades, se fait d'ailleurs un plaisir de mettre les spectateurs en contexte.

La présence de Boucane a aussi ravi bien des enfants venus à Saint-Alex en feux. Habituée à rendre visite aux enfants hospitalisés, la charmante mascotte a mis peu de temps à les amadouer.

Pour leur part, les Canonniers de Saint-Alexandre ont présenté deux spectacles pyrotechniques. Vendredi soir, le terrain des loisirs grouillait de jeunes familles impatientes d'assister au premier feu d'artifice de la fin de semaine. Le groupe d'artificiers leur réservait d'autres surprises pour le samedi.

«Nous rajoutons des pièces familiales aux bombes commerciales, comme celles que l'on trouve dans les dépanneurs. Ça fait durer le plaisir en plus de créer de la variété et de donner un effet en trois dimensions au spectacle», explique Jimmy Sharpe, aussi membre des Canonniers et lieutenant à la caserne de Saint-Alexandre.

C'est à Yves Mallette, artificier en chef, que l'on doit les enchaînements pyrotechniques. Comme lui, tous les autres membres des Canonniers travaillent au festival à titre de bénévoles, ce qui fait selon M. Sharpe une des autres forces du festival Saint-Alex en feux. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les pompiers sont appelés à faire preuve de vitesse, d'endurance et d'adresse pour remporter les épreuves.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les olympiades recréent des situations auxquelles les pompiers sont réellement confrontés.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Dix casernes de pompiers ont participé aux olympiades de Saint-Alex en feux.

FONDATION LE RENFORT GRANDE LIGNE

Une Balade de rêve record de 100 voitures

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Jamais la Balade de rêve de la Fondation Le Renfort Grande Ligne n'a été si populaire. Le 14 septembre dernier, une imposante caravane de 100 véhicules a défilé dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu pour une seule cause: l'intégration des personnes avec une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement.

D'ordinaire, une soixantaine de propriétaires de voitures de luxe et de collection s'inscrivent à la Balade de rêve pour faire vivre des moments inoubliables à leurs passagers, de jeunes et moins jeunes usagers des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort.

Les voitures de performance étaient sans contredit les vedettes de la journée. Des Ferrari, des Mustang, des Corvette et une Acura NSX ont défilé fièrement dans les rues de la ville. Malgré le froid et les nuages, un large sourire s'affichait sur les visages des passagers des nombreuses décapotables.

Pour la première fois cette année, les Forces canadiennes ont accepté de se joindre à l'événement avec deux véhicules blindés et un camion lourd. On pouvait aussi apercevoir une dépanneuse, des camions sans remorque et quelques modèles de motocyclettes T-Rex.

YVON DESCHAMPS

Parmi les 30 participants qui se sont rajoutés se trouvaient Yvon Deschamps, Judi Richards et leur rutilante Bentley S3 Saloon 1964 ayant appartenu à Charlie Chaplin. Inutile de dire que leur présence a attiré bien des curieux, au Carrefour Laplante où nous l'avons rencontré, comme au Collège militaire royal et à la Place centre-ville Saint-Luc, la dernière halte de la journée.

L'humoriste a fait preuve de beaucoup de patience pour mettre la main sur ce bijou. Il était prêt à tout pour devenir propriétaire de la voiture de son idole. «C'est mon maître à penser, dit M. Deschamps à propos de Chaplin. Il a tout inventé en comédie et est allé plus loin que n'importe qui.»

Yvon Deschamps a eu le coup de foudre pour sa voiture en 1995, lorsqu'il l'a aperçue dans les rues de Montreux, en Suisse, où il participait à un festival d'humour. L'année suivante, Pierre Légaré lui succède pour représenter le Québec. Trop gêné pour demander à son propriétaire si elle était à vendre, Yvon Deschamps a chargé son successeur - qui prenait part lui aussi à la Balade de rêve en Harley-Davidson - de s'en informer.

«Les négociations ont duré quatre ans, confie-t-il. Le propriétaire a fait faillite, la Bentley est passée dans d'autres mains, puis j'ai pu l'acheter. Ça fait maintenant 15 ans que je la conduis.»

VALEUR INESTIMABLE

La question à 100$ maintenant: combien vaut le trésor d'Yvon Deschamps? «Je ne le sais pas vraiment, dit-il. Dans son état, elle vaudrait 50 000$, mais que vaut l'histoire qui l'accompagne?»



(Photo Judith Charette)

Judi Richards et Yvon Deschamps ont participé avec entrain à la Balade de rêve avec leur Bentley S3 Saloon 1964.

Il la traite évidemment comme la prunelle de ses yeux. Sa tendre moitié, elle, aimerait qu'il la sorte davantage. «Nous la faisons rouler régulièrement, mais je voudrais qu'il la conduise encore plus souvent. Yvon est plus prudent. Il se demande toujours où est-ce qu'il pourra la stationner», raconte Judi Richards.

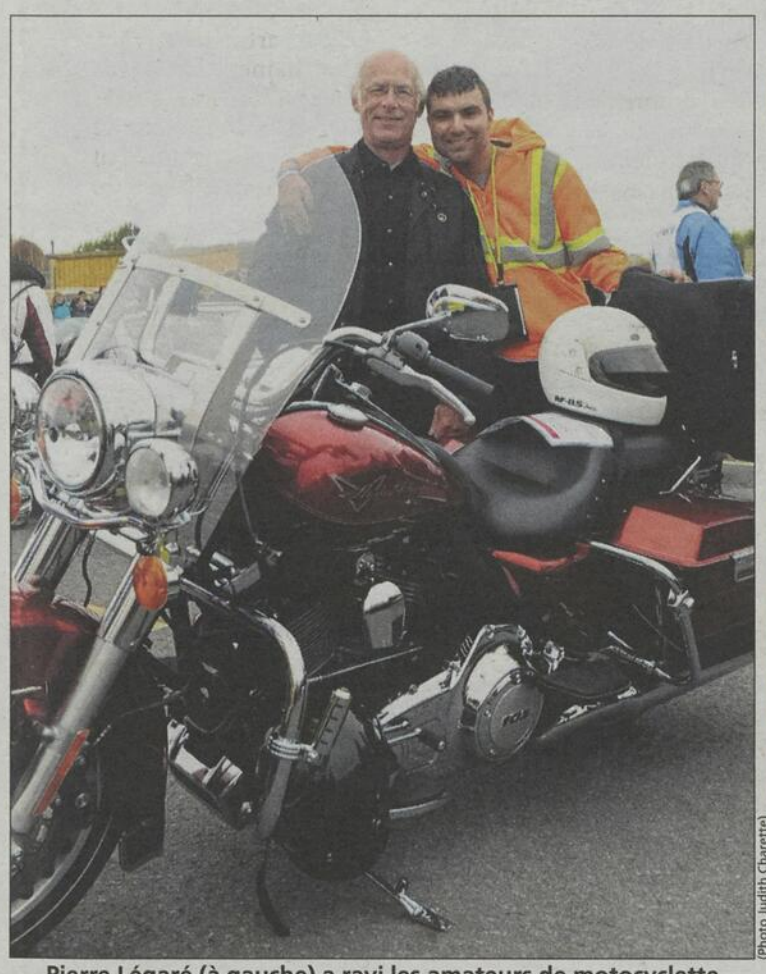
C'est bientôt l'heure de lever l'ancre en direction du Collège militaire. Les puissants véhicules se mettent à vrombir, les klaxons s'époumonent à qui mieux mieux. Dans la file, des voitures toutes plus belles les unes que les autres. Rompus à la logistique de la Balade de rêve, les bénévoles font sortir les voitures en toute fluidité du stationnement du Carrefour Laplante.

La journée s'est terminée dans le secteur Saint-Luc sur une bonne note. La Fondation Le Renfort a pu récolter un peu plus de 27 000$ pour la cause, soit d'améliorer la qualité de vie de sa clientèle, son intégration dans la communauté et le maintien de sa présence. ■



(Photo Judith Charette)

Deux véhicules blindés des Forces canadiennes ont participé pour la première fois à la Balade de rêve.



(Photo Judith Charette)

Pierre Légaré (à gauche) a ravi les amateurs de motocyclette avec sa Harley-Davidson Road King.



(Photo Judith Charette)

Des Ferrari et des voitures anciennes se côtoyaient le long de l'itinéraire.

LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BERNIER Jean-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

EMOND (NÉE HOROBIN) Alice
Saint-Jean-sur-Richelieu

FORBES BONNEAU Marie-Anne
Saint-Jean-sur-Richelieu

FORTIER (NÉE DEXTRAZE) Simonne
Saint-Jean-sur-Richelieu

GIROUARD COLLIN Francine
Saint-Jean-sur-Richelieu

GRÉGOIRE BRAULT Rita
Saint-Jean-sur-Richelieu

HARTON Rose-Édith
Saint-Jean-sur-Richelieu

HOSSU Étienne
Saint-Jean-sur-Richelieu

LAFRENIÈRE Cécile
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEBLANC Alain
Saint-Jean-sur-Richelieu

NOISEUX Gaston
Saint-Jean-sur-Richelieu

NORMANDIN Paul
Saint-Jean-sur-Richelieu

OUIMET Gaétane
Saint-Jean-sur-Richelieu

SURPRENANT LEBLANC Denise
Saint-Jean-sur-Richelieu

TOUCHETTE Victor
Saint-Jean-sur-Richelieu

TOUPIN Berthe
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

FORBES BONNEAU Marie-Anne (1925 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 août 2013, est décédée à l'âge de 87 ans, madame Marie-Ange Forbes, épouse de feu Réal Bonneau.

Elle laisse dans le deuil son fils Jean-Yves (Monique Maclure), sa petite fille Kathy Bonneau, son arrière-petit-fils Ely Bonneau, ses sœurs.

La famille recevra les condoléances le samedi 21 septembre 2013 à partir de 11 h au :

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHES
110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124

La liturgie aura lieu le samedi 21 septembre à 13 h 30 à la Chapelle du Centre funéraire Desrochers.

EMOND (née Horobin) Alice (1920 – 2013)



Est décédée le 15 septembre 2013 à la Maison de soins palliatifs de Saint-Jean-sur-Richelieu sous les soins d'un personnel médical dévoué et en présence de sa famille.

Alice fût prédécédée par son époux de 66 ans, le Squadron Leader Charlie Emond.

Alice laisse dans le deuil huit enfants bien-aimés, Jeanne (Malcolm Comyn), Charles (Lucie), Paul (Micheline), Carl (Johanne), Marcel (Sylvie), Lisa (Daniel Meunier), Michael (Dianne) et Robert (Anne), ainsi que 12 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants, sa demi-sœur Stella Barrette, sa belle-fille Micheline Granger et plusieurs neveux, nièces, parents et amis, notamment, madame Muriel Landry.

Une cérémonie d'adieu aura lieu samedi, le 26 octobre 2013 à 14 h au:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à «La Maison de Soins Palliatifs», 275-2 boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J2W 0B7, à qui la famille se sent grandement reconnaissante pour l'excellence des soins prodigués, seraient appréciés.

FORTIER (née Dextraze) Simonne (1918 – 2013)



Le 12 juillet 2013, décédait Simonne Dextraze, épouse de feu monsieur Rolland Fortier. Autrefois de Saint-Jean-sur Richelieu. Elle laisse dans le deuil sa nièce Nina St-André (Ruben), son filleul Mario Dextraze et leurs familles, cousins, cousines et amis. Selon sa volonté son corps a été remis à l'Université Mc Gill. La famille recevra les condoléances, le dimanche 22 septembre 2013, dès 13 h, suivi d'une cérémonie religieuse à 16 h au mausolée St-Martin, édifice arrière du Complexe funéraire Alfred Dallaire memoria, 2159, boul St-Martin est Laval, 514-277-7778.

Merci d'avoir partagé ma vie et je demeure vivante aussi longtemps que je serai dans vos pensées.

BERNIER Jean-Louis (1925 – 2013)



Au centre hospitalier de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré, le 2 septembre 2013, à l'âge de 87 ans et 11 mois, est décédé monsieur Jean-Louis Bernier, époux de madame Gisèle Godin, fils de feu madame Claire Mercier et de feu monsieur J.Alphonse Bernier. Il a vécu plusieurs années à l'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-David-de-l'Auberivière (Lévis), Fossambault sur-le-Lac et depuis avril 2007 vivait au CHSLD de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré. Jean-Louis était un fervent des sports : hockey, ski, planche à voile et catamaran et le camping était pour lui une façon de se retrouver en famille.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2013 à 14 h en l'église Sainte-Marguerite-de-Blairfindie, au 1450, Chemin du Clocher, L'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille recevra les condoléances de midi à 14 h, suivra la cérémonie religieuse. La disposition des cendres se fera à 15 h au cimetière de l'église.

Monsieur Bernier laisse dans le deuil outre son épouse, ses 6 enfants Johanne (Raymond Carbonneau), Mario (Lise Demers, mère d'Alexandre, compagne Miriam Da Costa), Marie-France (Michel Lavoie), Lyne (Richard Giguère), Normand (Rollande Bégin), Christian (Diane Éthier); ses 13 petits-enfants Céliane, Mylène, Dominic, Daniel, Alexandre, Mélissa, Pascal, Maude, Isabelle, Nathalie, Myriam, Valérie, Mikaël, et leurs conjoints(es); ses 13 arrière-petits-enfants Alexandre, Éric, Marie-Ève, Cohen, Levi, Caleb, Matéo, Lily-Rose, Love, Tao, Chad, Jacob, Alexis; ses 13 frères et sœurs feu Anita (feu Maurice Toupin), feu Réal (feu Marie-Jeanne Giroux), feu Simone (feu Me Cyrille Gagnon), feu Bernardin (feu Rachel Berthiaume), feu Carmen (S.S.A.), feu Paul-Eugène (feu Gervaise Boudreau), feu Jacquelin (Jacqueline Boucher), feu Huguette (feu Jules Lasnier), feu Ghyslaine (Pierre-Guy Richard), feu Micheline (feu Jacques Leconte), feu Gertrude, Jeannine (feu Gilles Granger), Claude; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Godin : Jean-Claude (Marielle Seigneurie: mère de ses enfants, conjointe Ginette Groleau), Germain, André (Suzanne Kane), Réjane (Réjean Lucier), Suzanne (feu Dr. Darcy Thibert), plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

Un merci spécial pour les bons soins et toute l'attention reçue durant son séjour à l'unité prothétique et à l'unité des soins palliatifs du 2e étage du CHSLD de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, téléphone: 418 527-4294, site web: www.societealzheimerdequebec.com.

Fleurs Jean Guillet
Porteur de message depuis 1990
450.359.4409
4177694

GIROUARD COLLIN Francine (1963 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2013, à l'âge de 49 ans, est décédée madame Francine Girouard, épouse de monsieur Jacques Collin et fille de Annette Lussier et de Gilles Girouard. Outre son époux et ses parents, elle laisse dans le deuil ses enfants Patrick, Mélissa (Gabriel Tremblay), ses petits-enfants William, Zack, Aryel, Lyam, ses beaux-parents Denise St-Pierre et Ghislain Collin, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 22 septembre 2013 à 15 h en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

HOSSU Étienne (1931 – 2013)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 septembre 2013, à l'âge de 82 ans est décédé monsieur Étienne Hossu. Il laisse dans le deuil sa conjointe Francine Lahaise, ses fils Patrick, Pascal (Sylvaine), sa fille Patricia (Michel), ses petits-enfants Stéphanie, Gauthier, Geoffrey, son arrière-petit-fils Ludovick, son frère Ernest George (Jacqueline), les enfants de sa conjointe Geneviève, Jean, autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 21 septembre à compter de 11 h 30 chez :

Claude & Edgar Le Sieur Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

Une célébration de la Parole suivra à 13 h au salon.

GRÉGOIRE BRAULT Rita (1921 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 septembre 2013, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Rita Grégoire, épouse de feu Maurice Brault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lyse (Julien Dépelteau), Michel (Carole Gauthier), Robert (Diane Paquet), ses petits-enfants Patrick, Nathalie, Martin, Benoit, Alexandre, Jade, ses sept arrière-petits-enfants, ses deux sœurs Jeanne, Denise, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2013, à 11 h, en l'église Saint-Lucien, (Centre de ressourcement, 80, Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5G1).

Direction funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT, ou un ANNIVERSAIRE, ou simplement un SOUVENIR
UN SEUL NUMÉRO: 450 347-0323





LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

HARTON
Rose-Édith
(1928 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 septembre 2013, est décédée à l'âge de 85 ans, madame Rose-Édith Harton, épouse de feu Joseph Martin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Diane), Jeannine (Serge), Aline (Jacquelain), Josée (Mario), ses petits-enfants Jean-François, Jonathan, Sonia, Vanessa, Catherine et Charles, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

La famille accueillera parents et amis à compter de 13 h, le samedi 28 septembre 2013, en l'église St-Gérard de Majella, 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu. Suivra la cérémonie religieuse à 14 h en présence des cendres ainsi que celles de son époux décédé précédemment. Les cendres seront déposées au Columbarium du cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu (rue St-Jacques).

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à la Société Alzheimer seraient appréciés.

Direction funéraire :

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.
En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français
450 347-0323 *(avant le mercredi midi)*

REMERCIEMENTS
à Mère Teresa
5205460



Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.
M.L.


Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net
Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com
• Relogement
• Reprise de finance
• Succession
Sutton
4660242


LAFRENIÈRE
Cécile
(1931 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 14 septembre 2013, après une longue et pénible maladie madame Cécile Lafrenière, âgée de 82 ans, a cessé de souffrir. Elle laisse dans le deuil ses enfants Paul Aubé (Lise Langlois), Hélène Aubé (Alain Barbeau), Jocelyne Aubé, ses trois petits-enfants, ses quatre arrière-petits-enfants, son ami Jean-Marie Lapointe, ses sœurs Clémence Lafrenière, Rita Lafrenière, ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 22 septembre 2013 à 11 h, en la chapelle du:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

La famille désirerait remercier le personnel du centre Georges Phaneuf, 4e étage, pour leur grand dévouement et la qualité de ses soins. Ainsi que la résidence Du Mont et le CHSLD Waterloo.

Des dons à la Société d'arthrite seraient appréciés par la famille.

NORMANDIN
Paul
(1921 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 septembre 2013, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Paul Normandin. Il laisse dans le deuil sa fille Sylvie, son petit-fils Jean-Michel, sa sœur Annette, ses amies Céline Rondeau, Noella Fortier, ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration aura lieu ultérieurement.

LEBLANC
Alain
(1946 – 2013)



À la Maison des soins palliatifs Saint-Luc, est décédé le 1er septembre 2013 à l'âge de 67 ans, monsieur Alain Leblanc, aimé et apprécié de tous ceux qui l'ont connu. Il laissera un vide immense à son épouse madame Marie Collard. Il laisse dans le deuil ses enfants Frédéric Leblanc, Dany (Natacha Dubé), ses petites-filles Olivia et Rosalie, les enfants de son épouse Pierre Charbonneau, Annie et Andréanne (Jean-Michel Gosselin), les petits-enfants de son épouse Damien, Maxime, Juliette et Henri.

Il était également le frère de Monique Leblanc (Claude Roy), feu Jacqueline (Michel Desbiens), Raymonde (Jocelyn Belley), Jane (Jocelyn Poirier), Léona (Jean-Marc Lépine).

Il laisse aussi dans le deuil la grande famille de Clément et Fernande Collard ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

Alain a été à l'emploi d'Abitibi-Consolidated de Kénogami pendant 35 ans. La famille recevra les condoléances au Salon funéraire Saguenay, 2580, rue St-Dominique, Jonquière, le 20 septembre de 19 h à 22 h et le 21 septembre à compter de 13 h, suivi de la Liturgie de la Parole à 15 h. On peut faire parvenir ses dons plutôt que des fleurs à l'Association des personnes stomisées du S-L-St-Jean, 305 St-Vallier no 23, Chicoutimi, G7H 5H6.

OUIMET
GAÉTANE
(1955 – 2013)



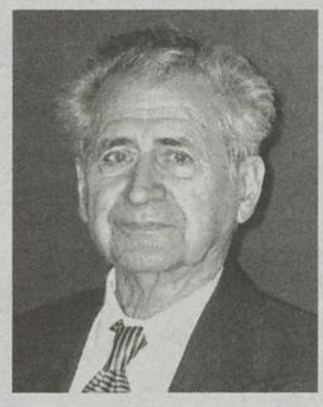
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 septembre 2013, est décédée à l'âge de 57 ans, madame Gaétane Ouimet. Elle laisse dans le deuil son fils Philippe Normandin (Valérie Rolland), son frère et ses sœurs Roger (Laurence Lavoie), Jacqueline (Jean Miron), Gisèle (Eugène Deneault), Carmen (Gilles Maheu), neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 21 septembre 2013 à partir de 9 h 30 en l'église St-Athanase, suivi des funérailles à 10 h 30.

Direction funéraire

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
826, 1ÈRE RUE
IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124

NOISEUX
Gaston
(1921 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 septembre 2013, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Gaston Noiseux, époux de feu Berthe Davignon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Francine (Michel Castonguay), Michel (Pauline Carrier), Guy (Guylaine Mongeau), ses petits-enfants Frédéric, Isabelle, Nathalie, Evelyne, Francis, ses quatre arrière-petits-enfants ses sœurs Solange, Elisabeth, Denise, Annette, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2013 à 11 h, en l'église Saint-Michel de Rougemont, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

SURPRENANT LEBLANC
Denise
(1936 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 septembre 2013, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Denise Surprenant, épouse de monsieur Denis Leblanc. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Jocelyne, France, Chantal (Sylvie St-Amour), ses petits-enfants Caroline, Dominick, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Le vendredi 20 septembre 2013 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2013 à 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5A3.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h 30.

Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés par la famille.

TOUCHETTE
Victor
(1917 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 septembre 2013, à l'âge de 95 ans, est décédé monsieur Victor Touchette, époux de madame Jeanne Azilda Dupuis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Yvan Touchette (France), son petit-fils Vincent, ses sœurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Claude et Edgar Le Sieur
Résidences funéraires
530 4E RUE
ST-JEAN SUR RICHELIEU
J2X 3M6
info@claudeedgarlesieur.com,
450-346-6020

le samedi 21 septembre 2013 à compter de 9 h. Suivra une célébration de la parole à 11 h 30, en la chapelle du Complexe funéraire.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

TOUPIN
Berthe
(1925 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 septembre 2013, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Berthe Toupin. Elle laisse dans le deuil ses filles Diane (André Larocque), Louise (André Desmarais), ses petits-enfants Richard Larocque (Andréa Weise), Marie Larocque (Martin Montminy), Judith Leblanc (Eric St-Pierre), François Leblanc, ses quatre arrière-petits-enfants, sa sœur Thérèse, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 21 septembre 2013 à 14 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés par la famille.

NÉCROLOGIE

ANNIVERSAIRES

1er anniversaire
À la douce mémoire de
GUAY
Roger
(1928 – 2012)



Si loin de nous, mais toujours si près.

Son épouse et famille

4e anniversaire
LEGAULT
Mélissa
(1989 – 2009)



Chère fille,

Déjà quatre ans. Tu nous manques toujours énormément.

Il n'y a pas une journée où l'on ne pense pas à toi.

Ton visage, ta voix, ton beau sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs.

Ta famille qui t'aime et ne t'oubliera jamais

5e anniversaire

GIRARD
Lucette
(19 septembre 2008)



Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui.

De la part de ton époux Jean, ton fils Richard, tes trois petits-enfants Jean-Sébastien, Isabelle, Sarah

40e anniversaire
CHARRON
Marie-Blanche
- et -
25e anniversaire
DUPUIS
Vital



Après toutes ces années que vous nous avez quittés pour un monde meilleur, nous gardons dans nos mémoires les beaux souvenirs du temps que vous étiez avec nous.

Vous perdre comme parents a été une épreuve et rien ne peut vous remplacer dans nos cœurs.

Vos enfants Jeannette, Yolande, Jean-Guy et les petits enfants

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas a nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom: .....

Adresse: ..... App.: .....

Ville: ..... Code postal: .....

Téléphone: .....

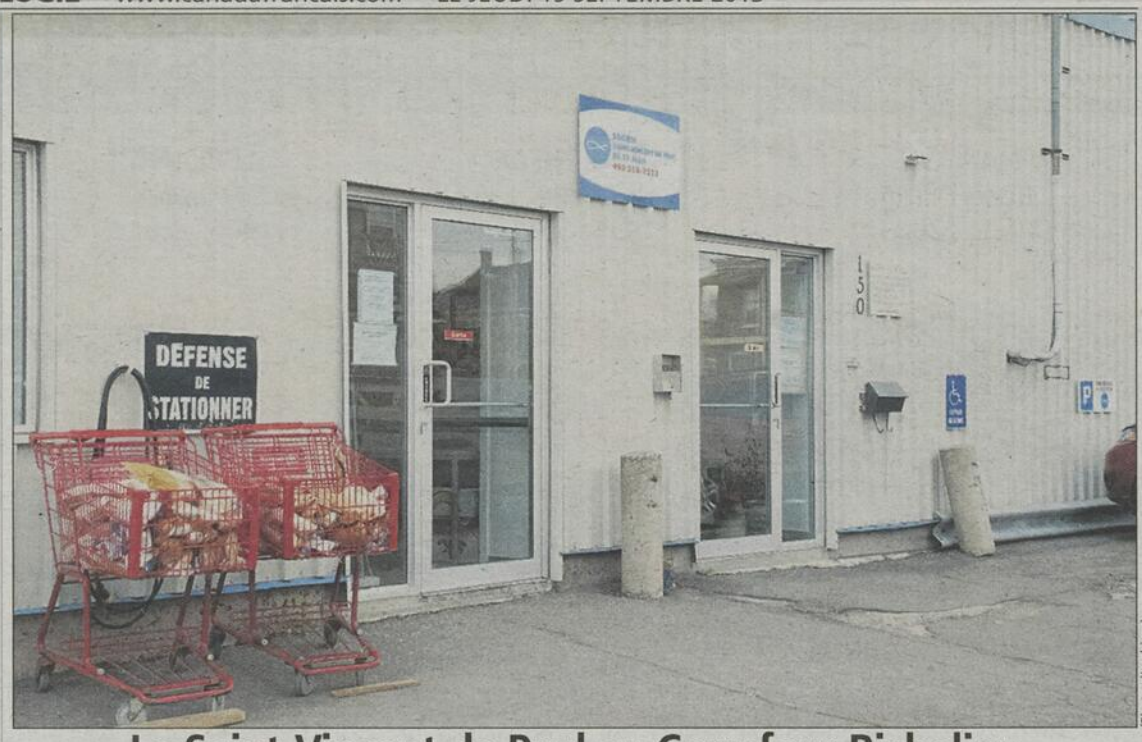
Nom de la personne décédée: .....

Date de la publication : .....

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6X3
450 347-0323

4177536



(Photo d'archives)

La Saint-Vincent de Paul au Carrefour Richelieu

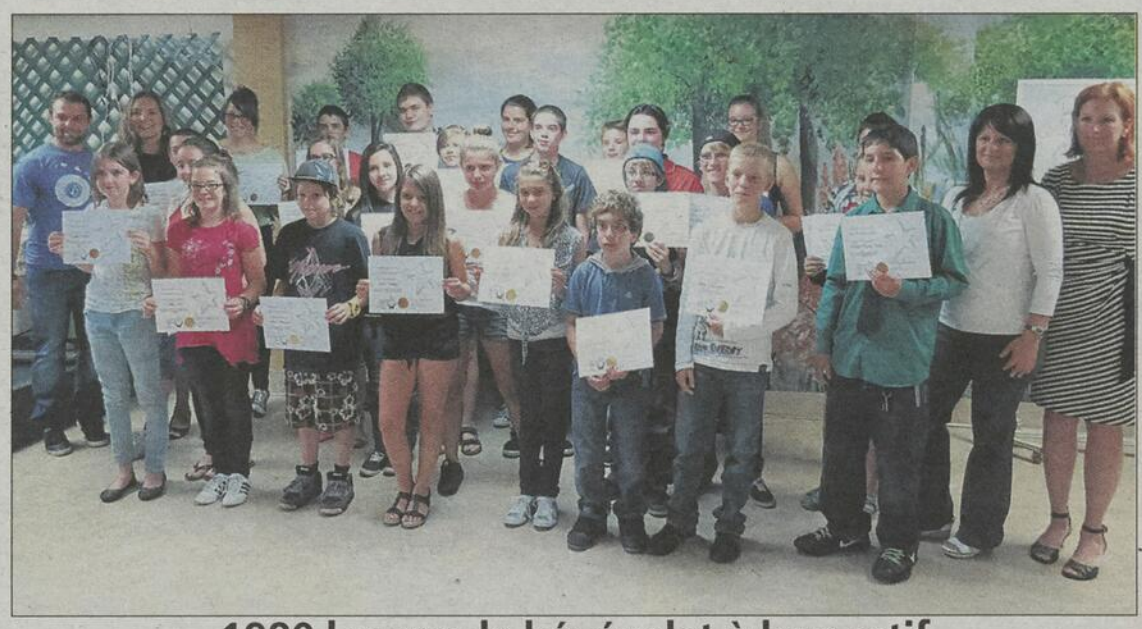
Pour souligner la cinquième Semaine annuelle de la Saint-Vincent de Paul, la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean tiendra un kiosque au Carrefour Richelieu les 27 et 28 septembre afin de donner de l'information sur l'organisme et recueillir les dons du public. Il sera aussi possible de se joindre à l'équipe de bénévoles en s'inscrivant sur place.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les Lions récoltent 20 000$ au golf

Le tournoi de golf du club Lions de Saint-Luc a connu un vif succès au Club de golf Vallée-des-Forts. Les Lions ont récolté 20 000$ grâce à la présence des 138 golfeurs présents, de Joanne Mailloux, présidente d'honneur de l'événement, et de précieux partenaires. Sur la photo, le comité organisateur composé de Roger Saint-Pierre, Josée Dubois, membre Lions, Pierre Lemieux, Mathieu Bissonnette, Joanne Mailloux, Richard Schinck et Réal Loignon (absent: Jeannot Rocheleau.) Les profits seront remis à la Maison des anges, un orphelinat en Haïti, ainsi qu'à des enfants de la région aux prises avec des problèmes de santé physique ou mentale.



1980 heures de bénévolat à leur actif

Les jeunes bénévoles ont été nombreux à répondre à l'invitation du Centre d'action bénévole (CAB) d'Iberville, cet été. Cinquante-quatre d'entre eux ont franchi les portes du CAB pour accomplir toutes sortes de tâches. Certains jeunes qui ont trouvé l'été trop court à leur goût poursuivront même leur implication jusqu'à Noël. Pour les remercier de leurs 1980 heures de travail volontaire, le CAB leur a offert une activité sur la motivation avec le conférencier Philippe Boisclair.

Tailgate party

Présentation du nouveau SIERRA et SILVERADO 2014

RACINE
CHEVROLET BUICK GMC





1080, RUE DOUGLAS
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-5900
RacineChevrolet

5188690

Ce jeudi 19 septembre, bienvenue à tous !

RACINEAUTO.CA

DÉCOUVREZ LE TOUT NOUVEAU

SILVERADO

2014

- BOITE DE 6,6 PIEDS MAINTENANT DISPONIBLE POUR CABINE MULTIPLACE
- DIFFÉRENTIEL EATON[MD] À BLOCAGE AUTOMATIQUE ULTRAROBUSTE
- MOTEUR V8 LE PLUS ÉCONERGÉTIQUE DANS LA CATÉGORIE DES PICK-UP – MEILLEUR RENDEMENT SUR ROUTE QUE LE V6 ECOBOOST DU FORD F-150[1]
- MEILLEURE PUISSANCE EN OPTION DE SA CATÉGORIE – 420 CH, COUPLE DE 460 LB-PI[2]
- MEILLEURE CAPACITÉ MAXIMALE DE REMORQUAGE EN OPTION DE SA CATÉGORIE – JUSQU'À 12 000 LB[3]
- LE SILVERADO 1500 2014 À CABINE MULTIPLACE A OBTENU LA PLUS HAUTE COTE DE SÉCURITÉ GLOBALE POSSIBLE – 5 ÉTOILES – ATTRIBUÉE PAR LA NHTSA[4]



SILVERADO 2014
1WT À CABINE MULTIPLACE

198 $[5] /2 SEMAINES PENDANT **84** MOIS

32 529 $ PRIX D'ACHAT

INCLUANT **3500$** DE RABAIS CUMULABLE ET
1000$ EN PRIME AUX PROPRIÉTAIRES DE PICK-UP

Comprend transport et taxe de climatisation

SILVERADO LTZ 4X4 À CABINE MULTIPLACE PRÉSENTÉ AVEC ÉQUIPEMENT EN OPTION

LE TOUT NOUVEAU
SILVERADO
LA GRANDE FÊTE
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET DU QUÉBEC

FAITES DE L'ARGENT
Jusqu'à 1500 $ de remise additionnelle*

POUR GARANTIR NOTRE QUALITÉ, NOUS LA COUVRONS AVEC UNE GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE **160 000 KM/5 ANS*** SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.
*Demandez au concessionnaire les détails de la garantie limitée.

CONTACTERCHEVROLET.CA

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2014 neufs suivants : Silverado (TK15743/TWT). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1650 $) et taxe de climatisation (100 $, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 1. La Silverado 1500 2014 avec moteur EcoTec3 de 5,3 L en option et boîte automatique 6 vitesses offre une cote de consommation de carburant de 13 L/100 km en ville et 8,7 L/100 km sur route pour le modèle 2RM, et de 13,3 L/100 km en ville et 9 L/100 km sur route pour le modèle 4RM. La Ford F-150 avec moteur V6 EcoBoost de 3,5 L offre une cote de consommation de carburant de 12,9 L/100 km en ville et 9 L/100 km sur route pour le modèle 2RM, et de 14,1 L/100 km en ville et 9,8 L/100 km sur route pour le modèle 4RM. La Ram 1500 avec moteur V6 Pentastar de 3,6 L offre une cote de consommation de carburant de 13,1 L/100 km en ville et 9 L/100 km sur route pour le modèle 2RM, et de 14,1 L/100 km en ville et 9,8 L/100 km sur route pour le modèle 4RM. Les cotes de consommation de carburant ont été établies conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. Selon les données 2013 de WardsAuto.com pour la catégorie des grands pick-up et les renseignements les plus récents disponibles sur la concurrence. Autres véhicules GM exclus. 2. Équipé d'un moteur V8 EcoTec3 de 6,2 L (en option sur commande à compter de l'automne 2013). Catégorie des pick-up pleine grandeur d'une demi-tonne. La capacité de remorquage maximale est calculée en fonction d'un véhicule avec équipement de base, excepté la ou les options(s) nécessaire(s) pour remorquer. Votre véhicule peut tirer. Selon les données 2013 de WardsAuto.com pour la catégorie des pick-up pleine grandeur d'une demi-tonne. 3. Nécessite un modèle 2RM avec cabine double ou allongée équipé d'un moteur V8 EcoTec3 de 6,2 L en option, ainsi que le groupe remorquage MAX (offert en option sur commande à compter de l'automne 2013). Catégorie des pick-up pleine grandeur d'une demi-tonne. Votre véhicule peut tirer. Selon les données 2013 de WardsAuto.com pour la catégorie des pick-up pleine grandeur et les renseignements les plus récents disponibles sur la concurrence. Autres véhicules GM exclus. 4. Les cotes de sécurité globale du gouvernement américain font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA – safercar.gov). 5. Prix d'achat de 32 529 $ (incluant 3 500 $ de rabais cumulable et 1 000 $ en prime aux propriétaires de pick-up). Total de 182 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement à l'achat de 84 mois à un taux variable de 3 %. Sur approbation de crédit de RBC Banque Royale[MC]. Les taux offert par les autres institutions financières peuvent varier. Exemple : basé sur un financement de 36 920 $ à un taux variable de 3 %, le paiement aux deux semaines est de 198 $ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 3 598,20 $, et l'obligation totale est de 36 126,20 $. Le rabais de 3 500 $ est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant applicable au Silverado 1500 à cabine multiplace. Les propriétaires ou locataires actuels d'un camion GM ou de tout autre camion concurrent recevront un crédit additionnel de 1 000 $ (incluant les taxes) en vue de l'achat, du financement ou de la location d'un modèle 2013 neuf admissible Chevrolet Silverado LD/HD, Avalanche ou GMC Sierra LD/HD. Offre en vigueur du 4 septembre au 30 septembre 2013. Limite d'un (1) seul rabais par véhicule admissible vendu. L'offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives portant sur les véhicules GM. Le rabais de 1 000 $ comprend les taxes applicables (TPS/TVH/TVQ/TVP, selon la province). Dans le cadre de la transaction, le concessionnaire demandera des preuves d'immatriculation ou d'assurance des véhicules dont le client est déjà propriétaire. Nul là où la loi l'interdit. Des conditions et des restrictions additionnelles s'appliquent. * La remise de 800 $ à 1 500 $ est applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule de l'année-modèle 2008 à 2014 en échange d'un véhicule de l'année-modèle 1998 ou antérieurs. Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le site www.faitesdelargent.org. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de la Carte GM de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

5202146



L'argent pour les Devils

Après avoir remporté le championnat de la saison régulière, les Devils ont raflé la médaille d'argent dans la Ligue de balle-molle féminine de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'équipe cadette s'est inclinée en finale devant les Pumas. Sur la photo, à l'avant: Anne-Sophie Bloucard-Gingras et Audrey Pépin-Vivier. Deuxième rangée: Frédérique Dufresne, Sarah Duquette et Sabrina Audet. À l'arrière: Sylvain Angers, entraîneur, Marie-Pier Harvey, Milana Tremblay, Marie-Félyxe Miette, Lucie Gaudette, adjointe, Magaly Proteau, Mélody Gaudette-Lanoue, Anne-Marie Harvey et Patrick Harvey, adjoint.



En demi-finale

Le Celtix U-15 AA féminin se prépare à participer à la ronde des demi-finales, le samedi 21 septembre, à Brossard. L'équipe du Haut-Richelieu a remporté le championnat de la saison régulière dans la Ligue interrégionale zone 2 grâce à une fiche de treize victoires, trois défaites et deux verdicts nuls. Sur la photo, à l'avant: Frédérique Camaraire, Alycia Kirouac, Valérie McNeil, Pascale Bouchard-Meunier, Ariane Clouâtre, Élodie Bédard, Rosemarie Lefebvre, Charlène Robitaille et Jade Lortie. À l'arrière: Laurence Rosso-Mercier, entraîneure, Marie-Soleil Groulx, Sarah Distilio-Lapalme, Esther Lafontaine, Katherine Daigle, Sandrine Quesnel, Zoée Bélanger, Véronique Londei, Frédérique Barsalou, Élodie Guay et Stéphane Kirouac, gérant.



Deuxième trou d'un coup

Pour la deuxième fois cette saison, un golfeur a réussi un trou d'un coup dans les ligues du Club de golf de Mont-Saint-Grégoire. Gilles Bisson a réalisé l'exploit le 11 septembre dernier, au sixième trou, d'une distance de 132 verges. M. Bisson (à gauche sur la photo) évolue dans la ligue du mercredi pour l'équipe de la pharmacie Uniprix Legrand, en compagnie de Jacques Forget, Jean-Marie Croteau et Richard Deslongchamps.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Les Aventuriers

Équipe	Pts	PJ	QA
Richie Valens	14	6	4642
Ceasar	12	6	4682
Village People	10	6	4469
Elvis	8	6	4961
Les Classels	8	6	4793
Beatles	8	6	4431
Baronnet	4	6	3900
Les Sultan	0	6	4826

Semaine
Plus haut simple

Alain Raymond	265
Jeanne D'arc Thibault	242

Semaine
Plus haut triple

Yvan Delisle	699
Louise Lord	599

La Légion

Équipe	Pts	PJ	QA
M.-N. Morency	8	3	2942
J. Cloutier	6	3	2799
J. Ferland	4	3	2732
L. Gaboury	4	3	2728
M. Campeau	4	3	2775
H. Verdon	4	3	2763
R. Chaput	2	3	2691
G. Rivest	0	3	2799

Semaine
Plus haut simple

Maurice Campeau (c)	242
Lily Proulx	234

Semaine
Plus haut triple

Maurice Campeau (c)	589
Marie-Nicole Morency (c)	593

Yoyo

Équipe	Pts	PJ	QA
M. Lavallée	0	3	3306
L. Demers	0	3	2742
Y. Gagnon	0	3	2416
J. Guenette	0	3	2225
C. Ménard	0	3	1739
S. St-Pierre	0	3	1312

Semaine
Plus haut simple

Michel Lavallée (c)	225
Gertrude Poisson	226

Semaine
Plus haut triple

Michel Lavallée (c)	629
Gertrude Poisson	614

Seray Auto

Équipe	PG	PP	QA
L. Bazin	6	2	3012
A. Chaumont	6	2	2828
R. Gaudreau	6	2	2703
G. Huppe	6	2	2667
M. Duval	6	2	2390
S. Roy	6	2	2260
F. Bisaillon	2	6	2725
L. Chagnon	2	6	2699
N. Quintin	2	6	2527
R. Bourgea	2	6	2541
L. Bessette	2	6	2374
L. Giroux	2	6	2245

Semaine
Plus haut simple

Fernand Bisaillon	241
Lise Bazin	251

Semaine
Plus haut triple

Fernand Bisaillon	544
Lise Mercier	586

Les Amis du Mardi

Équipe	Pts	PJ	QA
C. Corriveau	8	6	5500
A. Freve	8	6	4322
P. Faucher	6	6	4672
S. Poulin	2	6	4323
C. N. Fortin	0	6	4495
S.-P. Breton	0	6	4939

Semaine
Plus haut simple

Andrew Freve (c)	203
Gaetane Bisson	258

Semaine
Plus haut triple

Claude Corriveau (c)	615
Gaetane Bisson	699

Les Pneus JTG

Équipe	Pts	PJ	QA
Canadiens	8	6	5900
Chicago	2	6	6302
New York	6	6	5717
Detroit	0	6	5932
Québec	6	6	5925
Vancouver	8	6	5334
Calgary	2	6	5919
Pittsburgh	0	6	5745

Semaine
Plus haut simple

André Rousseau	258
Rachel Dubé	205

Semaine
Plus haut triple

Réjean Pommerleau (c)	660
Josée Éthier	534

Classique Mixte

Équipe	Pts	PJ	QA
Léonard Guérin	8	6	5799
Martin Thériault	6	6	5820
Linda Arcand	6	6	5608
Michel Duquette	2	6	5842
Robert l'Heureux	6	6	4775
Annette Cedras	0	6	5947
Jean P. Maynard	2	6	5586
Réjane Poirier	2	6	5477

Semaine
Plus haut simple

Marc Galipeau	253
Agnès Maynard	246

Semaine
Plus haut triple

Bernard Goyette	625
Agnès Maynard	596

La Coupe du Monde

Équipe	Pts	PJ	QA
Le Brésil	0	6	4736
L'Espagne	0	6	4164
Le Montana	0	6	3821
La Norvège	0	6	4497

Semaine
Plus haut simple

Pierre Ladouceur	258
Linda Ladouceur	236

Semaine
Plus haut triple

Pierre Ladouceur	627
Linda Ladouceur	585

Boule de neige

Équipe	PG	PP	QA
Rafale	14	2	5794
Flocon	12	4	5167
Blizzard	10	6	5308
Glaçon	10	6	5186
Igloo	10	6	5468
Esquimaux	6	10	5261
Avalanche	6	10	5176
Verglas	4	12	5481
Tempête	4	12	5524
Iceberg	4	12	5429

Semaine
Plus haut simple

Jean-Pierre Vigeant	268
Ginette Goulet	218

Semaine
Plus haut triple

Jean Sébastien Leclair	726
Gisèle St-Pierre	573

Pros du mercredi

Équipe	PG	PP	QA
Les Pit-Boules	12	4	4752
Les Beaux Bébés	10	6	5012
Les Belles Gueules	10	6	4860
Les Mouffettes	8	8	5379
Les Invincibles	8	8	5280
Les Girouettes	8	8	4331
Les Lions	8	8	3418
Les Tigres	6	10	4472
La Tornade	6	10	4115
Les Red Boules	4	12	3860

Semaine
Plus haut simple

Yvon Contantineau	281
Jean D'Arc Thibault	290

Semaine
Plus haut triple

Pierre Tremblay	740
Jeanne d'Arc Thibault	710

Clarenceville

Équipe	PG	PP	QA
Les Braves	16	0	4893
Les Intrépides	12	4	5183
Les Étoiles	12	4	4604
Les Éclairs	8	8	4722
Les Sautés	8	8	4387
Les Bijoux	6	10	4908
Les Rossignols	2	14	4735
Les Colibris	0	16	4809

Semaine
Plus haut simple

Laurent Baller	249
Dolores Beaudin	221

Semaine
Plus haut triple

Pierre Rouleau	636
Jeanne Brisson	552

Les Jonquilles

Équipe	PG	PP	QA
Nicole Leblanc	14	2	3834
Pierrette Dupont	10	6	4308
Céline Vigneault	8	8	4248
Claudette Éthier	8	8	4223
Jacqueline Bisaillon	6	10	4101
Suzanne Racine	2	14	3748

Semaine
Plus haut simple

Ruth Lorrain	232

Semaine
Plus haut triple

Marie Thuot	611

Sabrevois

Équipe	PG	PP	QA
Louise Bélair	8	0	4407
Charles-Henri Lacail	8	0	4290
Jacqueline Prairie	8	0	3973
Earl Perks	6	2	4426
Aurore Rolland	4	4	4526
Fernande Raymond	4	4	4457
Adèle Bessette	2	6	4364
Ronald Bayard	0	8	4524
Jeannine Bombardier	0	8	4213
Jeanne Matthyssen	0	8	4100

Semaine
Plus haut simple

Ronald Bayard	255
Fernande Raymond	240

Semaine
Plus haut triple

Ronald Bayard	716
Fernande Raymond	663

Fernand-Auclair

Équipe	PG	PP	QA
René Baccichet	16	0	4920
Auberge National	14	2	4954
Déry Toyota	10	6	5074
Restaurant Mikes	10	6	4533
G.B. M. Aluminium	8	8	5064
G. C. P. Construction	8	8	4732
Vitrerie Saran	6	10	4921
Oeuf Plus	6	10	4879
Rest. Chez Dan	6	10	4211
Pièces Auto Iberville	4	12	5166
Boucherie des Halles	4	12	5070
Lefebvre Payette Ass.	4	12	4340

Semaine
Plus haut simple

Jean-Paul Benoit	290
Linda Pascoal	288

Semaine
Plus haut triple

Claude Beslisle	667
Linda Pascoal	690

Les Joyeux Lurons

Équipe	PG	PP	QA
Outsiders	14	2	5790
Scorpions	12	4	5453
Big Mooses	12	4	5325
Panthères	8	8	5140
Toupies	6	10	4997
Chevaliers	4	12	5336
Micmacs	4	12	5052
Sautés	4	12	4958

Semaine
Plus haut simple

Georges Mercier	279
Jeanne d'Arc Thibault	265

Semaine
Plus haut triple

Georges Mercier	756
Jeanne d'Arc Thibault	612

St-Luc

Équipe	PG	PP	QA
Gérard Laporte	14	2	5411
Denis Lestage	12	4	5353
Eddy Slight	12	4	5413
Huguette Duchesne	12	4	5513
Marcel Proulx	12	4	5316
Michel Bougie	8	8	5073
Suzanne Duclos	6	10	5221
Gisèle Delinelle	6	10	4637
Lorraine Landry	6	10	4311
Jean Guy Hould	4	12	5411
Réjeanne Bathalon	2	14	5059
Camille Michaud	2	14	4709

Semaine
Plus haut simple

Luc Archambault	247
Nicole Boyer	252

Semaine
Plus haut triple

Gérard Laporte	647
Lise Dery	655

Ste-Thérèse

Équipe	PG	PP	QA
Me Maryse Landry	12	4	5057
Buffet du Chef	12	4	4987
Entrepreneur Artis	10	6	4975
Piscine Caron	10	6	4774
Dupont Ford	8	8	4934
Alimentation de l'Ile	8	8	5026
Maître Qi Gong	8	8	4960
Coiffure Accès Beauté	8	8	4759
Pharm. Jean Coutu	8	8	5453
Romain Coiffure	6	10	5399
Pizzeria St-Luc	4	12	5618
Ville St-Jean(St-Luc)	2	14	5267

Semaine
Plus haut simple

Eugène Malette	247
Ginette Goulet	283

Semaine
Plus haut triple

Richard Lavallée	647
Yvette Cadieux	680

CONCOURS DE DRESSAGE

Nos cavalières terminent la saison sur une bonne note

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Les cavalières de la région ont fait belle figure lors du concours de dressage présenté le 25 août à la ferme La Crinière, à Napierville. Cette compétition complétait du même coup le calendrier estival de l'Association équestre régionale de la Rive-Sud Métropolitaine.

En Initiation poney, Leia Rousseau, sur General Taho, a remporté le bronze avec une note de 61,136%. En Initiation junior, Elaina Lombardo, montant également General Taho, a obtenu l'or et l'argent avec des notes de 67,955% et 68,636%. Les deux Johannaises s'entraînent à La Petite Écurie à Saint-Blaise, sous la supervision de Geneviève Blouin.

En Initiation «ouvert», Marianne Piedalue, sur Mia, a terminé troisième avec une note de 66,818%. En Entraînement junior, Audrey-Anne Langlois, sur Brindille, a raflé l'or et l'argent avec des notes de 68,214% et 64,400%. Ces deux cavalières de Saint-Jean-sur-Richelieu s'entraînent avec Nicole Duplessis de la Ferme Fantasia, dans le secteur Iberville.

Dans la même catégorie, Sabrina Gagnon, sur Sgt. Pepper, a obtenu la troisième place à deux reprises avec des notes de 61,400% et 61,694%. La Johannaise s'entraîne avec Geneviève Blouin chez Fantasia. ■



Alexia Bissonnette sur Fiona.



Audrey-Ann et Laurence Larivière, en compagnie du cheval Tanzanie.



Catherine Hélie sur Austin Healey.

Des cavalières d'ici aux Jeux équestres

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Une dizaine de cavalières de la région participeront aux Jeux équestres du Québec qui auront lieu en fin de semaine sur le site olympique de Bromont.

Audrey-Ann et Laurence Larivière se sont qualifiées grâce à leurs performances réalisées au cours de la saison. Laurence est inscrite dans la catégorie chasseur enfant/adulte, alors qu'Audrey-Ann concourra dans la catégorie junior A adulte.

Les deux sœurs de Saint-Jean-sur-Richelieu compétitionneront avec le cheval Tanzanie. Durant le week-end, elles seront entraînées par Isabelle Malette.

Alexia Bissonnette a également obtenu son laissez-passer pour Bromont. Au cours de la saison, la Johannaise de 14 ans a participé à des compétitions en Estrie dans les catégories «Sauteur poney» et «Chasseur moyen poney» où elle a terminé en première place. Elle a aussi pris le deuxième rang dans la catégorie «Médaille poney».

Une autre cavalière d'ici, Catherine Hélie, s'est qualifiée pour les trois catégories au grand rendez-vous à Bromont. Cet été, elle a remporté le titre dans la catégorie «Chasse grand poney», a terminé troisième dans la catégorie «Sauteur poney» et quatrième dans la catégorie «Médaille poney».

Alexia et Catherine s'entraînent avec Karine Choquette.

DRESSAGE

En dressage, les Johannaises Leïa Rousseau, Sabrina Gagnon, Odette Parent, Karine Clément et Marianne Piedalue ont obtenu leur qualification, tout comme Elaina Lombardo de Saint-Blaise et Meredith Hannah de Lacolle.

Ces cavalières représenteront la Rive-Sud aux Jeux équestres. Sous la direction des chefs d'équipe Mélissa Schneider et Isabelle Simard, la délégation tentera de conserver son titre de région championne. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Hockeyeurs recherchés

Une ligue de calibre amical est présentement à la recherche de joueurs de hockey de 30 ans et plus pour la saison 2013-2014. Les matchs ont lieu les samedis, de 19 heures à 21 heures, à partir du 5 octobre au complexe Isatis à Chambly. Pour information: 514 714-3265 ou par courriel au: gabbon@videotron.ca

Golf

L'équipe de golf des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et les élèves du programme Sports-Arts-Études en golf invitent tous les golfeurs et golfeuses de la région à appuyer les juniors élites du Haut-Richelieu en participant à une activité de financement, le vendredi 20 septembre, au champ de pratique des Boisés de la mairie, dans le secteur Saint-Luc. Tous les revenus des paniers de balles lors de cette journée seront dédiés aux programmes d'entraînement et de compétition de ces jeunes golfeurs. Pour l'occasion, le champ de pratique sera ouvert de 8 heures à 22 heures. ■

GOLF BAIE MISSISQUOI
VENISE EN QUÉBEC
MAINTENANT DÉPOSITAIRE TaylorMade
CLUB DE GOLF
Baie Missisquoi
311, rue Venise Ouest
Venise-en-Québec
450 244-5932
1 800 363-1420
www.golfbaiemissisquoi.com
Devenez membre au club de golf Baie Misssiquoi pour 2014 et jouer dès maintenant
Les prix sont valide jusqu'au 30 novembre 2013.
MEMBRE 7 JOURS
956 72$* +tx
- 10 voiturettes gratuites
- 2 invités
- Carte Golf Québec payé
- Membre GAP (jouez sur plus de 40 Terrains)
- Chariot gratuit
- Certificat cadeau de 75$ (si payé avant 30 novembre)
MEMBRE 5 JOURS
730 59$* +tx
- membre du GAP
- 2 invités
- Certificat cadeau de 50$ (si payé avant 30 novembre)
MEMBRE VEN-SAM-DIM
608 82$* +tx
- Membre du GAP
- 1 invité
- Certificat cadeau de 30$ (si payé avant 30 novembre)
RABAIS COUPLE DISPONIBLE
Autre forfait à partir de 282 67$ +tx
Communiquez avec nous pour plus de renseignement.
5206864



(Photo AT.IHR)

L'entraîneur, Shawn McArdle, avec les finalistes dans la classe A: Hugo Doucet, Nicolas Lafond, Jean-Charles Doucet et Anthony Léger.

Une Classique junior populaire

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

La Classique de tennis du Haut-Richelieu a été couronnée de succès avec la participation de 130 joueurs, sur les terrains du Cégep. Une quinzaine de joueurs sont repartis avec des médailles et trophées.

Orchestrée par l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu, cette quatorzième édition a réuni 55 joueurs de plus que l'an dernier.

«On est très satisfaits de la participation de nos juniors, surtout chez les plus jeunes. Il y a une bonne relève et c'est le signe que notre programme est en santé», commente la coordonnatrice de l'organisme, Valérie Lambert.

GAGNANTS

Dans la classe A, Nicolas Lafond a eu le meilleur sur Hugo Doucet, tandis que Jean-Charles Doucet obtenait le bronze grâce à sa victoire contre Anthony Léger.

En double, Nicolas Lafond et Hugo Doucet ont eu raison de Louis-Philippe Viens et Anthony Léger. Olivier Quintal et Raphaël Roy ont vaincu Marilou Doucet et Alec Bousquet pour repartir avec le bronze.

Dans la classe B, l'or est allé à Ludovyck Caron, qui a défait Jacob Morin-Laberge. En consolation, Nathan Belleville a disposé de Lee Haines.

En double, Tristan Ducharme et Jean-Charles Doucet ont pris la mesure de Ludovyck Caron et Cédric Lachance. Le bronze est allé à Jacob Morin-Laberge et Lee Haines, victorieux aux dépens de Nathan Belleville et Charles Perrier.

RELÈVE

Dans la catégorie «transition relève», Yoann Caron a eu le meilleur sur Nathan Richard, tandis que Charles Deslandes l'emportait contre Clara Baril pour la médaille de bronze.

Dans la catégorie «transition», l'or est allé à Rafaël Molina, l'argent à Billy Savoie et le bronze à Cédric St-Onge, qui a vaincu Matis Régnier.

Enfin, dans la catégorie «3/4 de terrain», Émile Breault a remporté l'or en vertu de sa victoire aux dépens de Benoit Geoffrion. Émile Robitaille a défait Van Minh Nguyen pour repartir avec le bronze.

UN ÉTÉ CHARGÉ

Cette compétition clôturait du même coup le programme estival de l'Association de tennis du Haut-Richelieu. Quelque 230 jeunes ont pris part aux activités, soit une trentaine de plus qu'en 2012.

Le camp sur les terrains du Cégep et les cours dans les parcs ont donc gagné en popularité. Selon Mme Lambert, le succès s'explique par «la qualité du programme et l'excellente réputation des entraîneurs.» ■



(Photo AT.IHR)

L'entraîneur, Shawn McArdle, avec les finalistes dans la classe B: Ludovyck Caron, Jacob Morin-Laberge, Nathan Belleville et Lee Haines.

LYNE CHARBONNEAU

Médaillée d'argent aux Championnats canadiens

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Lyne Charbonneau est revenue des Championnats canadiens seniors de tennis avec la médaille d'argent. L'athlète johannaise a uni ses efforts à ceux d'Andréanne Martin pour atteindre la finale du double chez les 40 ans et plus.

Première tête de série, le duo a remporté ses quatre premiers affrontements en deux manches, avant de s'incliner, également en deux sets, devant Margit Aardmaa et Kateryna Filyus, en grande finale.

Lyne Charbonneau et la Montréalaise Andréanne Martin en étaient à leur troisième participation en cinq ans aux Championnats canadiens seniors. Elles avaient déjà pris part à la finale il y a quatre ans à Toronto, en plus d'avoir participé à la même compétition à Montréal. Cette année, l'événement s'est tenu du 18 au 24 août, à Vancouver.

«J'ai une belle complicité avec Andréanne. On joue ensemble depuis longtemps et on se connaît bien», raconte Lyne Charbonneau.

Bien qu'elle ne s'adonne plus beaucoup à la compétition, l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu est toujours très impliquée dans le monde du tennis puisqu'elle enseigne depuis plus de 30 ans.

Sur le court, son service et son jeu au filet sont ses deux principaux atouts. «Disons que j'ai aussi un bon sens du jeu», mentionne Lyne Charbonneau.

PARCOURS

Lyne Charbonneau a eu la piqûre du tennis à 12 ans. Elle a commencé à jouer avec Sylvie Tétreault, au parc-école Saint-Gérard. Denis Lamoureux et André Lemaire ont été ses deux premiers entraîneurs.

Quelques années plus tard, elle donnait des cours dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, avec le Service des loisirs de la Ville.

Parallèlement à ses études au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu puis à l'Université de Sherbrooke où elle a complété son bac en éducation physique, elle enseignait au Carrefour Tennis, un travail qu'elle a occupé jusqu'à l'âge de 23 ans.



(Photo FSWong Photography)

À sa troisième participation aux Championnats canadiens, Lyne Charbonneau a ramené la médaille d'argent.

«Quand j'ai terminé mes études, il n'y avait pas de poste disponible en éducation dans les écoles de la région. Je me suis trouvé du travail dans des centres de tennis à Brossard, Longueuil et Boucherville», rappelle-t-elle.

Enseignante à temps plein chez Sani Sport de Brossard depuis 1991, Lyne Charbonneau dirige des entraînements pour une centaine de femmes par semaine. Elle coordonne aussi un groupe de jeunes les dimanches, durant la période estivale.

«Je passe au moins 35 heures par semaine sur les terrains de tennis, et ce, douze moins par année», dit-elle.

Lyne Charbonneau souligne qu'aujourd'hui, les jeunes ont la possibilité de développer leur talent via un programme sport-études et ont accès à des équipements plus performants.

De même, les entraîneurs peuvent profiter des nouvelles technologies pour enrichir leur enseignement.

Lyne Charbonneau affirme qu'elle a toujours le feu sacré pour son sport et qu'elle entend continuer à partager sa passion avec ses élèves. ■



(Photo Rémy Bolly)

Les travaux vont bon train

Lancés à la mi-juillet, les travaux d'agrandissement vont bon train à l'aréna Marcel-Larocque. La nouvelle structure a pris forme et s'harmonisera avec le bâtiment existant. Réalisés au coût de 7,2 M$ par l'entreprise Construction Longer de Sherbrooke, les travaux de construction de la deuxième glace devraient être terminés pour la mi-février. La Corporation de l'aréna, maître d'œuvre du projet, profite de ces travaux pour remplacer le système de réfrigération au fréon R-22 par un nouveau système au CO2. À noter que dès la fin du projet, les deux patinoires demeureront accessibles même pendant la saison estivale 2014. ■

Les Titans juvéniles renversent les Astérix

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Après avoir remporté un match très serré en lever de rideau de la saison, les Titans juvéniles de l'école Joséphine-Dandurand ont eu la vie un peu plus facile vendredi dernier à Farnham, alors qu'ils ont renversé les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand, 40 à 13.

L'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un excellent départ, se forgeant une avance de 21 à 7 à la mi-temps, grâce à deux touchés de Zakary Chaput et un de Manuel Fredette, tous convertis par Didier Palin.

Fredette a ajouté deux autres majeurs au troisième quart. Zakary Chaput a complété la soirée de travail des demi-offensifs avec un dernier touché, portant le pointage final à 40-13.

Au chapitre des revirements, Didier Palin a recouvré un ballon échappé, tandis que Sylvio D'Amico réussissait une interception.

L'entraîneur-chef, Pierre Raymond, a désigné Zakary Chaput à titre de joueur offensif du match et le secondeur Simon Guérin comme joueur défensif. Il a aussi souligné le travail d'Alex Riel-Coté et Tommy Ouimet-Larocque, deux joueurs de ligne qui ont excellé à l'attaque et à la défensive.

Les Titans joueront leur premier match à domicile vendredi à 19 heures, au Stade Alphonse-Desjardins, avec la visite des Castors de Mgr-Euclide-Théberge, qui seront en quête d'un premier gain.

Pour leur part, les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot ont subi une défaite de 27 à 7 contre les Patriotes de Saint-Joseph, vendredi dernier, à Saint-Hyacinthe. Les Obélix se préparent à accueillir Massey-Vanier, vendredi à 19 heures.

Par ailleurs, après deux victoires, les Oursons de Marcel-Landry ont subi un premier échec, vendredi, à Sorel-Tracy, s'inclinant 35 à 21 devant les Polypus de Fernand-Lefebvre.

Les Oursons attendent la visite des Incroyables de J.-H.-Leclerc, ce samedi, à 13h30, au Stade Alphonse-Desjardins.

CADETS

Chez les cadets, en division 3, les Titans de l'école Joséphine-Dandurand ont remporté une deuxième victoire en trois matchs, prenant la mesure des Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand, 38 à 6, samedi dernier, à Farnham.

Le nouveau venu, Austin Madronic, a inscrit deux touchés, alors que Nathan Dulude, Alexandre Benjamin-Vachon, Louis-Philippe Auger en ajoutaient un chacun pour procurer les devants 30 à 0 à la mi-temps.

Les Titans ont utilisé plusieurs recrues à la deuxième demie, marquant un touché d'Alexandre Benjamin-Vachon et un converti de deux points de Zacharie Lemieux. Benjamin-Vachon s'est aussi fait valoir comme secondeur à la défensive, tout comme Nathan Dulude et Austin Madronic au poste de demi-défensif.

Les Titans recevront le Drakkar de la polyvalente Hyacinthe-Delorme ce samedi, à 10 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

De leur côté, les Obélix cadets de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot ont gagné leur premier match de la saison, 35 à 6, aux dépens des Incroyables de la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby.

Après avoir vu les visiteurs prendre les devants, les Obélix ont commis deux revirements lors de leurs deux premières possessions. Ils se sont toutefois bien repris avec cinq touchés consécutifs au sol, réussis par Darel Simard (trois), Jérémy Verreault-Poirier et Gabriel Dubois.

Les entraîneurs ont choisi Darel Simard à titre du joueur offensif du match. En défensive, Samuel Ross s'est distingué en étant l'un des joueurs les plus constants, alors que Nicolas Couture réalisait une interception.

Les Obélix visiteront la Milice de l'école Fernand-Séguin, samedi, à Candiac.

Pour leur part, les Oursons de Marcel-Landry ont encaissé un revers de 42 à 8 aux mains des Patriotes de Saint-Joseph. Ils accueilleront J.-H.-Leclerc samedi, à 10 heures.

BENJAMINS

Enfin, chez les benjamins, les Oursons de Marcel-Landry ont remporté leur deuxième victoire en autant de matchs, disposant des Patriotes de Saint-Joseph, 34 à 14, dimanche, à Saint-Hyacinthe.

Les Oursons visiteront les Incroyables de J.-H.-Leclerc, ce dimanche, à Granby.

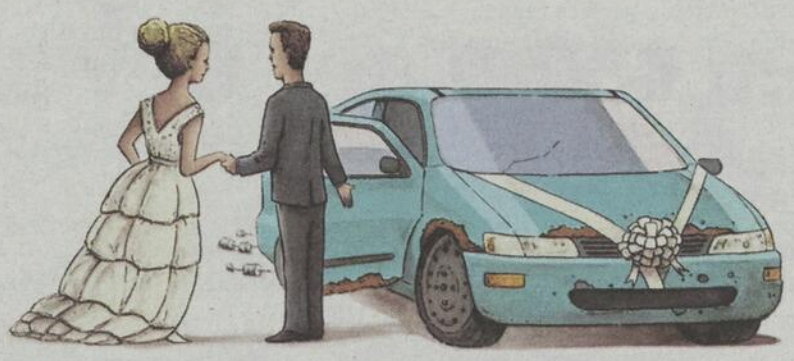


(Photo d'archives)

Camps de basket samedi

L'Association de basketball civil de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra une activité portes ouvertes le samedi 21 septembre, dans le gymnase de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. La première séance, qui s'adresse aux élèves de la troisième année à la deuxième secondaire, aura lieu de 9 heures à 10h30. Suivra une autre séance, pour ceux de la troisième à la cinquième secondaire, de 10h30 à midi. Ces camps visent à former les équipes qui porteront les couleurs des Riverains pour la saison automne-hiver. Pour toute information, il suffit de contacter Éric Gagnon au 514 796-2434 ou: eric.gagnon@bell.net.

Besoin d'une nouvelle monture ?



Seul AutoGO.ca
vous offre une recherche par style de vie.



AUTO GO.ca
ça démarre ici

tc • MEDIA

5139414

GOLF MONT-SAINT-GRÉGOIRE
www.golfmsg.ca
Le plus beau 18 trous exécutif au Québec!
NOUVELLE TERRASSE • TERRAIN ALLONGÉ



Club de golf Mont Saint-Grégoire
18
Depuis 1978

17 50$
Taxes incluses
sur parcours 18 trous
1 coupon par personne
Valable jusqu'au 14 octobre 2013

27, 4e Rang Nord,
Mont Saint-Grégoire
450 347-2819 • 1 800 474-2819

5207887

LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS



(Photo New Jersey Devils)

Éric Gélinas poursuit son séjour avec les Devils du New Jersey. Derrière lui, le gardien Cory Schneider.

Éric Gélinas fait fureur au camp des Devils

LE DÉFENSEUR MARQUE LE BUT GAGNANT CONTRE LES RANGERS

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

À son cinquième camp d'entraînement avec les Devils du New Jersey, Éric Gélinas a bien l'intention de demeurer avec le grand club cette année. De la façon dont il se comporte jusqu'à maintenant, ses chances de ravir un poste à la ligne bleue augmentent de jour en jour.

Le défenseur de Saint-Jean-sur-Richelieu a vécu son moment de gloire lundi soir, alors qu'il a inscrit le but gagnant dans un gain de 2 à 1 contre les Rangers de New York.

Éric Gélinas a marqué sur un tir de la ligne bleue au début de la troisième période contre le gardien Cam Talbot, venu en relève à Henrik Lundqvist dans ce match préparatoire, présenté au Prudential Center. Il s'agissait de son premier but dans la Ligue nationale.

«Disons que j'ai eu la *job* facile. Steve Bernier cachait la vue du gardien et je n'ai eu qu'à lancer au filet. Mais j'étais content d'avoir marqué. Je me sentais bien», nous a confié Éric Gélinas lorsqu'on l'a joint au New Jersey mardi en fin d'après-midi.

L'athlète de 6 pieds et 4 pouces et 210 livres a également fait bonne impression en défensive. Il a passé 16:30 sur la glace, dont 2:13 en avantage numérique.

«Les entraîneurs m'ont dit après le match qu'ils étaient très satisfaits de mes décisions et de mes choix de jeu», ajoute celui qui a été choisi la deuxième étoile de la rencontre.

D'ailleurs, l'entraîneur-chef, Pete DeBoer, a déclaré après le match que Gélinas avait créé de l'offensive et qu'il avait été solide en défensive.

UN POSTE

Choix de deuxième ronde (54e au total) au repêchage de 2009, Éric Gélinas a porté les couleurs du club-école des Devils, à Albany, dans la Ligue américaine, au cours des deux dernières saisons.

En 2011-2012, il a totalisé 37 points, dont seize buts, en 75 matchs, alors que l'an dernier, il a raté une vingtaine de joutes en raison d'une blessure à la bouche. En 57 parties, il a enfilé six buts et amassé seize passes pour 22 points.

«Contrairement aux années précédentes où c'était déjà décidé qui restait avec l'équipe, on sait que cette année il y a un poste disponible chez les défenseurs. En fait, depuis le repêchage et le camp d'été, l'organisation a confirmé qu'un jeune défenseur serait de l'alignement pour la saison», explique Éric Gélinas.

Quelques défenseurs convoitent donc le seul poste disponible. Avec le camp qu'il connaît jusqu'à maintenant, l'athlète de 22 ans aime bien ses chances de devancer ses coéquipiers au fil d'arrivée.

«Il y a d'autres défenseurs talentueux au camp. Ce qui m'avantage, c'est mon aspect offensif. Tous les autres sont dans le même moule, soit des joueurs défensifs. Mon objectif au début du camp c'était de ne pas retourner à Albany, mais bien de rester avec l'équipe», mentionne celui qui suit les conseils de Scott Stevens, entraîneur des défenseurs avec les Devils.

Outre Gélinas, les autres défenseurs qui luttent pour une place sont notamment Peter Harrold, Alexander Urbom et Mark Fayne.

À MONTRÉAL

Éric Gélinas aura l'occasion de se faire valoir et peut-être de gagner des points lors des prochains matchs préparatoires.

Ce soir (jeudi), les Devils reçoivent la visite des Islanders de New York. Les deux mêmes équipes s'affronteront samedi à Long Island.

Par la suite, la troupe du New Jersey se déplacera à Montréal pour un duel attendu, lundi prochain, 23 septembre, à 19h30.

Inutile de dire qu'Éric Gélinas aura son fan-club dans les gradins du Centre Bell pour cette soirée bien spéciale. ■

LES GÉANTS S'ÉCROULENT EN DEUXIÈME DEMIE

«On ne méritait pas de gagner»

- Alex Surprenant

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Alex Surprenant l'avait bien dit avant le début de la saison. Ses joueurs devront apprendre à gagner. Ils en ont fourni un bel exemple samedi dernier devant les Volontaires de Sherbrooke, la bête noire des Géants depuis leur arrivée en division 2 de la Ligue collégiale de football.

Après avoir pris une avance de 24 à 10 au terme des trente premières minutes de jeu, la troupe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu s'est complètement écroulée en deuxième demie pour ainsi subir une défaite de 31 à 27, une deuxième de suite sur le terrain du Stade Alphonse-Desjardins.

«En première demie, on a été de loin les meilleurs. Mais par la suite on n'a pas été capables de réagir dans l'adversité. Notre attaque a été erratique et les gars en défensive se sont fait prendre comme des enfants d'école. C'est simple, on ne méritait pas de gagner», a commenté l'entraîneur-chef, quelques minutes après la rencontre.

Le coach a aussi parlé des unités spéciales qui ont raté plusieurs plaqués lors des retours de bottés.



(Photo Judith Charette)

Gabriel Polan a porté le ballon à 24 reprises pour des gains de 99 verges.

REVIREMENTS

Dès le premier jeu du match, les Volontaires ont intercepté une passe lancée par Jérémie Mongeon-Duby pour se retrouver au centre du terrain. Les réjouissances ont été de courte durée pour les visiteurs qui ont vu Philippe Gagné recouvrer un ballon échappé.

Le jeu aérien a profité aux Géants, notamment grâce à deux passes à Alexandre Masseau et une de 25 verges à Laurent Ladouceur pour le premier touché du match.

Par la suite, la défensive des Géants s'est signalée avec un plaquage du quart-arrière effectué par Marc-Antoine Bellefroid et une passe rabattue par Pier-Olivier Grenier-Gachet. À son tour, la défensive des Volontaires a provoqué un revirement en recouvrant un ballon. Quelques jeux plus tard, Simon Garneau marquait un touché sur un quatrième jeu, à deux verges des buts.

Les Géants ont repris l'offensive par une course de 17 verges de Samuel Dupuis et deux passes captées par Alexandre Masseau. Puis, Simon Proulx a réussi son botté de placement pour redonner l'avance aux Johannais, 10 à 7.

Alors que les Volontaires menaçaient dans la zone des Géants, Pascal Monnier a intercepté une passe pour relancer l'attaque. Jérémie Mongeon-Duby a repéré Simon Proulx pour un jeu de 29 verges. Mais après une belle course de Samuel Dupuis, les visiteurs ont ramené l'offensive sur le terrain après un ballon recouvré.

La folie des revirements a repris de plus belle lorsque Marc-Antoine Bellefroid sautait sur un ballon échappé. Alexandre Masseau a par la suite effectué un beau catch pour un gain de 30 verges. Gabriel Polan a pris les choses en main avec deux courses pour franchir la zone payante.

Les Géants ont effectué une dernière poussée offensive avant la mi-temps. Deux longues passes à Simon Proulx ont placé le ballon à trois verges des buts. Gabriel Polan a complété le travail pour accroître l'avance à 24 à 7.

Les Volontaires ont eu le temps d'inscrire un placement sur le dernier jeu du deuxième quart.

LE «MUR VERT» S'EFFONDRE

Les Volontaires se sont mis à l'attaque au retour de la pause avec quelques bonnes courses et une passe de 33 verges d'Anthony Brisebois à Nicolas Lechasseur pour le majeur.

Les Géants ont ensuite effectué une belle percée avec une passe de 35 verges de Jérémie Mongeon-Duby à Alexandre Masseau, ce qui a mené à un placement de 28 verges de Simon Proulx.

Tirant de l'arrière 27 à 17, les Sherbrookois ont répliqué avec une longue poussée qui s'est terminée par un touché du quart-arrière sur une petite course d'une verge à leur quatrième essai. L'écart n'était plus que de trois points.

Après avoir stoppé l'attaque des Géants, les coriaces Volontaires ont traversé le «Mur vert» pour un touché sur une course de 37 verges de Guillaume Labbé, et ce, avec 55 secondes à faire, prenant ainsi les devants 31 à 27.

Les Géants ont tant bien que mal tenté de se rendre dans la zone adverse lors de leur dernière séquence offensive, mais sans succès.

VICTOIRE DE 23 À 0 À TROIS-RIVIÈRES

Trois en trois pour les Huskies

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Qui arrêtera les Huskies? L'équipe de football senior de Saint-Jean-sur-Richelieu est allée battre le Phénix, dimanche dernier à Trois-Rivières pour décrocher un troisième gain en autant de matchs.

En l'absence de l'entraîneur-chef, Marc Rémillard, c'est Gontran Cloutier qui dirigeait la troupe johannaise. Grâce à une défensive impeccable et une attaque qui a fait preuve d'opportunisme, les Huskies ont blanchi le Phénix, 23 à 0.

«Notre défensive a joué un très gros match», lance le coach.

Elle s'est particulièrement illustrée lorsqu'elle a stoppé l'attaque trifluvienne à la ligne de cinq verges. Le Phénix n'a pu percer la défensive adverse lors de ces quatre essais.

Les Huskies menaient 10 à 0 à la mi-temps à la suite d'un touché sur une passe de Steve Morin à Laurence-Olivier Viens et d'un placement de Jonathan Duquette.

En deuxième demie, Samuel Fournier a inscrit un majeur sur une courte passe. Jonathan Duquette a ajouté deux autres placements pour compléter le pointage.

Les porteurs de ballon des Huskies n'ont pas eu la vie facile contre le front défensif du Phénix, souligne Gontran Cloutier. En congé

Les Huskies profiteront d'un congé en fin de semaine. Ils retourneront sur le terrain le samedi 28 septembre, alors qu'ils visiteront les Bulldogs, à Deux-Montagnes.

Plus tôt cette saison, les Huskies l'avaient emporté 44 à 15, au Stade Alphonse-Desjardins.

GÉANTS D'ESTRADE

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

En chiffres

Les Géants ont connu leur pire match en attaque cette saison. Après avoir amassé 474 et 508 verges lors de leurs deux premières joutes, l'offensive a totalisé 396 verges de gains contre les Volontaires de Sherbrooke. Jérémie Mongeon-Duby a complété 16 de ses 29 passes pour des gains de 266 verges. Simon Proulx a capté sept ballons pour 124 verges, tandis qu'Alexandre Masseau en attrapait six pour 101 verges. Au sol, l'attaque n'a produit que 130 verges. Gabriel Polan a été de loin le plus occupé avec 24 courses pour 99 verges. Samuel Dupuis a couru huit fois pour 47 verges, alors que Jérémie Mongeon-Duby terminait le match avec une perte de seize verges.

Du côté des Volontaires, l'offensive aérienne a produit 180 verges. Au sol, les porteurs de ballon ont couru 47 fois pour des gains de 181 verges.

En défensive, Nicolas Jacques-De Vries a réussi six plaqués solos et un plaquage du quart-arrière. Jordan Robert (quatre plaqués solos), Marc-Antoine Bellefroid (trois plaqués solos et trois pour pertes) et Jonathan Arseneault (deux plaquages du quart-arrière) et ont également connu un bon match.

Résultats

Contrairement aux deux premières semaines, les matchs ont été plus serrés samedi dernier, dans la division 2 de la Ligue collégiale de football. Les Phénix d'André-Grasset sont demeurés invaincus à la suite d'une victoire de 26 à 21 aux dépens des Voltigeurs de Drummondville. Même scénario pour les Titans de Limoilou qui ont eu raison des Condors de Beauce-Appalaches, 35 à 21. Les Islanders de John Abbott ont également décroché leur troisième triomphe en disposant des Vulkins de Victoriaville, 54 à 42. Enfin, les Nordiques de Lionel-Groulx ont infligé un troisième échec aux Diablos de Trois-Rivières, l'emportant 42 à 34.

À venir

Les dix équipes de la division 2 retournent sur le terrain ce samedi. En après-midi, André-Grasset reçoit Beauce-Appalaches, alors qu'en soirée, les Géants se rendent à Drummondville, Lionel-Groulx visite John Abbott, Victoriaville se déplace à Sherbrooke et Trois-Rivières accueille Limoilou.

D'où viennent-ils?

Cette saison, les joueurs des Géants proviennent de 25 organisations de football. Les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et la Milice de La Madgeleine de La Prairie sont les plus représentés avec six joueurs. Suivent les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry et les Titans de l'école Joséphine-Dandurand (5), les Polypus de Fernand-Lefebvre et les Dynamiques du collège Charles-Lemoyne (4), les Castors de Mgr-Euclide-Théberge, les Citadins de la Cité-des-Jeunes de Vaudreuil et les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand (3). Les autres sont issus des programmes des Bulldogs de Laval, des Loups de Curé-Antoine-Labelle, des Wildcats de Laurentides-Lanaudière, des Pirates du Richelieu, des Kodiaks du collège Mont-Saint-Louis, du Blizzard du Séminaire Saint-François, des Cougars de Saint-Léonard, des Cactus du collège Notre-Dame, des Patriotes de Saint-Stanislas, des Centurions de Deux-Montagnes, de Massey-Vanier, des Barons de Saint-Bruno, des Incroyables de J.-H.-Leclerc, des Grizzlies de Boucherville, du Philemon Wright High School de Gatineau et des Molosses d'Asnières, en France.



(Photo Judith Charette)

Les Géants semblaient filer vers la victoire, samedi après-midi, contre les Volontaires de Sherbrooke, mais la deuxième demie leur a été fatale.

RONDEAU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-9990

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI

www.rondeau.ca



*Photo à titre indicatif. Détails et conditions en succursale.

DODGE GRAND CARAVAN SE 2014

ELLE FAIT PASSER LA FAMILLE EN PREMIER

DEPUIS 29 ANS

La mini-fourgonnette la plus vendue au pays depuis 29 ans !

À partir de **19 995$**

Le prix comprend 8 100$ de remise au comptant, les frais de transport et la taxe sur la climatisation.

OU CHOISISSEZ

un financement à l'achat à partir de **114$** AUX DEUX SEMAINES POUR 96 MOIS

Frais de transport et taxe sur la climatisation inclus

DODGE DART SE 2013

À PARTIR DE **16 995$**

FINANCEMENT À L'ACHAT DE **0%**



*Photo à titre indicatif. Détails en succursale.

FIAT 500L 2014

ELLE EST ARRIVÉE, VENEZ L'ESSAYER!



*Photo à titre indicatif. Détails en succursale.

0%* DE FINANCEMENT

+ DES RABAIS JAMAIS VU!

FIAT SAINT-JEAN



PASSEZ VOIR NOTRE SPÉCIALISTE NATHALIE PARENT, ELLE SAURA VOUS CONSEILLER.

www.fiatstjean.ca

5151164

RONDEAU SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990

www.rondeau.ca



CONTACTEZ MARCEL RICHARD OU JEAN-FRANÇOIS AUBRY



OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

PLUSIEURS VÉHICULES EN INVENTAIRE!

Suivez-nous sur f

PONTIAC VIBE 2009 C13612A



53 596 km

Automatique, climatiseur, groupe électrique

11 697$

BUICK ENCLAVE 2009 C13111B



10 365 km

Automatique, cuir, 2 toits, climatiseur, groupe électrique

25 587$

JEEP CHEROKEE LAREDO 2010 C14024A



61 424 km

Automatique, cuir, modèle North, toit ouvrant

19 366$

DODGE JOURNEY SE 2010 C12055A



79 500 km

Automatique, climatiseur, caméra de recul

11 995$

MAZDA CX-7 GX 2011 C12392A



20 793 km

Automatique, régulateur de vitesses, vitres électriques

17 995$

DODGE JOURNEY SXT 2010 CU210



51 571 km

Automatique, climatiseur, groupe électrique, radio sur volant

13 995$

CHRYSLER 300 S 2012 CU201



16 657 km

Automatique, climatiseur, groupe électrique, jantes en alliage, int. cuir

25 995$

DODGE RAM 1500 LARAMIE 2011 C14004A



65 376 km

Automatique, cuir 4X4, climatiseur, tout équipé

29 631$

JEEP GRAND CHEROKEE 2013 CU214



9 521 km

Automatique, tout équipé Overland, GPS, cuir, toit panoramique

44 992$

CHRYSLER 200 TOURING 2013 CU207



29 847 km

Automatique, très bien équipé, climatiseur, groupe électrique

15 995$

JEEP WRANGLER UNLIMITED SAHARA 2011 C12605A



50 102 km

Automatique, climatiseur, 2 toits, groupe Sahara, attelage de remorque

23 724$

DODGE JOURNEY RT AWD 2011 C13535A



43 983 km

Automatique, intérieur en cuir, una seul proprio

21 847$